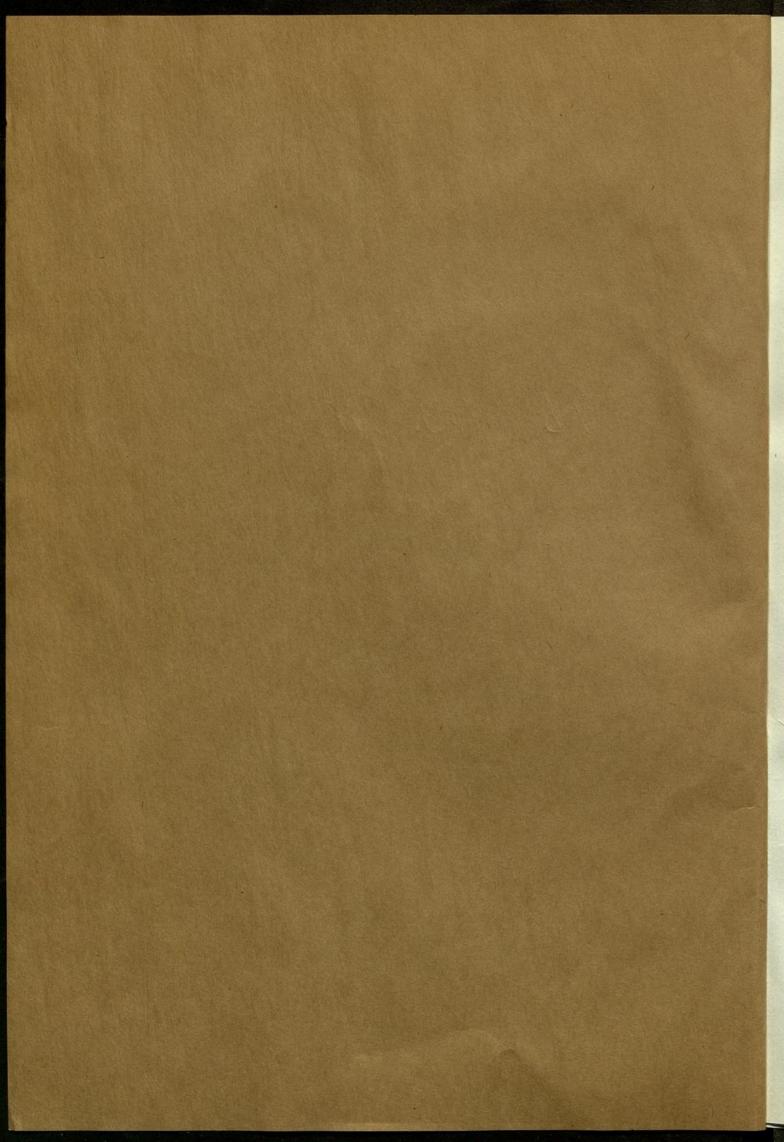


Wiener Stadt-Bibliothek.

163348 Jb

Jb 163. 348





KARL KRAUS

DIE FACKEL

Nr. 551

August 1920

MANUSKRIPTE

unda

KORREKTURBÖGEN.

H.1. N. 776.677



Munda

16 163, 348

INHALTSVERZEICHNIS

(in Klammern Titel der endgültigen Fassung)

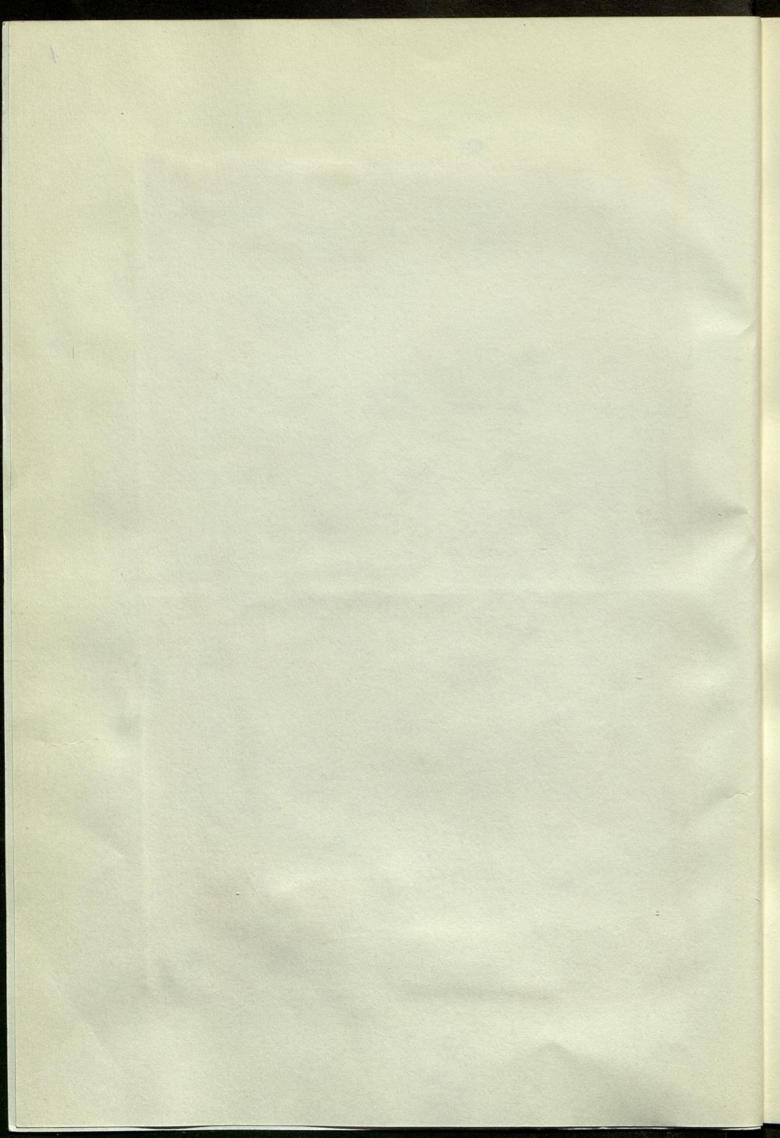
I. Manuskripte		
Notize(Druckfehler) BI	1. 1	- 8
II. Korrekturbögen vor dem Umbruch		
1. Notiz (Druckfehler), 2. Teil (unvollständig)	9	- 11
2. Druckfehlerberichtigung	12	
III. Korrekturbögen nach dem Umbruch		
1. Notizen (Druckfehler), ulv Fassung	17	- 16 - 20 - 24
2. Inschriften II. /erste Redaktion der Nummer/	25	- 26
3. Notizen (Druckfehler), Erste Seite fehlt, 4. Fassung	27	- 33
IV. Der letzte Umbruch der Nummer		
1. Die Lage der Deutschen in Österreich	34	- 35
2. Inschriften I /Nationalismus; Völkerrechts- schreibung; Vermögenssteuer; Das Kirchen- vermögen; Die Zeitungssetzer; Der Redner; An denselben; Mahnung; Der Misogyn; Sprach- schöpfung; Zweifel/	36	- 39
Bruckfehler, 5. Fassung	40	- 47
4. Inschriften II /Militarismus; Entente bestiale; Wohnungswechsel; Freiheit in Wien; Der Funktionär; Zusammenhänge; Prestige; Franz Joseph; Der Letzte; Erzherzog Friedrich; Die große		
Zeit/ 5. Gespräch mit dem Monarchisten	48 - 53	- 52
V Den Umschlag	EA	EE



	보이 BA 3 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -
8 + 1 .	Control (not control of the control
	deardid the new towns and the form
11 - 5	over (amend them), 2. Join (amend out and)
1	Committee Commit
	LL. Come transferen meen dem Universa.
12 - 16	2. green (and demon), I. Descent
102 - 71	3 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -
93 - 58	2. In the state of III. Jewish the election decreases the Fig.
87 - 28	3. Introce (Immediately, Immediately, another terminal
	. company con dependent opened con .
	L. Die Lees von Bentreet in betretten ausgester
	2. Incohnicted I / Logi an Linema, Vallence mbbs-
	The transfer of the feet participants and telegraphic transfer of
36 - 36	- Howard famous and famous family ones by
Ly = 0y	3. usbricking to Jersoner
	* Indebmirten /I / 11 teriords intente bestinie; "Olemansendelsels Implicate in them, were sunde-
	Establica masar forgreens foraging name & English
12 - 52	The service of the content of the co
54 - 55	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

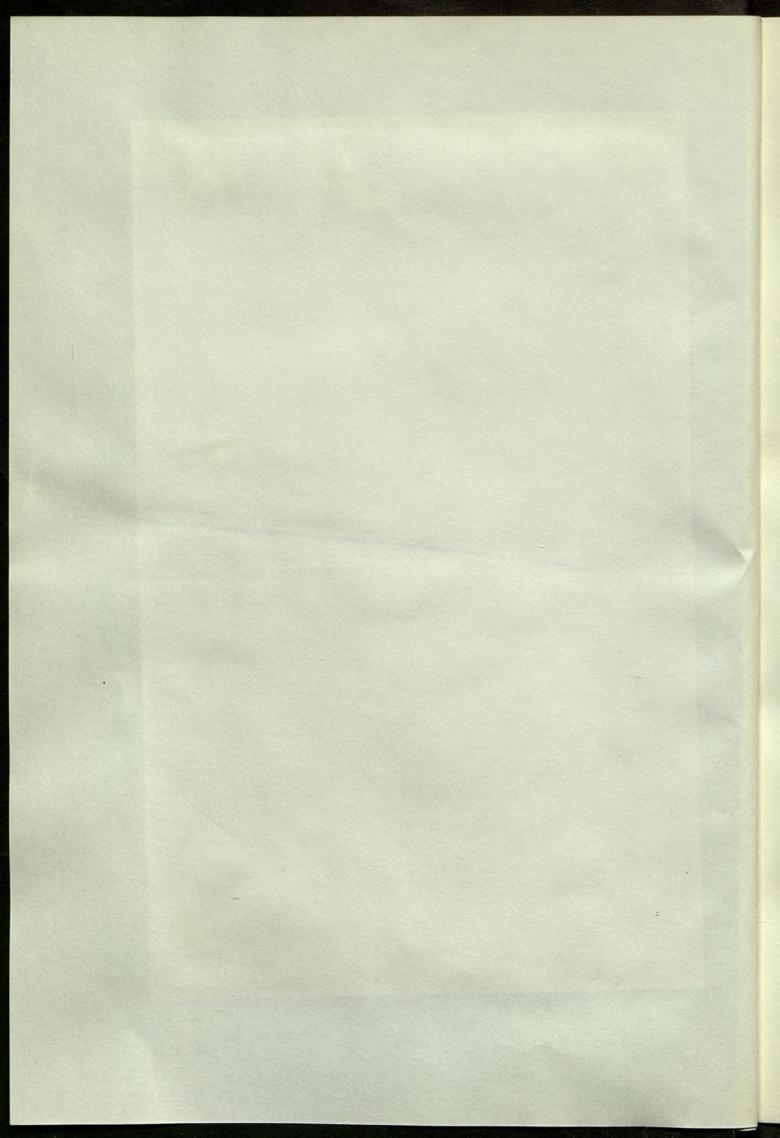
per: J moriz ali frigita Al higgin and go mikilis on hougher for buil foly is, life: (his) Men forth of my . Mestigan and the Might , as di une Report all hold have to make in the state of the state of in the state of the Matily but man wife buyon and a wonding of the buffithing from the life of which is the first the state of a life in the state of the sta wife when he fall is and the first the form of the first of the standing of the first of the fir an Vaple A by will fresh use at what any god not blanks to un famel #. It his for his f a landy at the his for a whole of the land of the if his in the my were with min almost is the following in the first wing in the first wind in the stand of the second of the se (Mus : Man with him with the first with the first of the with the first of the fir of run ti lill it gang whinfalum





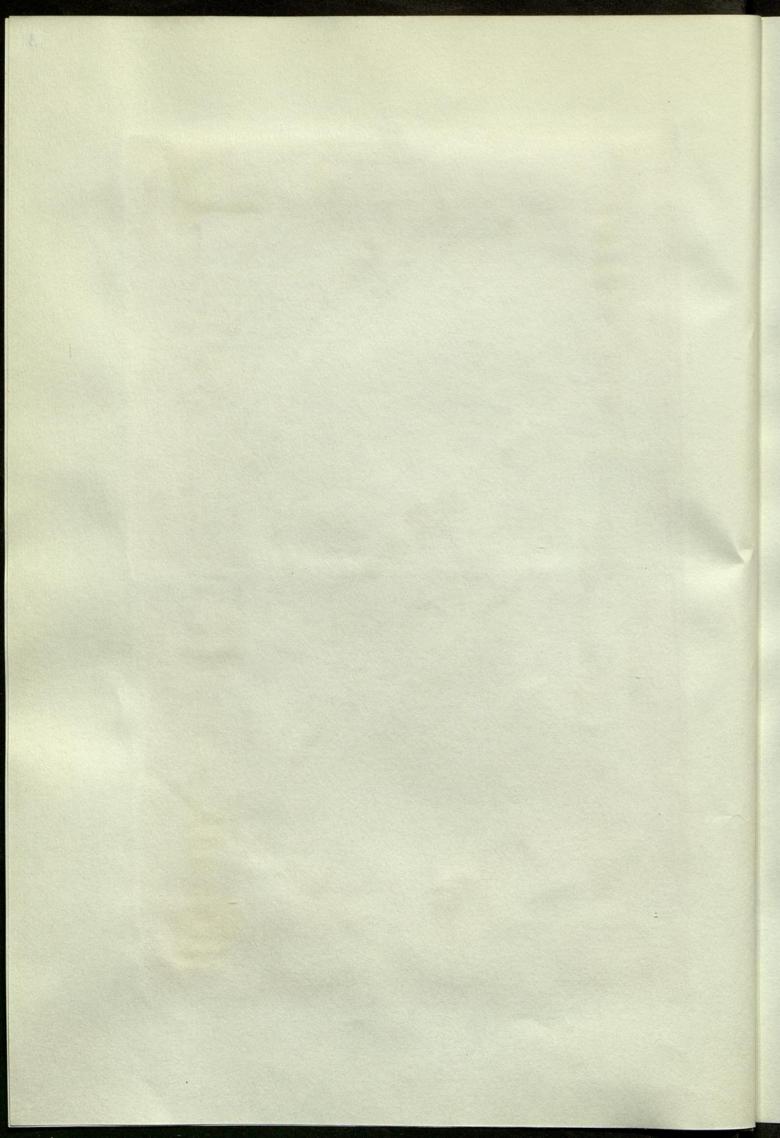
Mo- byll he arm. Mysport, weren by just tithe he has at hypholis, he his way Mark is frustry whomps? We pring the de happing, i'm waterfriend when it found to happing of he had to happing the history of her had to have the happing of her had to have the James mis qui interes cuptiles brylots à paris à san cappelle Phin! hoped Mah to Thereupen with to supplies with: My wiy 12 29, Me wis de Chien arm, Nil por your as grangined to Juney. Wife to meduard. Un buch tis A agus hope by west finding went ag wie - hi -, you is he former fine he with any will him for the he will be the head of he had the head of the head of he had the head of Quet wip ping lips : An A. d. Royce formal, auxhighed, Mex! in the with , with which hap ; all my orhinfacher. He was any out: the wife his har have the file to july they be! at Ann Dunkrights with him frighty of him the best & specific (146) is people suight. o lyst set ling & muchile mi al : wer his ory, I is on in will famel win: might they at a lithigue 601 min a hop of Rim. 89 Many & my in hought is. let this a Mighing a Wolfings





Mispin a Roughing blom hum, bole's wy h who jamlike May be ! Tupmid; with wor do klighty Marken String and aller forth, all Minister. Let blight and the string of the string o Jik: Nas King um allen grope, alle Minter. Let Drace As blipblank. Author proprieto fraction of the Marcheton of mind, the di the porter in the said of person de for the said of the forther than the said of the forther than the said of the said I fed define of feet, or he not the freshing will only Knight of her with a film of her with a film of her with a film of her with her with the second of the her with who hert sumpth to keen white in just for the services of her for the services of the property of the services of the ser Jestatio to supplies from the plant in the form of for by , so the form of the By wind the way to have to have to her was in apolle by he free the sale of the s before, inter to day production to the first t Manifest win hi yet appropries and who were and with the service of the service o ung is, win to grit self of the

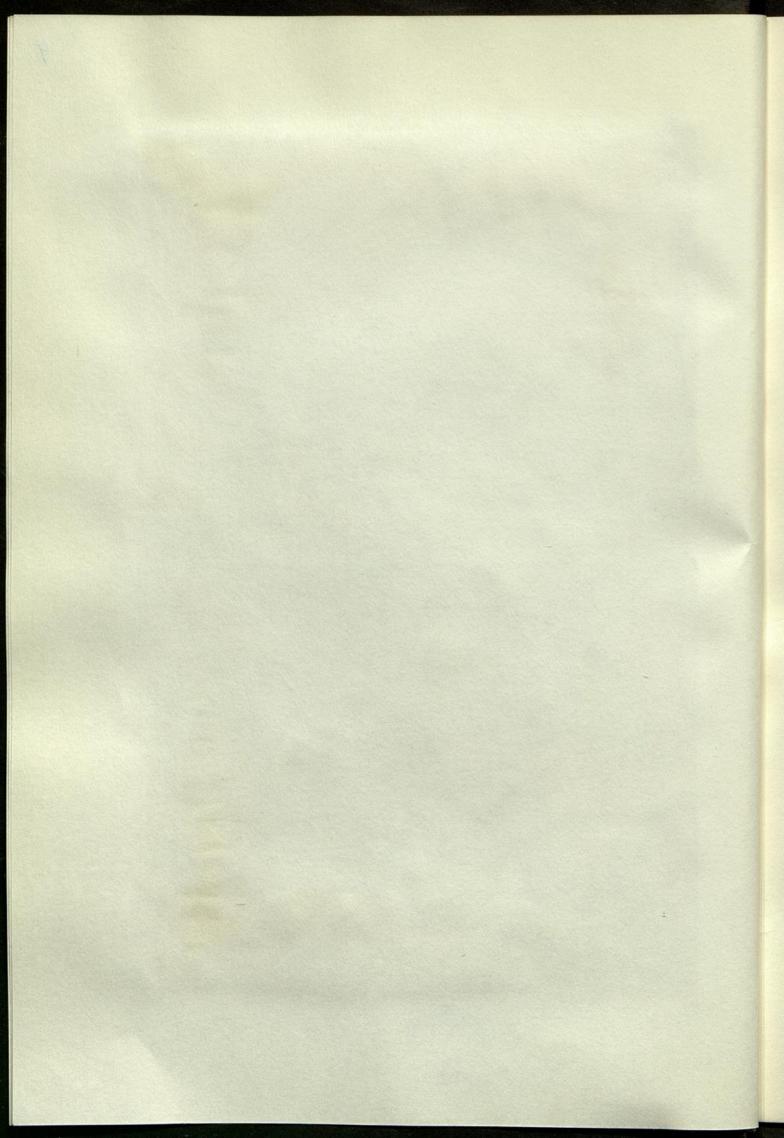




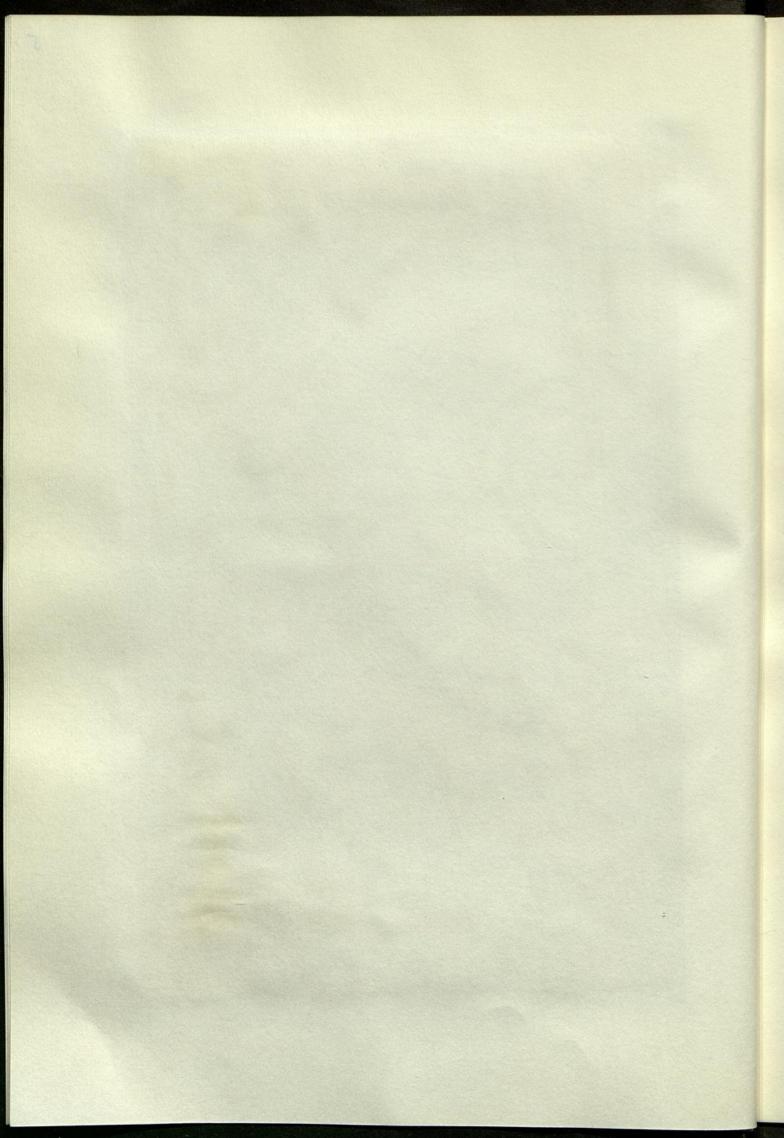
besi ? If flux Ar: col sally la hore! I ghis of we wire in for havely ghe phr ; whi is he found to live ! Out felin his of the superinsoned with the still the sti with the wind for the way for the said the fight of the fight of the fire t fell? I it for = 107 punt wird, Am humap & Military ing to wrighting with (az e asse son file le piz. son but fr. by any but to prome the prome of which have it is well to the wind it. an Num by My Sur Nimoners of the State of th and but to the second of the s with Kip. It is por minering it this will be the the Muly some for the service of the ser est Round, humen by & food popular mays! from 11 feb and room was asomply is memory die: wights armen helicy of the high property of the high with the wind with the high with the high with the high with the high the hi influe knowled a wife forth hills men know he had been to the forth of the known of the hills of the known of the hills of the house of the hills of the house of the hills of the hills of the house of the hills of the house of the hills of the house of the hills of The sound is surright among affair and of The known in he he plan.

The sound is surright among affair and of The known in he he plan.

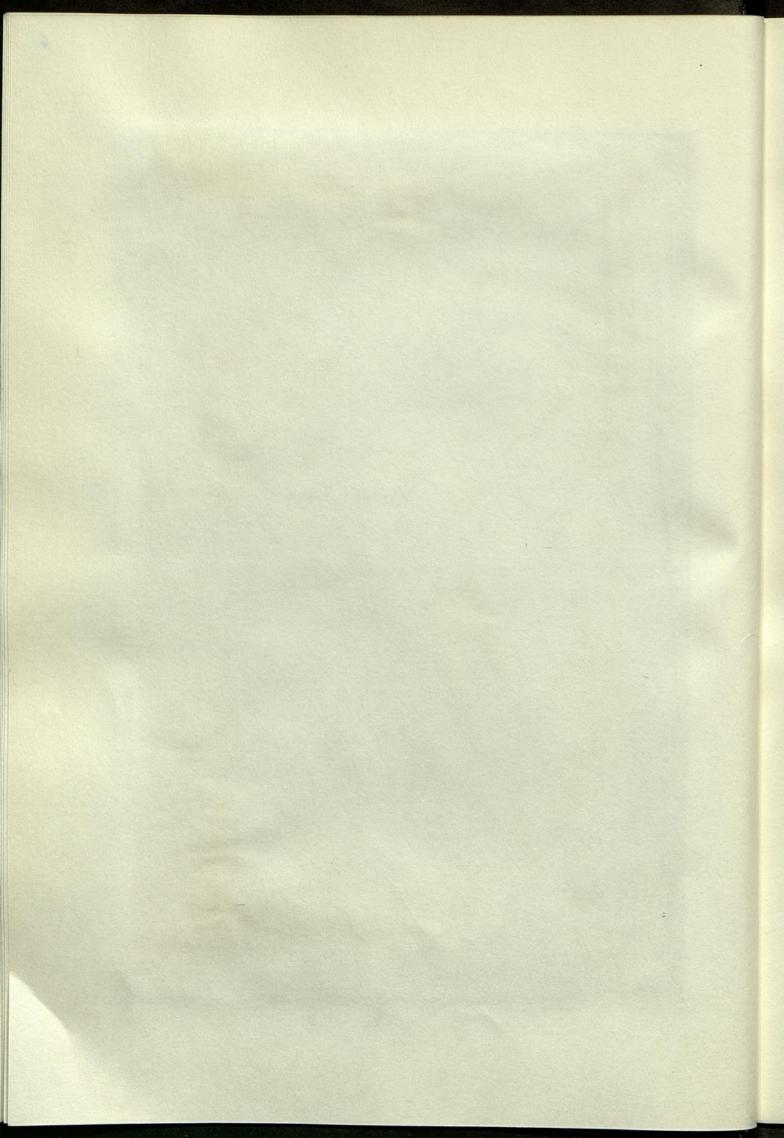
The con play is will forth them In his in who is another hope.



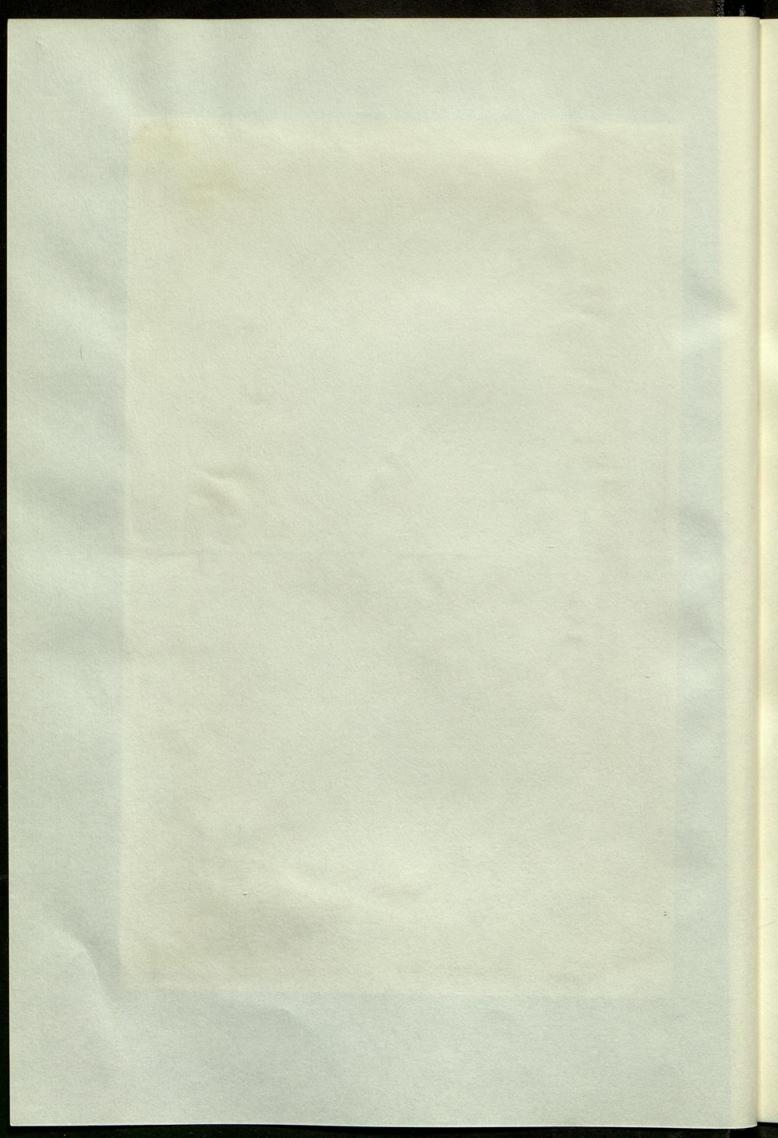
ainou mit fell 7 phones 4-101's fin & brian A Jakipine, wrote for the people A lopher when . mourton Wyenin: O w. Lying phy' i the is his This pelling When him , folking, L'i unem Rollini! as for Toph for um to the fort mens ? ander, and with wing to do and for the fire. In great lot. 2 per.1 day as he ha to he suit los! win hum his, by an Im ha har. I Trian to 1. July & For hystlen him ... the hoja: worm, with I mi -. ma'and war, is high high ris ... Mass Wes: Marketananter destitis tight sufficient ... Morriffs and any full, win file specific. antish um I feet is by office. हिं Town Am A must now with a sy: ticking file am white is my - by him is with the sent of t Ru huy was print The Kis and printing of the p wed ming in soft wy. " Rest is at a apply in the service of weight in the service



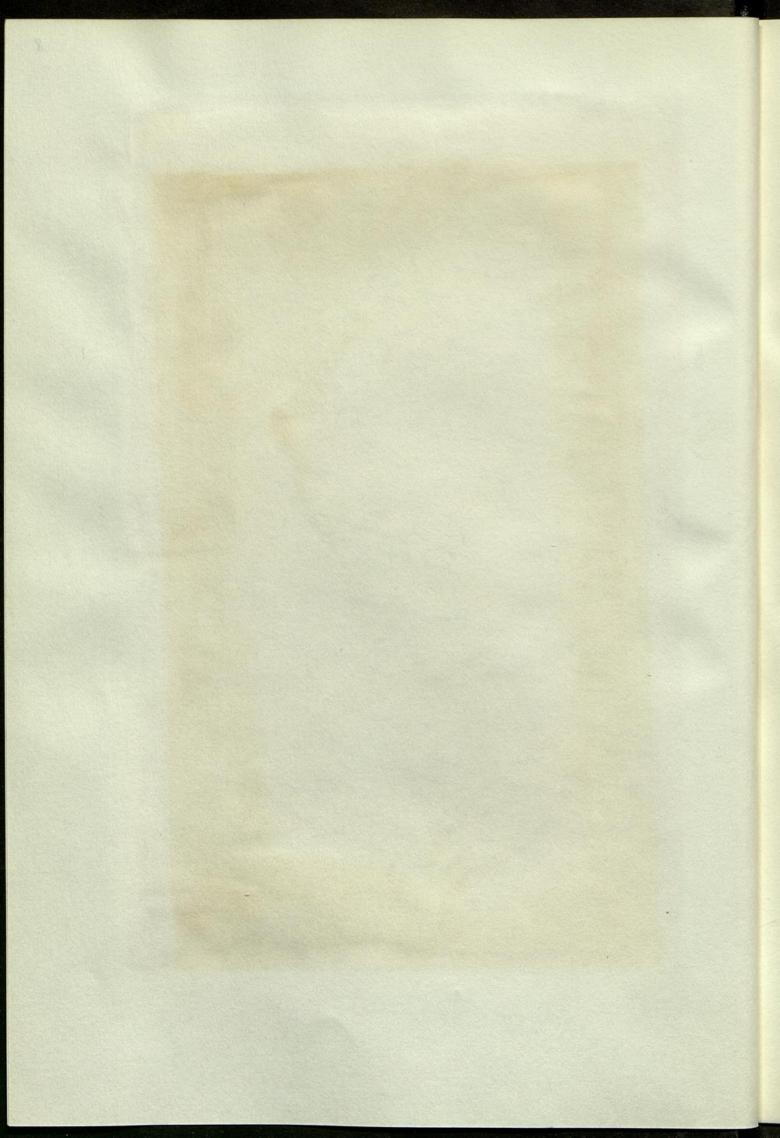
week grap blivein him hi nominapi honds 29 fine Ffunt: Mus him for and, A- finanthe, my him with the wife to him he have a may by him with the server or any of him with the server or any of him with the server of hi - Lys my! Might was is lumin't Trums! I Wat to Gul Roll = your Jeto un finert. 2 house is in the wat min on:



San in with of it. Marketine of Norman : the Therefore hay " Tipus XI Mich co., E, org. Rm Nis?" to is jo help. Her den sop in themat is: limber, in the forth has been the in the server of the ser en lind surper af wint when he it Ly in file i the interpretation of the property of the propert



The di hour hop? The first ay wife amiliang placete, by fell find the people wing wis a photopolic, forther wis a opportunity. alle files of says in hour part is the sum of the state of the says in the sum of the same of t wind for an missories a mightiff is it feet the year apports when I have so the start of different of the start of the start of different of differe in J. h an Mohn here is the supplied of the first of the fir his Might him, it john furth my film figure . the should be should being for any of the factor to the first the first of the formation of the hoping in fel my hoped men sylugh my offer property of the state of at the stand of th White the first hand is for the first hand in th The Minus , white he had the his for And J. He del chart gring ally and he had in the heart of Just: The war has been for the first of the property and Ather and Kither It is you had bloom the wind the win di int i im human, want kin in The first of my popular has a fell a cholen. I find the hand with a cholen. How tokum : fin hop. Li Vilia,



Etwa der

Euer Hochwohlgeboren!

Bezugnehmend auf die Notiz in der letzten "Fackel", wo Sie thre Leser auffordern, Sie auf Drucksehler und Sonstiges auf-merksam zu machen, teile ich Ihnen folgendes mit: Seite 79, 4. Zeile ist kein einwandfreier Vers. Über das Wort

Feuer stolpert man.

Seite 80, 1. Zeile; detto rosinfarb en eist falsch! Seite 80, 23. Zeile: Man kann nicht fress et e sagen.

Vielleicht nehmen Sie diese Mitteilung zur Kenntnis und andern für eine 2. Auflage die betreffenden Zeilen.

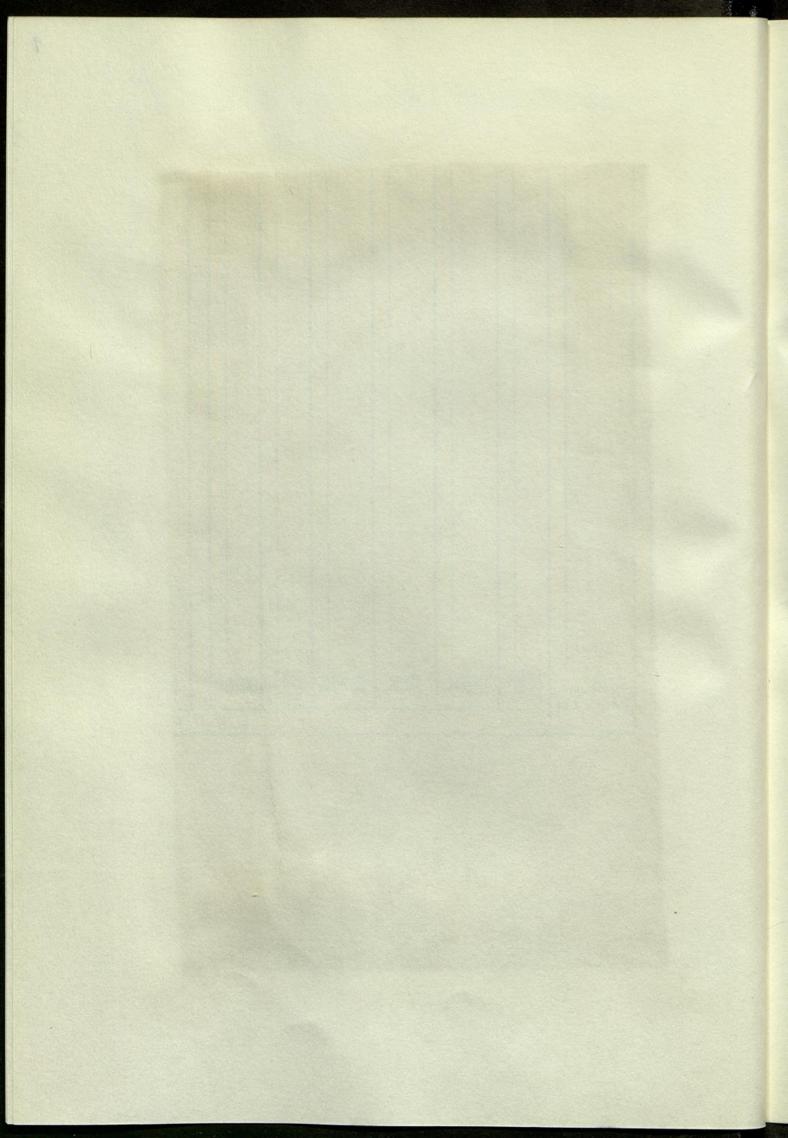
In treuer Ergebenheit

Eine genaue Leserin.

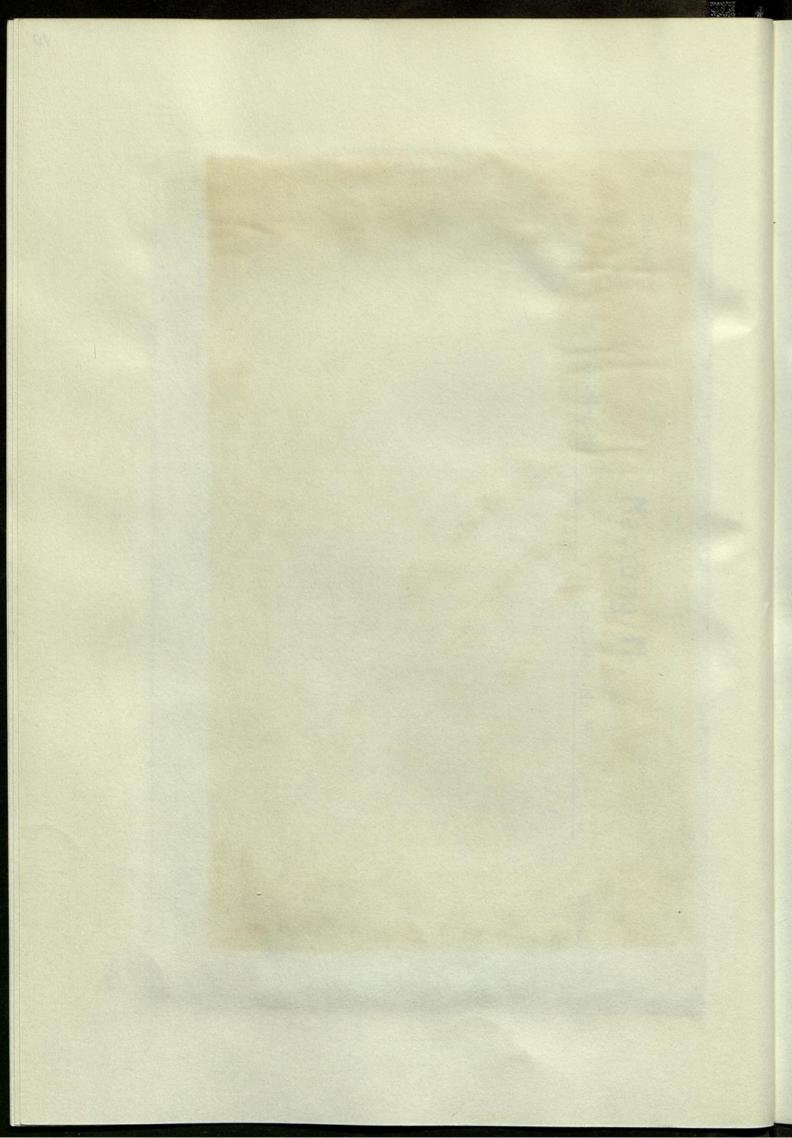
Die glaubt es also wirklich mit ihrer Modistin zu tun zu haben; und sie ist sehr genau, Rosinfarben steht auch ihr nicht zu Gesicht. Das, worüber man stolpert - hier sind wir bei Robes - kann nicht geändert werden. Sie soll's tragen und sie wird schon sehen, daß es geht. Oder ist sie in ihren Hausfrauengefühlen verletzt? Auch die Kritik der Stelle »fresset das Fleisch deutet darauf hin. Da wäre leicht geholfen. Man könnte ja »Feu'r« machen ber sie würde schon spüren, daß / Ja das nicht brennt. Während, wenn Hagel mit Feuer und Blut gemacht wird, dem Unmaß der Naturerscheinung die überzählige Silbe sehr/entspricht. Ich meine das kanz ernst und würde in Him t einer Stilschule beweisen, welche Einheit gerade in jenen Fällen erreicht ist, an denen sich der glatte Verstand vom Dichter stößt. Es ist zum Steinerweichen und gehört mit zu den Untergangserscheinungen, daß gerade gegen einen Vers, der hier gestanden ist, so etwas laut werden kann. Diese Menschen spüren nichts und wenn es gelänge, eben das, was sich nicht erklären läßt, ihnen hundertmal zu erklärend Wäre sonst die Ausmessung der wertvollsten Zeile:

> Kommt, sammelt euch zu Gottes großem Mahl! Fresset das Fleisch der Könige, der Feldherrn

möglich? Man kann nicht *fresset * sagen. Als ob man gezwungen wäre und als obseinem andern als dem armen Intelligenzhirn vor dem Sturm dieser Posaune so viel Besinnung bliebe, nach der Vorschrift zu skandieren! Soll man da wirklich noch sagen, daß der Atem der Zeile jede Möglichkeit korrekter Bildung + glober verzehrt, daß sich eine solche gar nicht einstellen konnte und andernfalls vorweg abzuweisen war? Man kann nur immer wieder mit der Shakespeare-Übersetzung und mit Goethe dieser Armut zuhilfe kommen, die da glaubt, daß ein Gedicht aus Versfüßen besteht.



Schon einem rauhen Gatten zu gehorchen heist's gleich zu Beginn der *Iphigenie, wiewohl hier k in Pathos den Auftakt verlangt. Notwendiger: O wie beschämt gesteh' ich, daß ich dir Mit stillem Widerwillen diene, Gottin, Dir meiner Retterin! Oder: Ja, Tochter Zeus, Wenn du den hohen Mann Und rette mich, die du vom Tod' errettet, Auch von dem Leben hier, dem zweiten Tode ! Man kann nicht auch »Auch von dem Leben« sagen Aber es ist völlig gleichgültig, ob die zweite Silbe an und für sich - in anderem Zusammenhang - so betonbar ist wie Fress et unbetonbar. Es kommt nur darauf an, daß die erste entgegen dem jambischen Charakter betont/werden muß. Bedart's zur Tat vereinter Krafte, dann Ruf' ich dich auf, und beide schreiten wir Mit über leg ter Kühnheit zur Vollendung. Ganz antijambisch sind in der letzten Zeile die drei ersten Silben unbetont. Der mißversteht die Himmlischen, der sie Blut gierig wähnt L Zwar die gewalt'ge Brust und der Titanen Kraftvoll Mark Welcher Blödsinn käme bei vorschrifsmäßiger Beionung hier zustande: Und deine Gegenwart, du Himmlische, Drangt sie nur seitwarts und verscheucht sie nicht Laß mich! Wie Herkules will ich Unwürd'ger Lands leute sind es? und sie haben wohl/ oder: Kommt! Es bedarf hier schnellen Rat und Schluß Das wäre von Girardi. Bringst du die Schwester Apollen hin Jul U. Fiel Troja? Teurer Mann, versicht' es mir L.V. Denk' an dein Wort, und laß durch diese Rede v --Halfreiche Göller vom Glympus rufen ... b --An tworte, wenn er sendet und das Opfer - V - -Vorsätzlich angefacht, mit Höllenschwefel ... v. Kommt denn der Menschen Stimme nicht zu euch? Namp It Am Sim afopon, M. w. sher __



The state of the purity? I from the surport apar into my in the surport to surport apar into the surport to su

Nein, zu den Skythen nicht. Aber um wieder auf die Modistinnen zu kommen: von Shakespeare braucht man nur einen Band aufzuschlagen:

>Zeichne dies Muster ab. « >Ei, woher kam dies? «

Es ist ja falsch/ Und Lear ruft den Elementen zu:

Rass I e nach Herzenslust! Spei' Feu er, flute Regen!

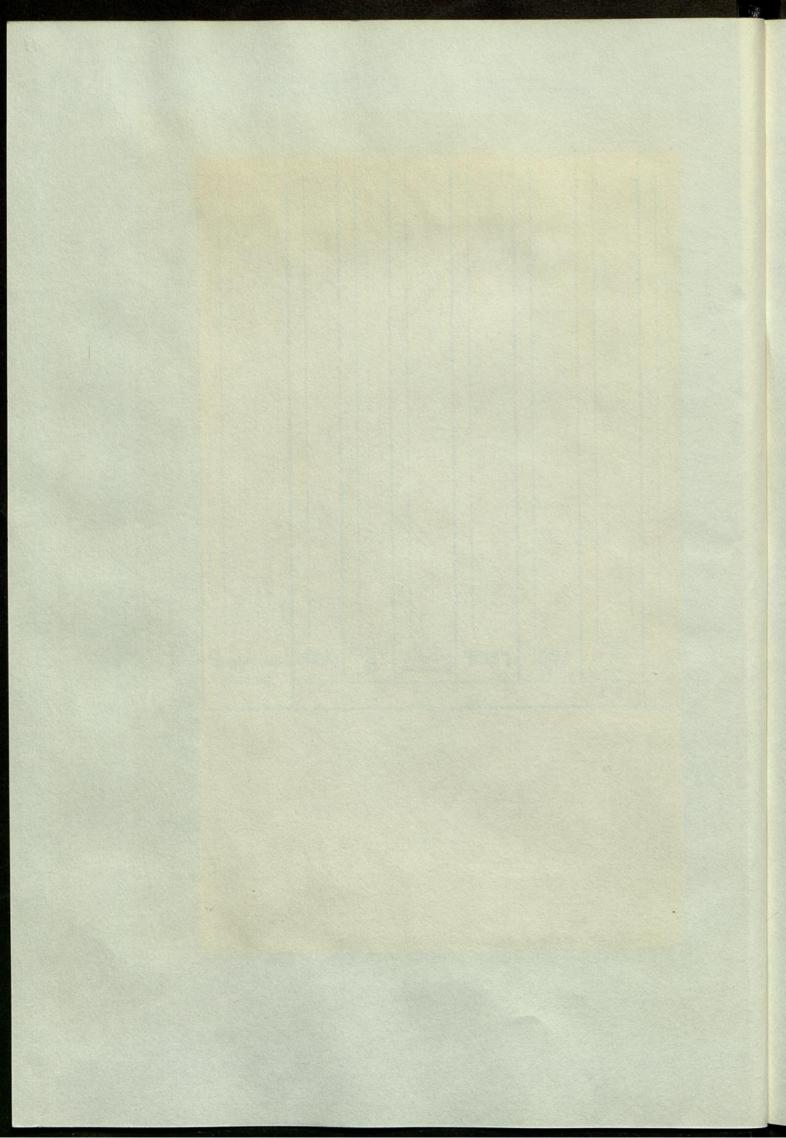
Eine Zeile, in der so ziemlich alles zu Bemängelnde vorkommt, auch das Feuer, über das man stolpert, und von der Traufe kommt man in den Regen. Da ist denn doch die Zeile, die in eben jenem Heft der Fackel vorkommt, exakter:

Eine der unangenehmsten Begleiterscheinungen der Fackel sind ihre Leser.

Da ist um keine Silbe zu viel gesagt. Leserinnen wäre nicht hineingegangen. Aber sie waten einbezogen. Denn sie machen nicht nur auf Sonstiges aufmerksam«, sondern sie erdreisten sich sogar zu behaupten, sie seien dazu aufgefordert worden. Alles in allem: 200 Kronen für den Zentralverband der Kriegsbeschädigten!

*

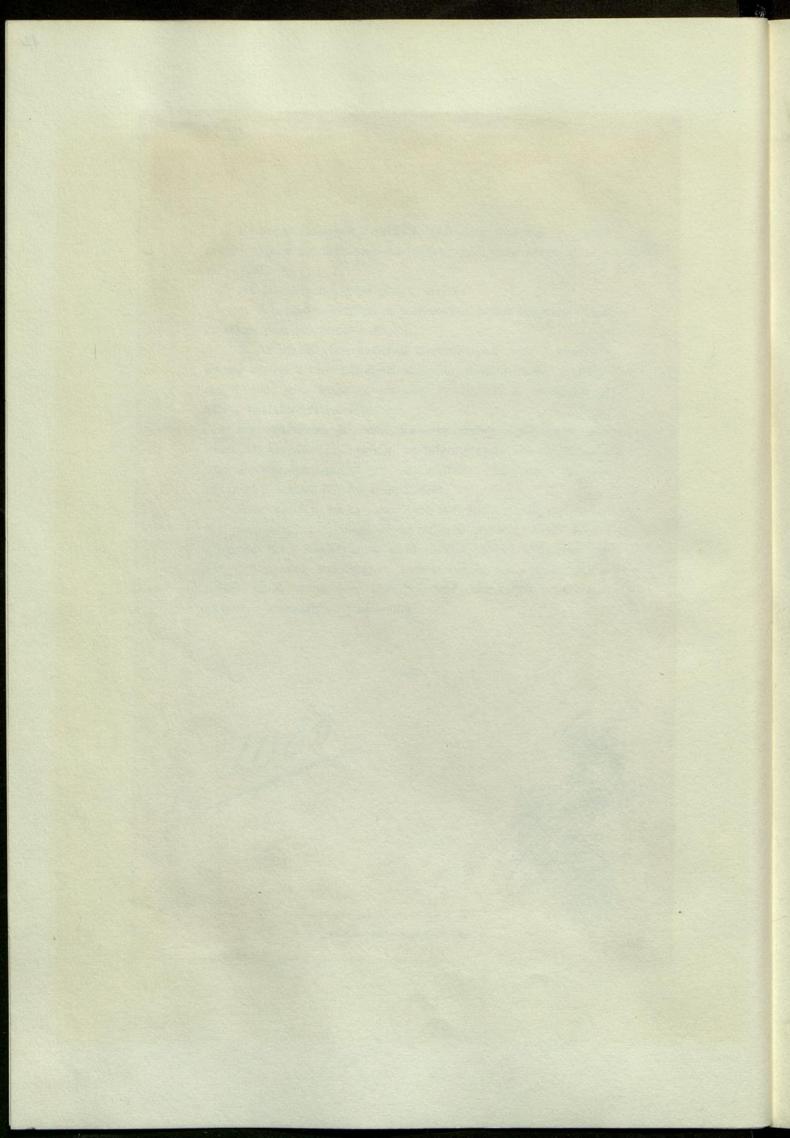
t py



In Nr. 544/445, S. 28, Z. 14 v. u. ist statt *entfernen — eine* [(mi) Rm. zu lesen: entfernen* — einet [(Rut) - 1)]

In Nr. 546—550, S. 33, 12. Z. v. u. statt *die eine*: In Nr. 546—550, S. 76, Z. 7, statt *rehabilitiert.

der eine; ebenda, S. 76, Z. 7, statt *rehabilitiert. Tage der Von den in den Sonderausgaben der *Letzten Tage der Nenschheit* enthaltenen Druckfehlern sei hier nur der folgende Menschheit* enthaltenen Druckfehlern sei hier nur der folgende korrigiert: S. 397, 17. Zeile statt *für Mark: das ist ein Kurskorrigiert: S. 397, Kursverlust!



— 7 —

Notiz

/zen

Die Freigabe des Briefschreibens zur Mitteilung von Druckfehlern hat bereits Folgen wie diese:

Ich möche mich keiner Unbescheidenheit schuldig machen und hätte es auch niemals zu dem Einfall, geschweige denn zu dem Entschluß gebracht, das Wort an Sie zu richten, wenn Sie nicht in der letzten Nummer der "Fackel" ausdrücklich betonen würden, daß es Ihnen erwünscht sei, durch Ihre Leser auf etwaige Druckfehler aufmerksam gemacht zu werden. In dieser Nummer (546 – 550) sin d es auf Seite 80 die 1. Verszeile: »auf dem sie sitzt, ist ganz rosinfaben, « die 8 : »Ist sie; und ihrer mich verwundernd und die 7. voh unten; »das Fleisch der Mächtigen, der Totschläger«, die sich, wie mir scheint, dem Rhythmus des 5iüßigen Jambus nicht ganz fügen.

ganz fügen.

Verzeihen Sie mir die Taktlosigkeit und Anmaßung, welche nach meinem Gefühl doch darin liegt, wenn man aus welchem Anlaß immer, und nun gar aus einem solchen, einem seit langem ehrfürchtig geliebten Geist nahe zu treten wagt.

Fine Leserin

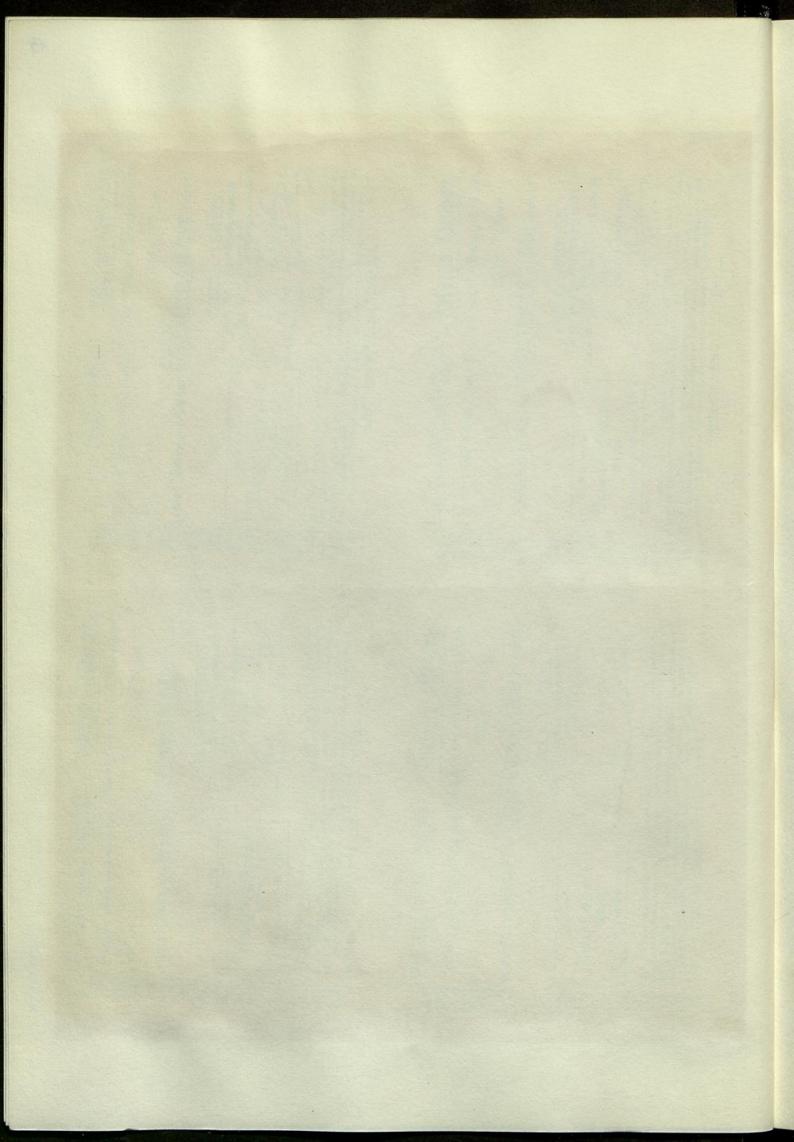
Man sollte nicht. Denn man ist ersucht worden, Druckfehler mitzuteilen, nicht aber Stilfehler, als die man Stilvorzüge zu erkennen glaubt. Wenn sich die zitierten Verse im Ohr der Leserin dem *Rhythmus des fünfüßigen Jambus« nicht ganz fügen, so dürfte das Ohr, außen wohl/gebildet, die Schuld tragen und nebstbei eine Ordnungsliebe, die darauf besteht, daß jeder jambische Vers auch seine fünf Füße habe. Wer wird denn so anspruchsvoll sein. Les ist im Titel nichts versprochen worden und wenngleich die Fülle der fünffüßigen Jamben die Leserinnen verwöhnt haben mag, so sollten sie doch nichts dagegen haben, daß ein Jambus einmal auch tierfüßig ist und Hetwa noch eine Schleppe von zwei unbetonten Silben nachfrägt. Das hängt nämlich gar nicht vom Verfasser ab, der sich des Mangels bewußt ist, da er zur Not zählen kann, sondern aus-

- imi

Min jor, Al of he h Ohroffine, wow hi war his profit knowle up had on how, we is un gift so any right in the profit has been justified hard they and he aper how, we would up to be to be the sound in the for but. Sat is wife, who at

lar

-15 fipin James



schließlich vom Jambus, der sich nicht strecken will oder vielmehr nicht kann, indem er, der Not gehorchend, nicht dem eignen Trieb (neidisch auf dies blanke Gebilde) sich ausschließlich der psychischen Situation der Zeif anpaßt, die eben einer mechanischen Aufstellung/ welche ja ein Kinderspiel wäre/ widerstrebt. Der Leser, der den Wert dieser Verkürzung

ist sie; und ihrer mich verwundernd sah ich sie.

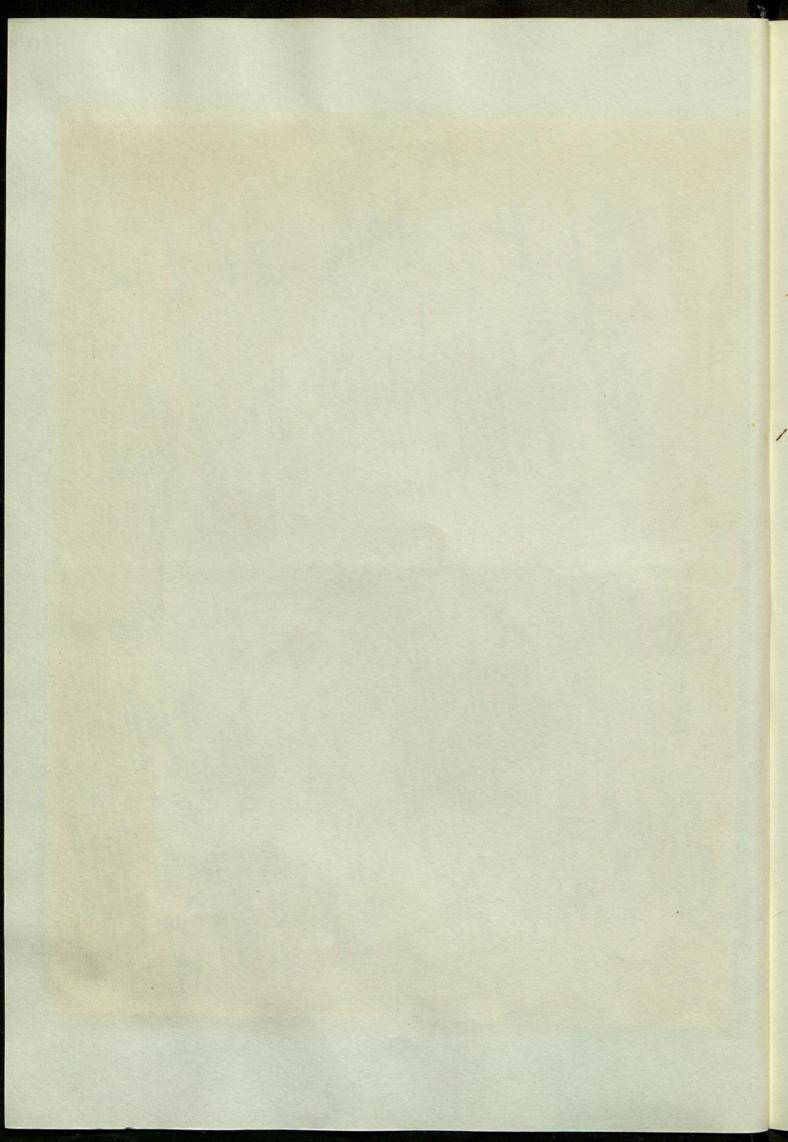
nicht erkennt, das Erlebnis dieser Verwunderung, die mit zwei-Silben den Atem aussetzt und die Pause hörbarer/als jedes Wort macht, nicht spürt, sondern mit einer Einschiebung (etwa: lautlos mich verwundernd) befriedigt wäre, dem ist auch die Ehrfurcht schwer zu glauben, die doch in jeder Zeile der Fackel, Vers oder Prosa, nichts anderes als eben solche Leistung erkennen mußte.

and die Haut des Tiers, auf dem sie sitzt, ist ganz rosinfarben

Wo fehlts da am »Rhythmus», wenn doch jede Silbe den Ton oder Nicht on hat, den sie nach Vers und Handlung verlangt I Wee zwingt die Leserin, einen vierfüßigen Jambus mit mit zwei unbetonten Nachsilben fünffüßig zu skandieren und dann ungehalten zu sein? Tausend Verse bei Shakespeare würden sie unglücklich machen:

Wohl war einst der Tag Wo mir der kleine Arm, dies gute Schwert Den Ausgang schaffte durch mehr Hindernis Als zwanzigmal dein Zwang.

Aber sie fände auch vier -, drei -, zwei - oder sechsfüßige Jamben in Fülle; und ihrer sich verwundernd. Oder sollte sie gewollt sein? Jenes Beispiel jedoch könnte wohl eine Härte der Übersetzung vorstellen? Nun, solche Härten machen sie so einzigartig, mit diesem Hindernis« und allem Einklang des Gedankens mit der Untegelmäßigkeit. Aber Goethe ist nicht ins Deutsche übersetzt und doch wagt die Iphigenie schon



auf der zweiten Seite, was sich dem Rhythmus des füntfüßigen

Den du, die Tochter fordernd, äng stigtest

und bald drauf:

Die schönen Schätze, wohl erhalten hast;

Also ganz rosinfarben. Und noch mehr:

Denn unerträglich muß dem Fröhlichen

oder:

In deinem Schleier belog den Schuldigen

oder:

Genießt. O laßt das lang' erwartete

spricht Orest, der sich gar einen viersilbigen Jambus erlaubt:

Wie gährend stieg aus der Erschlagenen Blut der Mutter heißem

Aber des beruhf auf Raum Wenn's nicht ein Druckfehler ist. Her brand a

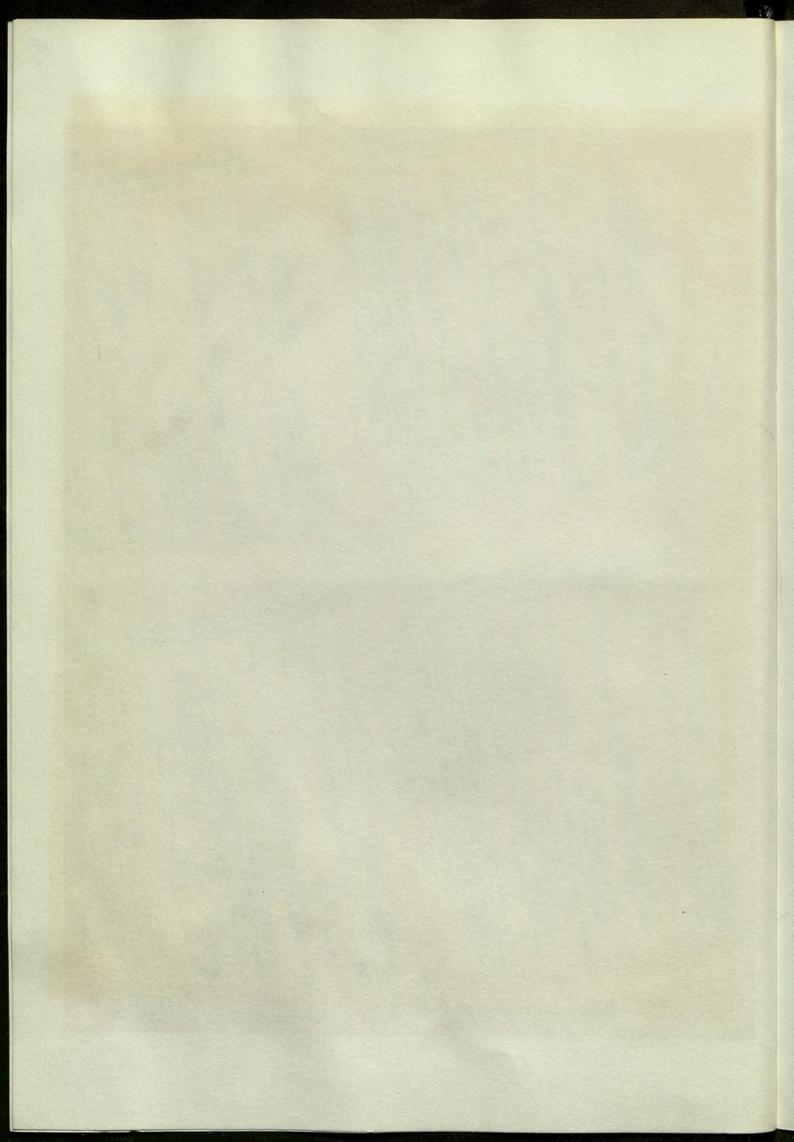
Weil man nicht Mächtiger oder Totschläger betonen kann, soll's nicht den vollen jambischen Klang haben! Wahrscheinlich würde nur die klägliche Zeile: »Das Fleisch von allen Großen, allen Mördern« das Ideal des Blitzblankverses erreichen. Doch dürfte sich selten genug ein Gedanke erleben, der sicht+ ihm anpaßt, ohne bloß die Kurzlangweile auszufüllen. Nun aber die Leserin, die ja gewiß von der allerreinsten Absicht Hist und die ich tur belehre, weil das Mißverständnis im Tiefern zugunsten des Außern typisch ist - was sie verfehlt hat ist part nicht, daß sie verbesserungsbedürftig hält, was sie nicht versteht T. hat oder nicht empfindet, auch nicht, daß sie es äußert - solcherleit die fen Zumutung gibts alle Tage - sondern daß sie, unter des denkbar großmütigsten Erweiterung des Begriffs »Druckfehler«, meint, ich hälte die Leser gebeten, mir mitzuteilen, was sie stillstisch einzuwenden haben. Denn daß der Setzer an jenen Versen schuld sei, kann sie ja im Ernst nicht glauben. Die Hilflosigkeit der solche Verse schreibt, reicht aber nur bis zum Erscheinen, und während er bis dahin bereit war, jede Leserin zu fragen; ob sie dies oder jenes Wort passender finde, weil er ihr daring

to bry of his of the parison!

The formal the parison of the property of the parison of the pari

"while basings and "we".

1 Marin fil. 12 mary 12 mary 12 marker 12 mark



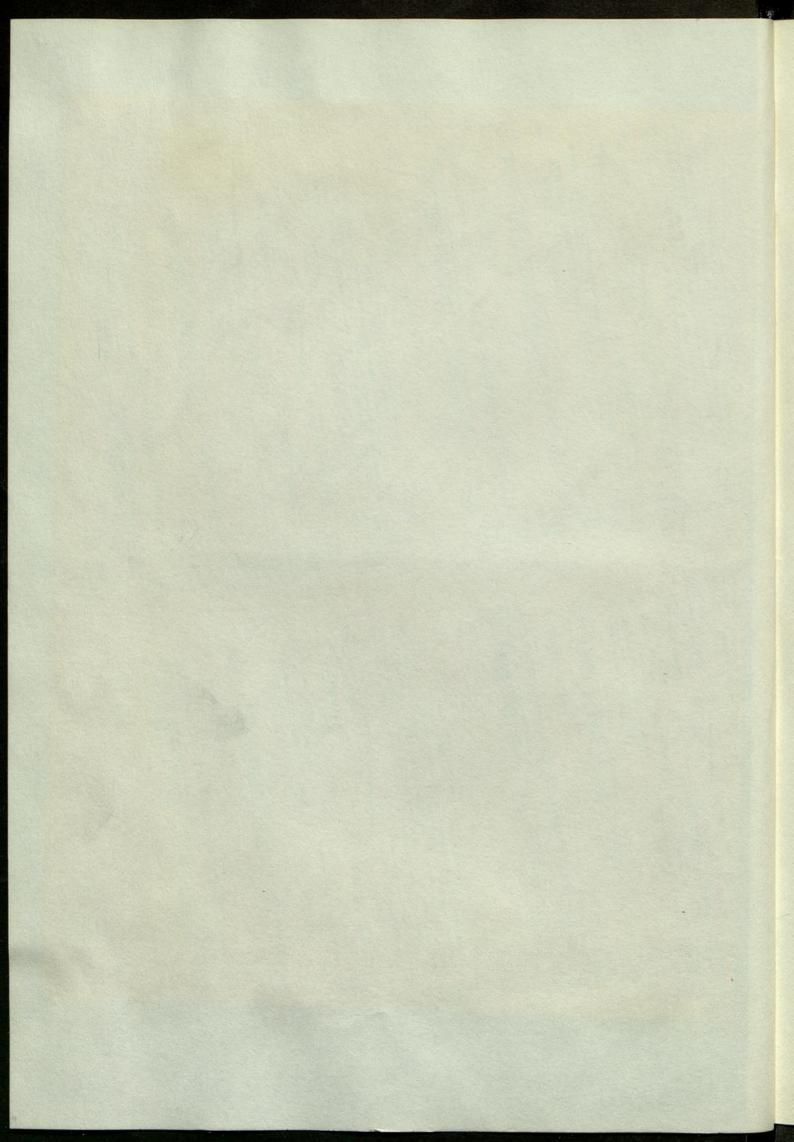
1 w (2)

nämlich in diesem Stadium, weit mehr Kompetenz einräumt als sich selbst, und noch mehr Kompetenz als sich selbst/ in jedem Stadium/ in Bezug auf Damenhüte, so kann natürlich von einer Dankbarkeit für nachträgliche Gutachten keine Rede sein. Ich will nicht der harten Selbstvorwurfe, der sie sich/macht, zustimmen, aber ich glaube doch, daß jede Leserin gut täte, ehe sie schreibt: Ich möchte nicht, aber ich tu's doch, oder: Wiewohl ich weiß, daß Sie, tu ich es/ sich zu besinnen und es doch nicht zu tun. Und wenn sie das Gefühl/mir nahegetreten zu sein, nunmehr in verstärktem Maße haben sollte, so kann sie sich davon befreien, indem sie dem Zentralverband für Kriegsbeschädigte hundert Kronen überweist, eine Spende, die, als Strafporto für den Absender jedes an mich adressierten Briefes, mir alle willkommen machen wird, und wären sie weif unsympathischer als dieser.

1- + 11- Him
1- Him
1- 1- +
1- +

13,

m



Notizen

Die Freigabe des Briefschreibens zur Mitteilung von Druckfehlern hat bereits Folgen wie diese:

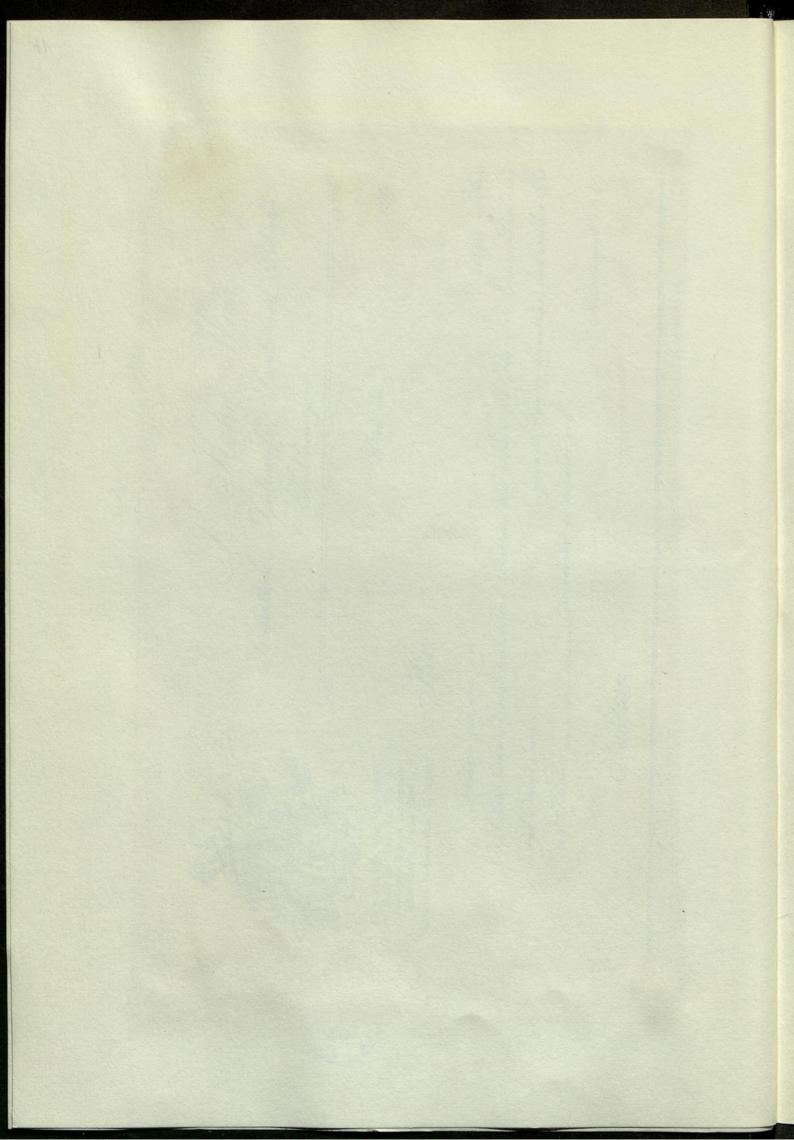
Ich möche mich keiner Unbescheidenheit schuldig machen und hatte es auch niemals zu dem Einfall, geschweige denn zu dem Entschluß gebracht, das Wort an Sie zu richten, wenn Sie nicht in der letzten Nummer der "Fackel" ausdrücklich betonen würden, daß es Ihnen erwünscht sei, durch Ihre Leser auf etwaige Druckfehler es innen erwunscht sei, durch inre Leser auf elwaige Druckfehler aufmerksam gemacht zu werden. In dieser Nummer (546 – 550) sind es auf Seite 80 die 1. Verszeile: »auf dem sie sitzt, ist ganz rosinfarben, « die 8: »ist sie; und ihrer mich verwundernd « und die 7. von unten; »das Fleisch der Mächtigen, der Totschläger«, die sich, wie mir scheint, dem Rhythmus des 5füßigen Jambus nicht ganz füren. ganz fügen.

Verzeihen Sie mir die Taktlosigkeit und Anmaßung, welche nach meinem Gefühl doch darin liegt, wenn man aus welchem Anlaß immer, und nun gar aus einem solchen, einem seit langem ehrfürchtig geliebten Geist nahe zu treten wagt.

Eine Leserin.

Man sollte nicht. Denn man ist ersucht worden, Druckfehler mitzuteilen, nicht aber Stilfehler, als die man Stilvorzüge zu erkennen glaubt. Wenn sich die zitierten Verse im Ohr der Leserin dem »Rhythmus des 5 füßigen Jambus« nicht ganz fügen, so dürfte das Ohr, außen wohlgebildet, die Schuld tragen und nebstbei eine Ordnungsliebe, die darauf besteht, daß jeder 5 füßige Jambus auch seine 5 Füße habe. Wer wird denn so anspruchsvoll sein. Nun ja, denkt offenbar der Ordnungssinn, bei einem Tausendfüßer kommts nicht drauf an und man zählt da auch nicht immer nach, aber beim jambischen Vers sieht man auf den ersten Blick, wenn ein Fuß fehlt. Das ist richtig, aber es ist im Titel nichts versprochen worden und wenngleich die Fülle der fünffüßigen Jamben die Leserinnen verwöhnt haben mag, so sollten sie doch nichts dagegen haben, daß ein Jambus einmal auch 4 füßig ist und etwa noch eine Schleppe H follige von zwei unbetonten Silben nachzieht. Das hängt nämlich gar nicht vom Verfasser ab, der sich des Mangels bewußt ist, da er zur Not bis fünf zählen kann, sondern ausschließlich vom Jambus, der sich nicht strecken will oder vielmehr nicht kann, indem er, der Not gehorchend, nicht dem eignen Trieb (neidisch





auf dies blanke Gebilde) sich ausschließlich der psychischen Situation der Zeise anpaßt, die eben einer mechanischen Auffüllung (welche ja ein Kinderspiel wäre) widerstrebt. Der Leser, der den Wert dieser Verkürzung

ist sie; und ihrer mich verwundernd sah ich sie.

nicht erkennt, das Erlebnis dieser Verwunderung, die mit zwei Silben den Atem aussetzt und die Pause hörbarer macht als jedes Wort, nicht spürt, sondern mit einer Einschiebung (etwa: lautlos mich verwundernd) befriedigt wäre, dem ist auch die Ehrfurcht schwer zu glauben, die doch in jeder Zeile der Fackel, Vers oder Prosa, nichts anderes als eben solche Leistung erkennen müßte.

Und die Haut des Tiers, auf dem sie sitzt, ist ganz rosinfarben

Wo fehlts da am »Rhythmus«, wenn doch jede Silbe den Ton oder Nichtton hat, den sie nach Vers und Worthandlung verlangt? »Ros nfarbig« etwa hätte schon, zugunsten des stärkern Tons, auf das Bild gedrückt. Wer zwingt die Leserin, einen vierfüßigen Jambus mit mit zwei unbetonten Nachsilben fünffüßig zu skandieren und dann ungehalten zu sein? Tausend Verse bei Shakespeare würden sie unglücklich machen:

Wo mir der kleine Arm, dies gute Schwert Den Ausgang schaffte durch mehr Hindernis Als zwanzigmal dein Zwang.

Aber sie fände auch vier —, drei —, zwei — oder sechsfüßige Jamben in Fülle; und ihrer sich verwundernd. Oder sollten sie gewollt sein? Jenes Beispiel jedoch könnte wohl eine Härte der Übersetzung vorstellen? Nun, solche Härten machen sie so einzigartig, mit diesem »Hindernis« und allem Einklang des Gedankens mit der Unregelmäßigkeit. Und Goethe ist nicht ins Deutsche übersetzt und doch wagt Iphigenie schon auf der zweiten Seite, was sich dem Rhythmus des 5 füßigen Jambus nicht ganz zu fügen scheint:

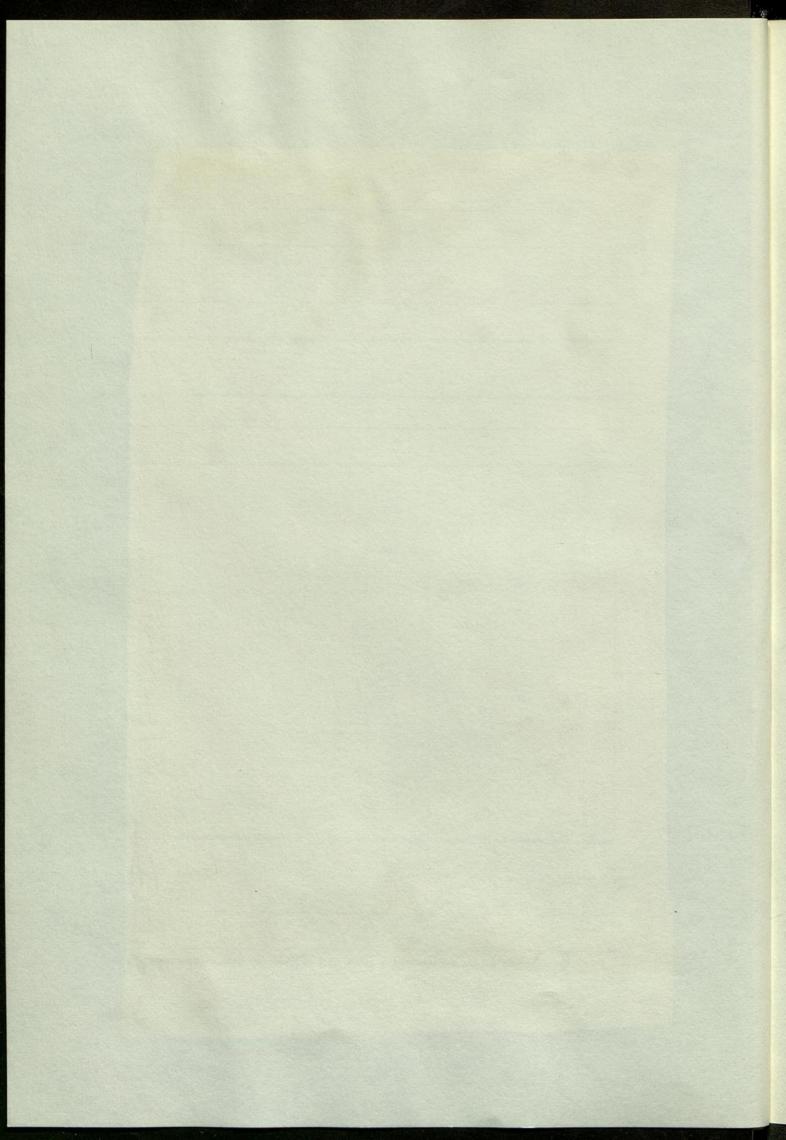
Den du, die Tochter fordernd, äng stigtest und bald drauf:

Die schönen Schätze, wohl erhalten hast;

10

13

1 aber



oder:

Genießt. O lafit das lang' erwartete

Also ganz rosin farben. Und noch mehr:

Denn unerträglich muß dem Frohlichen

oder:

In deinem Schleier selbst den Schuldigen

spricht Orest, der sich gar einen 2 füßigen Jambus erlaubt:

Wie gährend stieg aus der Erschlagnen Blut Der Mutter Geist Und ruft der Nacht uralten Töchtern zu

der Mutter Geist. Aber der braucht auch Raum. Wenn's nicht ein Druckfehler ist. Und sogar einen 1 füßigen Jambus wagt er;

wischen uns

sei Wahrheit!

Aber die braucht eben noch mehr Raum,

Orest, ich bin's! Sieh Iphigenien!

Sie sagt wohl: Iphigeni e n? So stimmts vielleicht doch mit dem folgenden:

Das Fleisch der Mächtigen, der Totschläger

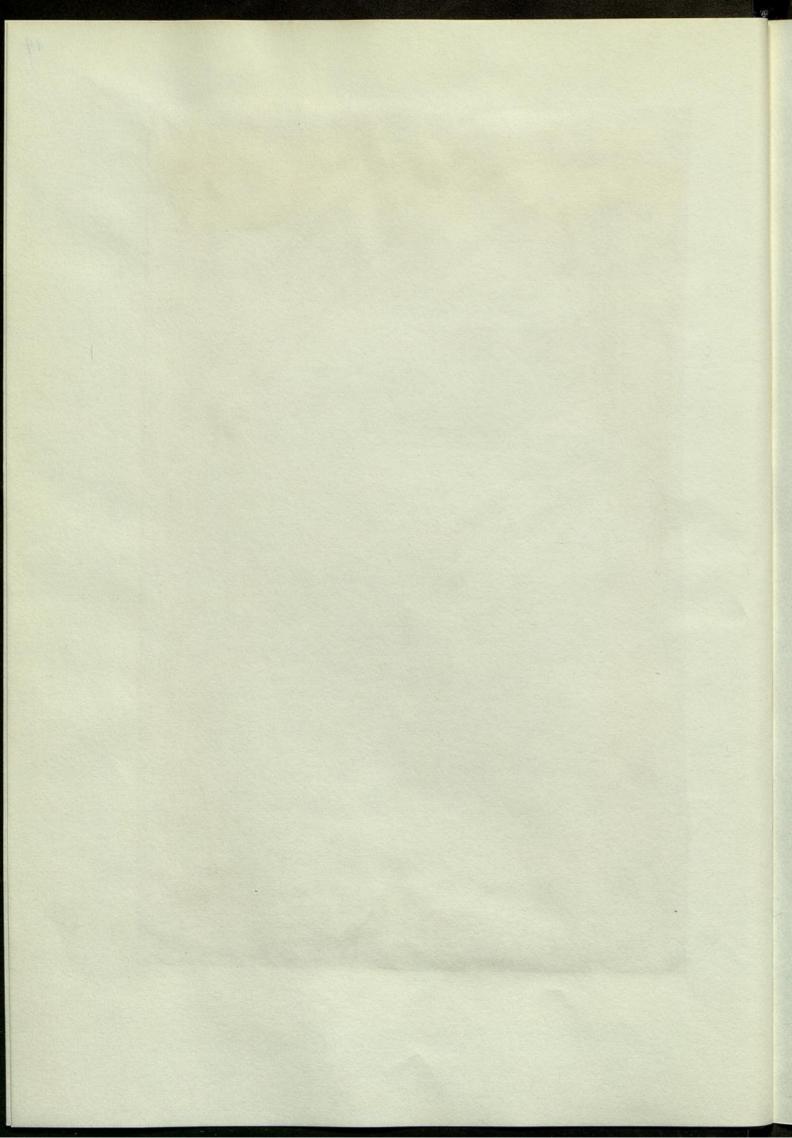
Weil man nicht Mächtiger und Totschläger betonen kann, soll's nicht den vollen jambischen Klang haben? Wahrscheinlich würde nur die klägliche Zeile: »Das Fleisch von allen Großen, allen Mördern« das Ideal des Blitzblankverses erreichen. Doch dürfte sich selten genug ein Gedanke erleben, der sich ihm anpaßt, ohne bloß die Kurzlangweile auszufüllen. Was aber die Leserin, die ja gewiß von der allerreinsten Absicht geleitet war und die ich nur belehre, weil das Mißverständnis im Tiefern zugunsten des Äußern typisch ist "L. was sie verfehlt hatt ist nicht, daß sie für verbesserungsbedürftig hält, was sie nicht versteht oder nicht empfindet, auch nicht, daß sie es äußert 1 solcherlei Zumutung gibts alle Tage F, sondern daß sie, bei denkbar großmütigster Erweiterung des Begriffs »Druckfehler«, meint, ich hätte die Leser gebeten, mir mitzuteilen, was sie stilistisch auszusetzen haben. Denn daß der Drucker an jenen Versen schuld sei, kann sie ja im Ernst nicht glauben. Die Hilflosigkeit dessen, der solche Verse schreibt, reicht aber nur bis zum Erscheinen, 12

_

- milister.

T()

12



1 te

und wenn er bis dahin bereit war, jede Leserin zu fragen, ob sie dies oder jenes Wort passender finde, weil er ihr darin, nämlich in diesem Stadium, weit mehr Kompetenz einräumt als sich selbst/ und noch mehr Kompetenz als sich selbst + in jedem Stadium 1 in Bezug auf Damenhüte, so kann natürlich von einer Dankbarkeit für nachträgliche Gutachten keine Rede sein. Ich will nicht den harten Selbstvorwürfen, die sie sich während der Tat mach, zustimmen, aber ich glaube doch, daß jede Leserin gut täte, ehe sie schreibt: Ich möchte nicht, aber ich tu's doch, oder: Wiewohl ich weiß, daß Sie, tu ich es - sich zu besinnen und es doch nicht zu tun. Und wenn sie das Gefühl, mir nahegetreten zu sein, nunmehr in verstärktem Maße haben sollte, so kann sie sich davon befreien, indem sie dem Zentralverband für Kriegsbeschädigte hundert Kronen überweist, eine Spende, die, als Strafporto für den Absender jedes an mich adressierten Briefes, mir alle willkommen machen wird, und wären sie unsympathischer als dieser.

1 Storger

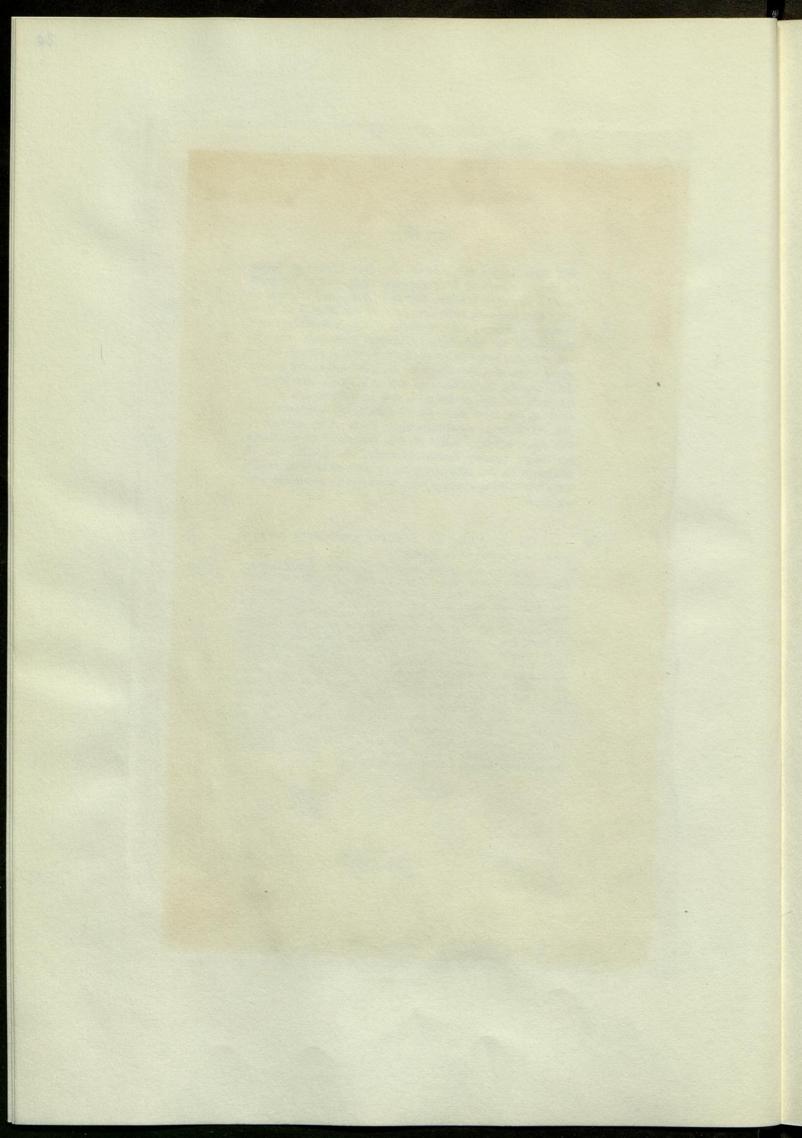
10/

Die im »Verlag der Schriften« erschienenen Ausgewählten Gedichte enthalten:

Vallorbe / Aus jungen Tagen / Vor einem Springbrunnen / Zwei Läufer / Verwandlung / Wiese im Park / Abschied und Wiederkehr / Grabschrift / Zwei Soldatenlieder / Vision des Erblindeten / Der Bauer, der Hund und der Soldat / Gebet / Wiedersehn mit Schmetterlingen / Flieder / Zuflucht / Abenteuer der Arbeit / Fahrt ins Fextal / Als Bobby starb / Alle Vögel sind schon da« / Jugend / An einen alten Lehrer / Sonnental / Vor dem Einschlafen / Der Ratgeber / Bekenntnis / Der Reim / Der Irrgarten / Memoiren / Sehnsucht / Auferstehung / Verlöbnis / Phantasie an eine Entrückte / Wollust / An eine Falte / Halbschlaf / Suchen und Finden / Furcht / Ich habe einen Blick gesehn / Grabschrift für ein Hündchen / An den Schnittlauch / Mit der Uhr in der Hand / Absage / Der sterbende Soldat / Die Raben / Die weiblichen Hilfskräfte / Gebet an die Sonne von Gibeon / Landschaft / Der tote Wald / Zum ewigen Frieden / Es werde Licht / Der Siebenschläfer / Die Schwärmer / Rückkehr in die Zeit / Traum vom Fliegen / Slowenischer Leierkasten / Vor dem Schlaf / Bange Stunde / Leben ohne Eitelkeit / Magie / Traum / Der sterbende Mensch / Unter dem Wasserfall.

19

1th



Notizen

Die Freigabe des Briefschreibens zur Mitteilung von Druckstehlern hat bereits Folgen wie diese:

Ich möche mich keiner Unbescheidenheit schuldig machen und hätte es auch niemals zu dem Einfall, geschweige denn zu dem Entschluß gebracht, das Wort an Sie zu richten, wenn Sie nicht in der letzten Nummer der "Fackel" ausdrücklich betonen würden, daß es Ihnen erwünscht sei, durch Ihre Leser auf etwaige Druckfehler aufmerksam gemacht zu werden. In dieser Nummer (546 – 550) sind es auf Seite 80 die 1. Verszeile: »auf dem sie sitzt, ist ganz rosinfarben, « die 8.: »ist sie; und ihrer mich verwundernd « und die 7. von unten » das Fleisch der Mächtigen, der Totschläger«, die sich, wie mir scheint, dem Rhythmus des 5füßigen Jambus nicht genz fügen

ganz fügen.

Verzeihen Sie mir die Taktlosigkeit und Anmaßung, welche nach meinem Gefühl doch darin liegt, wenn man aus welchem Anlaß immer, und nun gar aus einem solchen, einem seit langem ehrfürchtig

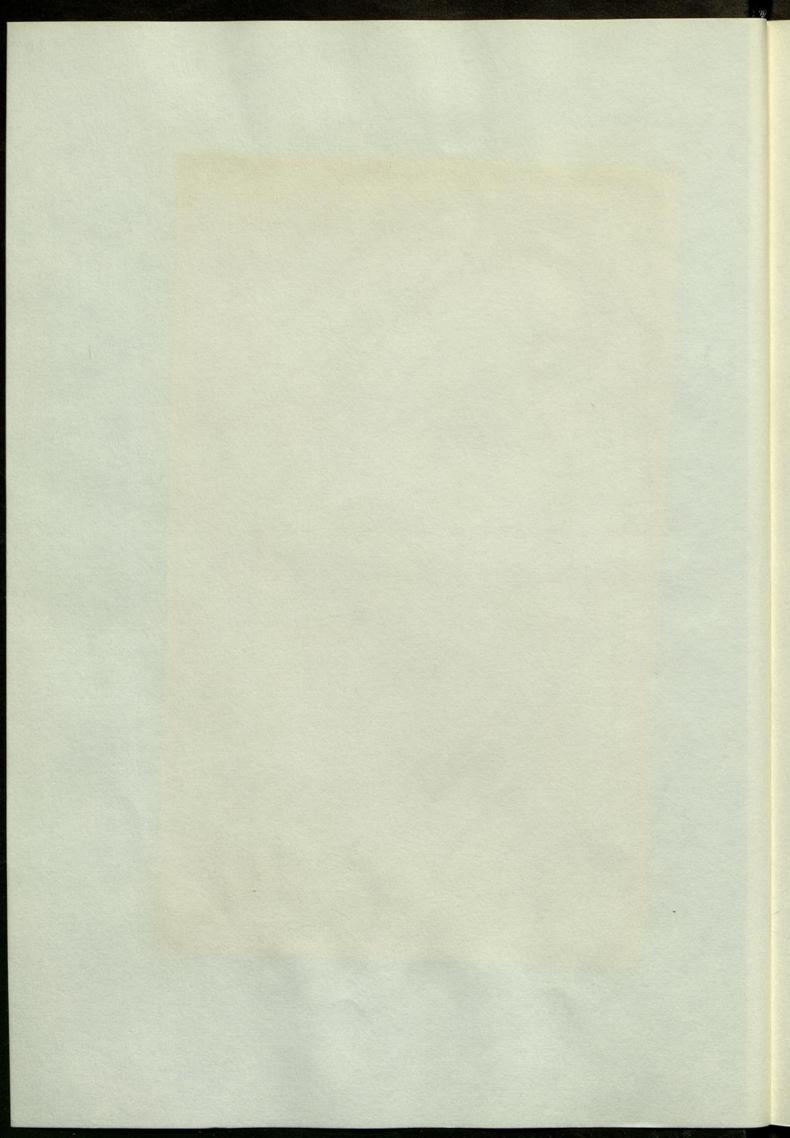
geliebten Geist nahe zu treten wagt.

Eine Leserin.

Man sollte nicht. Denn man ist ersucht worden, Druckfehler mitzuteilen, nicht aber Stilfehler, als die man Stilvorzüge zu erkennen glaubt. Wenn sich die zitierten Verse im Ohr der Leserin dem »Rhythmus des 5 füßigen Jambus« nicht ganz fügen, so dürfte das Ohr, außen wohlgebildet, die Schuld tragen und nebstbei eine Ordnungsliebe, die darauf besteht, daß jeder 5 füßige Jambus auch seine 5 Füße habe. Wer wird denn so anspruchsvoll sein. Nun ja, denkt offenbar der Ordnungssinn, bei einem Tausendfüßer kommts nicht drauf an und man zählt da auch nicht immer nach, aber beim jambischen Vers sieht man auf den ersten Blick, wenn ein Fuß fehlt. Das ist richtig, aber es ist im Titel nichts versprochen worden und wenngleich die Fülle der fünffüßigen Jamben die Leserinnen verwöhnt haben mag, so sollten sie doch nichts dagegen haben, daß ein solcher einmal auch 4 füßig ist und etwa noch eine Schleppe von zwei bebetonten Silben nachzieht. Das hängt nämlich gar nicht vom Verfasser ab, der sich des Mangels bewußt ist, da er zur Not bis fünf zählen kann, sondern ausschließlich vom Jambus, der sich nicht strecken will oder vielmehr nicht kann, undem er, der Not gehorchend, nicht dem eignen Trieb (neidisch)

H Harry

8.4



auf dies blanke Gebilde) sich ausschließlich der psychischen Situation der Zeile anpaßt, die eben einer mechanischen Auffüllung (welche ja ein Kinderspiel wäre) widerstrebt. Der Leser, der den Wert dieser Verkürzung

ist sie; und ihrer mich verwundernd sah ich sie.

nicht erkennt, das Erlebnis dieser Verwunderung, die mit zwei Silben den Atem aussetzt und die Pause hörbarer macht als jedes Wort, nicht spürt, sondern mit einer Einschiebung (etwa: lautlos mich verwundernd) befriedigt wäre, dem ist auch die Ehrfurcht schwer zu glauben, die doch in jeder Zeile der Fackel, Vers oder Prosa, nichts anderes als eben solche Leistung erkennen müßte.

Und die Haut des Tiers, auf dem sie sitzt, ist ganz rosinfarben

Wo fehlts da am »Rhythmus«, wenn doch jede Silbe den Ton oder Nichtton hat, den sie nach Vers und Worthandlung verlangt? »Rosinfarbig« etwa hätte schon, zugunsten des stärkern Tons, auf das Bild gedrückt. Wer zwingt die Leserin, einen vierfüßigen Jambus mit zwei jenbetonten Nachsilben fünffüßig zu skandieren und dann ungehalten zu sein? Tausend Verse bei Shakespeare würden sie unglücklich machen:

Wohl war einst der Tag Wo mir der kleine Arm, dies gute Schwert / Den Ausgang schaffte durch mehr Hindernis Als zwanzigmal dein Zwang.

Aber sie fände auch vier —, drei —, zwei — oder sechsfüßige Jamben in Fülle; und ihrer sich verwundernd. Oder sollten sie gewollt sein? Jenes Beispiel jedoch könnte wohl eine Härte der Übersetzung vorstellen? Nun, solche Härten machen sie so einzigartig, mit diesem »Hindernis« und allem Einklang des Gedankens mit der Unregelmäßigkeit. Aber Goethe ist nicht ins Deutsche übersetzt und doch wagt Iphigenie schon auf der zweiten Seite, was sich dem Rhythmus des 5 füßigen Jambus nicht ganz zu fügen scheint:

Den du, die Tochter fordernd, än g stigtest und bald drauf:

Die schönen Schätze, wohl erhalten hast;

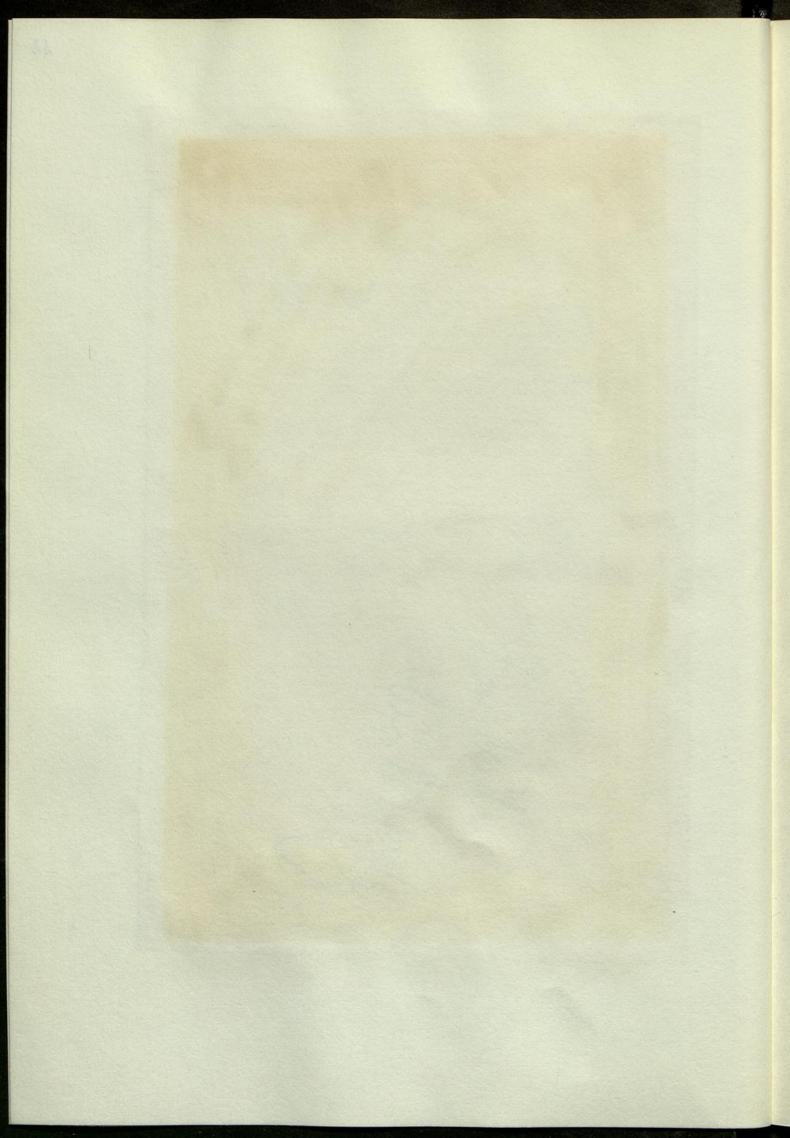
1º

Whoregay

H Many

1/3%

15



oder:

Genießt. O laßt das lang' erwartete

Also ganz rosin farben. Und noch mehr:

Denn unerträglich muß dem Frohlichen

oder:

In deinem Schleier selbst den Schuldigen

spricht Orest, der sich gar einen 2 füßigen Jambus erlaubt:

Wie gährend stieg aus der Erschlagnen Blut Der Mutter Geist

Und ruft der Nacht uralten Töchtern zu

Der Mutter Geist. Aber der braucht auch Raum. Wenn's nicht ein Druckfehler ist. Und sogar einen 1 füßigen Jambus wagt er:

zwischen uns

sei Wahrheit!

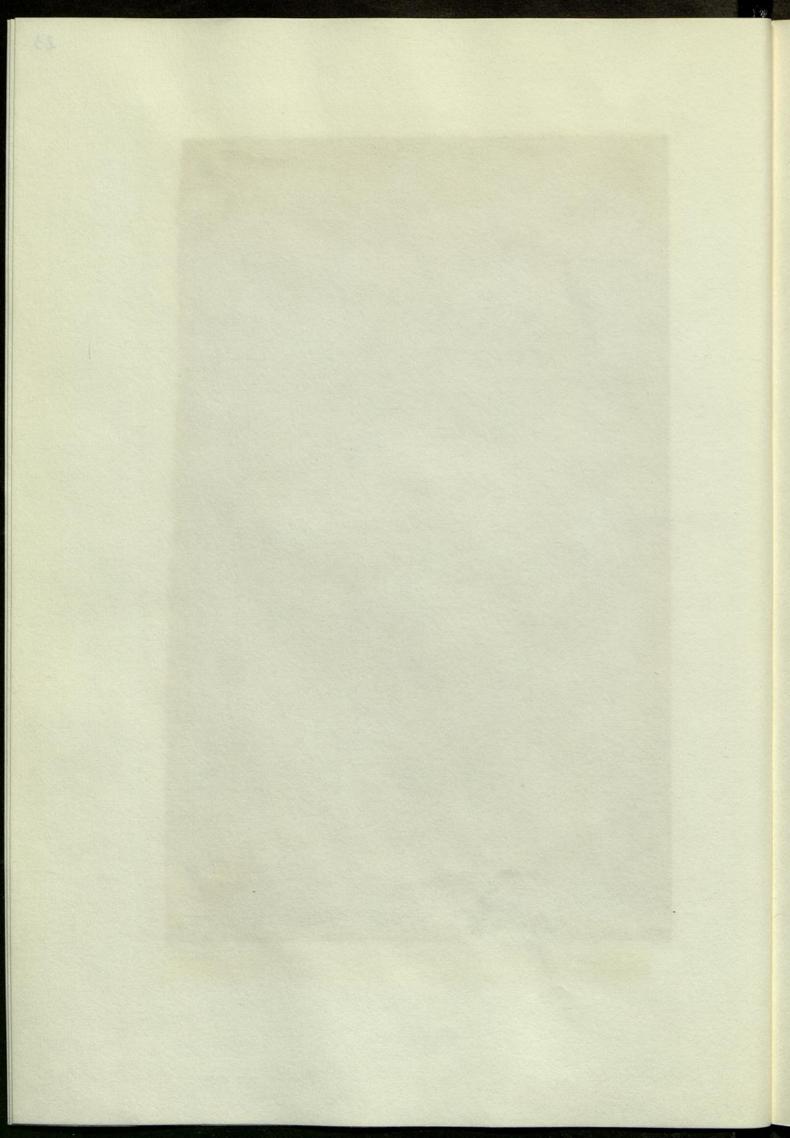
Aber die braucht eben noch mehr Raum.

Orest, ich bin's! Sieh Iphigenien!

Sie sagt wohl: Iphigeni en? So stimmts vielleicht doch mit dem folgenden:

Das Fleisch der Mächtigen, der Totschläger

Weil man nicht Mächtiger und Totschläger betonen kann, soll's nicht den vollen jambischen Klang haben? Wahrscheinlich würde nur die klägliche Zeile: »Das Fleisch von allen Großen, allen Mördern« das Ideal des Blitzblankverses erreichen. Doch dürfte sich selten genug ein Gedanke erleben, der sich ihm anpaßt, ohne bloß die Kurzlangweile auszufüllen. Was aber die Leserin, die ja gewiß von der allerreinsten Absicht geleitet war und die ich nur belehre, weil das Mißverständnis im Tiefern zugunsten des Äußern typisch ist - was sie verfehlt hat, ist nicht, daß sie für verbesserungsbedürftig hält, was sie nicht versteht oder nicht empfindet, auch nicht, daß sie es äußert (solcherlei Zumutung gibts alle Tage), sondern daß sie, bei denkbar großmütigster Erweiterung des Begriffs »Druckfehler«, meint, ich hätte die Leser gebeten, mir mitzuteilen, was sie stilistisch auszusetzen haben. Denn, daß der Drucker an jenen Versen schuld sei, kann sie ja im Ernst nicht glauben. Die Hilflosigkeit dessen, der solche Verse schreibt, reicht aber nur bis zum Erscheinen,



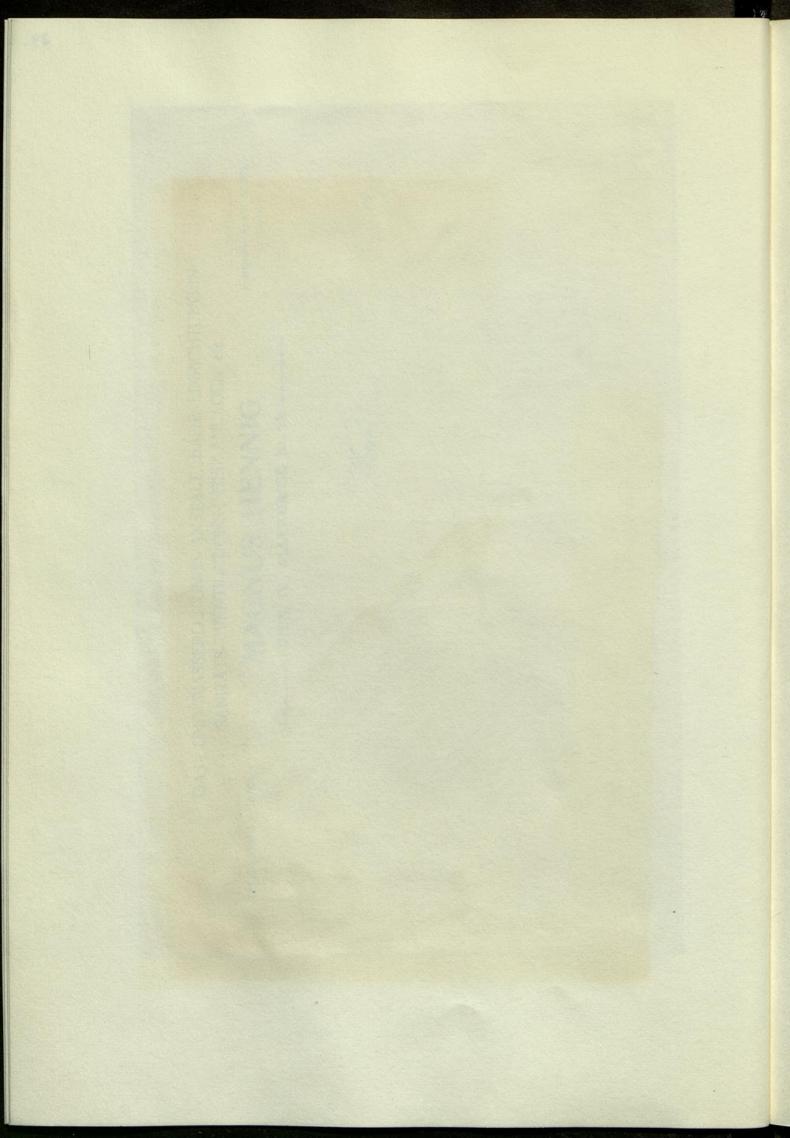
der solche Verse schreibt, reicht aber nur bis zum Erscheinen, und wenn er bis dahin bereit war, jede Leserin zu fragen, ob sie dies oder jenes Wort passender finde, weil er ihr darin, nämlich in diesem Stadium, weit mehr Kompetenz einräumt als sich selbst und sogar mehr Kompetenz als sich selbst in jedem Stadium in Bezug auf Damenhüte, so kann natürlich von einer Dankbarkeit für nachträgliche Gutachten keine Rede sein. Ich will nicht den harten Selbstvorwürfen, die sie sich während der Tat machte, zustimmen, aber ich glaube doch, daß jede Leserin gut täte, ehe sie schreibt: Ich möchte nicht, aber ich tu's doch, oder: Wiewohl ich weiß, daß Sie, tu ich es - sich zu besinnen und es doch nicht zu tun. Und wenn sie das Gefühl, mir nahegetreten zu sein, nunmehr in verstärktem Maße haben sollte, so kann sie beschädigte hundert Kronen überweist, eine Spende, die, als Hyrchaf Strafporto für den Absender iedes an mich mir alle willkommen machen wird, und wären sie unsympathischer als dieser.

Die im »Verlag der Schriften« erschienenen Ausgewählten Gedichte enthalten:

Vallorbe / Aus jungen Tagen / Vor einem Springbrunnen / Zwei Läufer / Verwandlung / Wiese im Park / Abschied und Wiederkehr / Grabschrift / Zwei Soldatenlieder / Vision des Erblindeten / Der Bauer, der Hund und der Soldat / Gebet / Wiedersehn mit Schmetterlingen / Fileder / Zuflucht / Abenteuer der Arbeit / Fahrt ins Fextal / Als Bobby starb / >Alle Vögel sind schon da« / Jugend / An einen alten Lehrer / Sonnenthal / Vor dem Einschlafen / Der Ratgeber / Bekenntnis / Der Reim / Der Irrgarten / Memoiren / Sehnsucht / Auferstehung / Verlöbnis / Phantasie an eine Entrückte / Wollust / An eine Falte / Halbschlaf / Suchen und Finden / Furcht / Ich habe einen Blick gesehn / Grabschrift für ein Hündchen / An den Schnittlauch / Mit der Uhr in der Hand / Absage / Der sterbende Soldat / Die Raben / Die weiblichen Hilfskräfte / Gebet an die Sonne von Gibeon / Landschaft / Der tote Wald / Zum ewigen Frieden / Es werde Licht / Der Siebenschläfer / Die Schwärmer / Rückkehr in die Zeit / Traum vom Fliegen / Slowenischer Leierkasten / Vor dem Schlaf / Bange Stunde / Leben ohne Eitelkeit / Magie / Traum / Der sterbende Mensch / Unter dem Wasserfall.

16/

Mond -



Inschriften

Militarismus

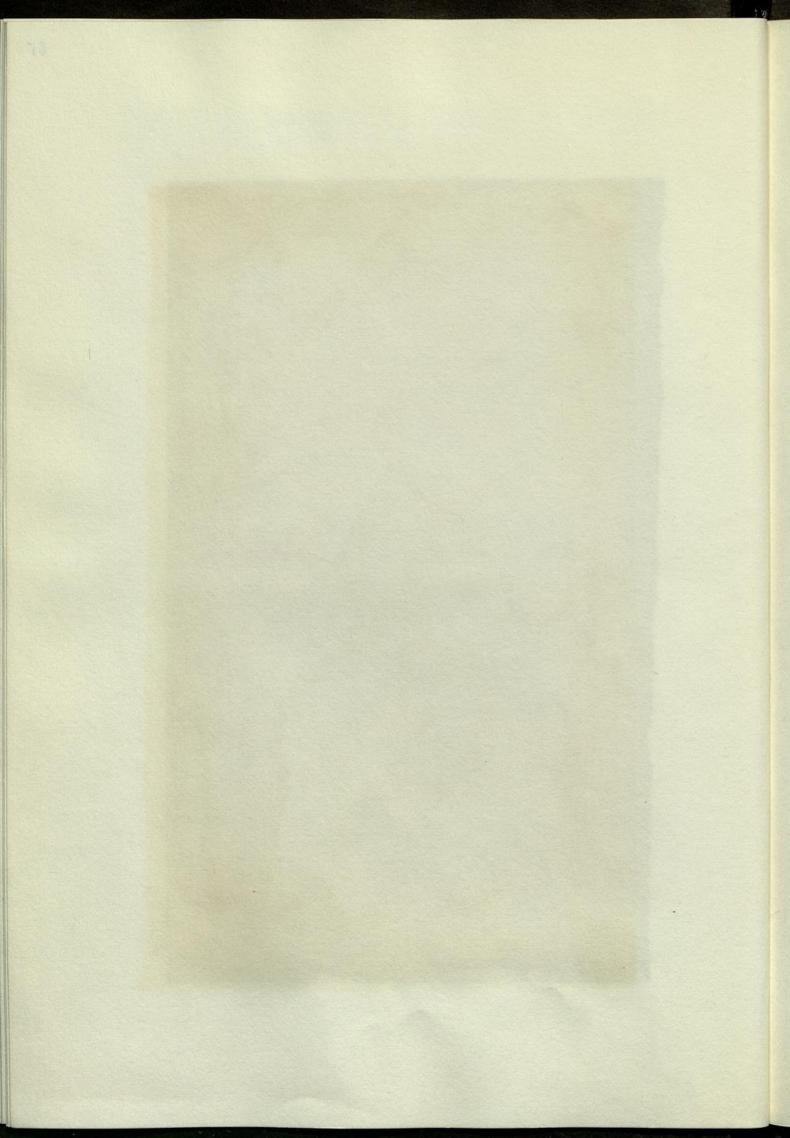
Wie sind nur die hiesigen Menschen benommen! Wie sind doch die beutigen Leute verrannt! Habt acht! riefs, als zur Welt sie gekommen, und Ruht!, wenn sie in die Grube gesandt. Und ganz umnebelt von solcher Neigung, verweigern sie Gott die Ehrenbezeigung.

Entente bestiale

Der Besiegte vergießt das eigene Blut und schlägt um sich in seinen Niederlagen. Der Sieger findet das Ende gut, er ist vom Sieg aufs Haupt geschlagen. Schon packt den Teufel eine Wut und er sie allesamt beim Kragen.

Wohnungswechsel

März und November sind die Ausziehzeiten für jenen Hausherrn, dem der Mieter kündigt beim Weltgericht. Und leider gehts nicht ohne Streitigkeiten und ohne daß man blutig sich versündigt, gehts leider nicht.



Zusammenhänge

Im Pferch und Stank, im stundenlangen Zwange riß einer Wartenden die Schafsgeduld. Verzweifelt rief sie hieramts auf dem Gange: Die Habsburger, die sind an allem schuld!

Ungläubig lacht dazu ein Bildungsbengel und spottet in der Zeitung jenen Schrei. Sie aber war ein ahnungsvoller Engel und kennt den Urgrund aller Schweinerei.

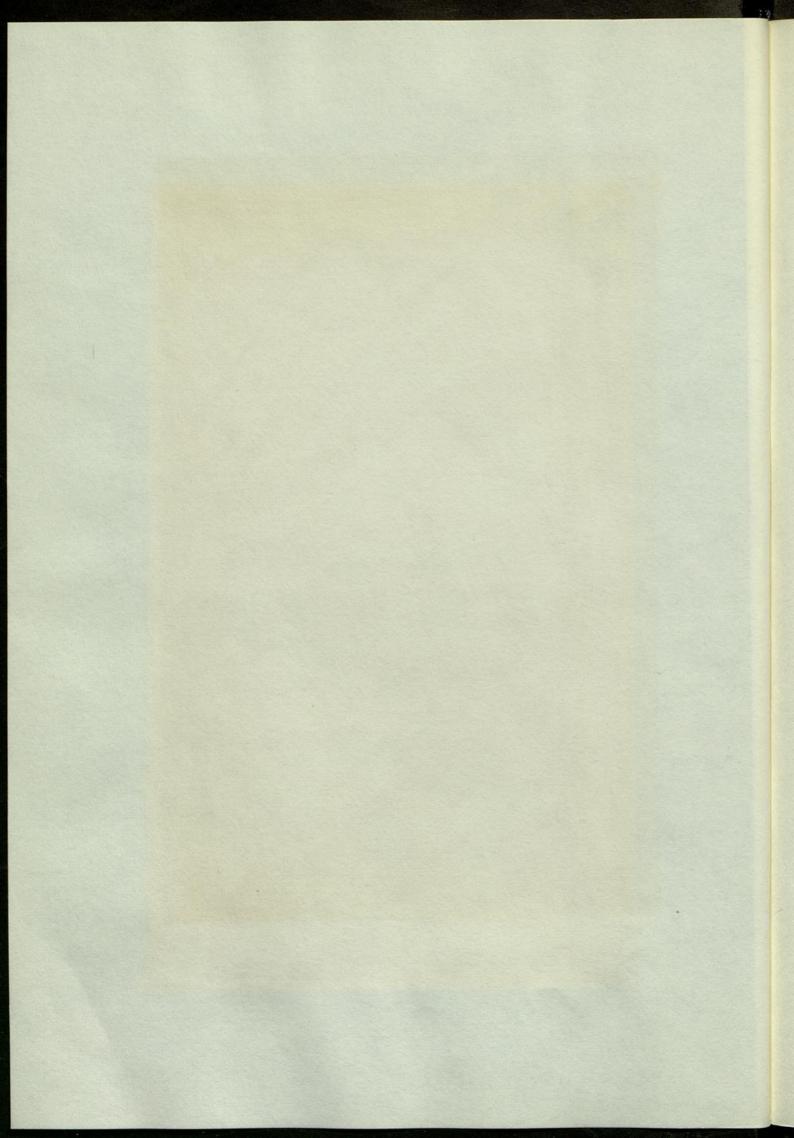
Kein bessres Wissen treibt sie in die Enge, ihr guter Spürsinn führt sie blitzesschnell. Nicht spanisch sind ihr die Zusammenhänge von Wiener Dreck und Zeremoniell.

Prestige

Für das Prestige ging dieser Krieg verloren: wer zweifelt noch, daß es die Wahrheit sei. Prestige bedeutet Ansehn für die Toren, doch ursprünglich bedeutet's: Gaukelei.

Müßt' ich es aber ferner noch beweisen, so sind Beweise schnell genug zur Hand. Schnell, wie sie Gold verwandelten in Eisen und Gut und Blut im Handumdrehn verschwand.

Prestigiateure waren Diplomaten, und wir vergessen diesen Zauber nie. Für das Prestige — wer kann die Kunst erraten verschwand geschwind die ganze Dynastie.



indem er, der Not gehorchend, nicht dem eignen Trieb (neidisch auf dies blanke Gebilde) sich ausschließlich der psychischen Situation der Zeile anpaßt, die eben einer mechanischen Auffüllung (welche ja ein Kinderspiel wäre) widerstrebt. Der Leser, der den Wert dieser Verkürzung

ist sie; und ihrer mich verwundernd sah ich sie.

nicht erkennt, das Erlebnis dieser Verwunderung, die mit zwei Silben den Atem aussetzt und die Pause hörbarer macht als jedes Wort, nicht spürt, sondern mit einer Einschiebung (etwa: lautlos mich verwunderud) befriedigt wäre, dem ist auch die Ehrfurcht schwer zu glauben, die doch in jeder Zeile der Fackel, Vers oder Prosa, nichts anderes als eben solche Leistung erkennen müßte.

Und die Haut des Tiers, auf dem sie sitzt, ist ganz rosinfarben

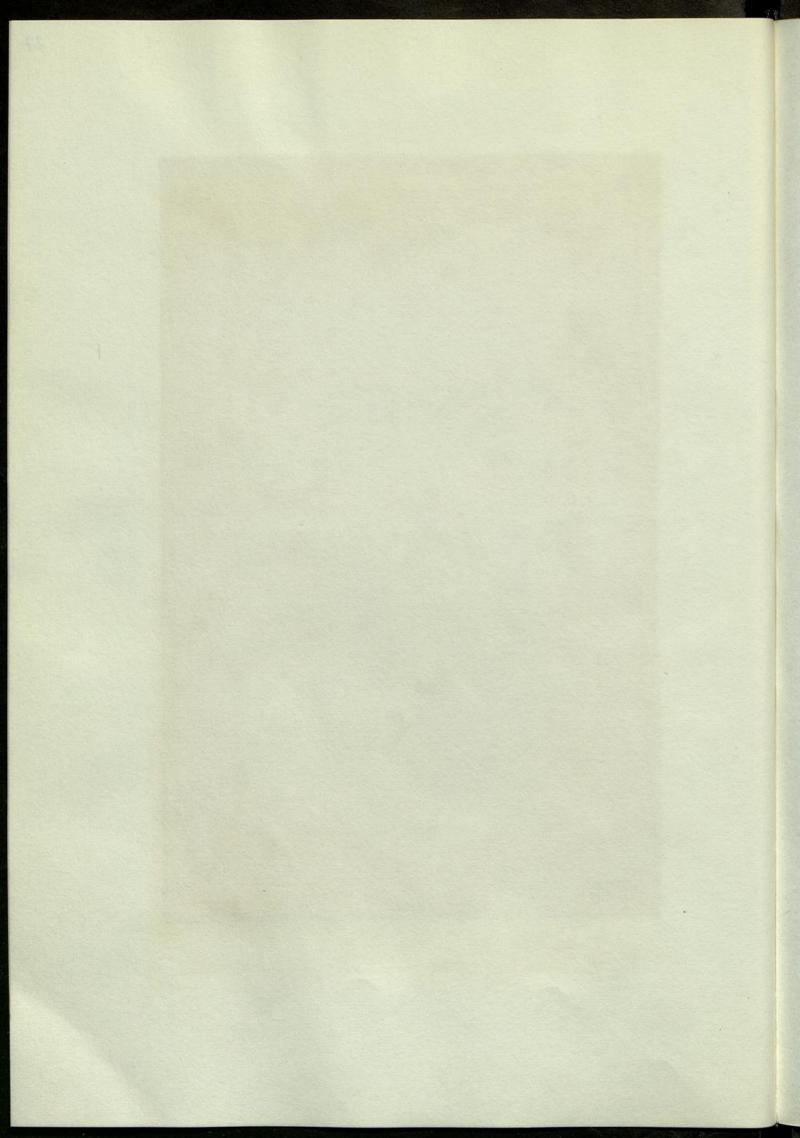
Wo fehlts da am Rhythmus, wenn doch jede Silbe den Ton oder Nichtion hat, den sie nach Vers und Worthandlung verlangt? *Rosinfarbig« etwa hätte schon, zugunsten des stärkern Tons, auf das Bild gedrückt. Wer zwingt die Leserin, einen vierfüßigen Jambus mit zwei schwachbetonten Nachsilben fünffüßig zu skandieren und dann ungehalten zu sein? Tausend Verse bei Shakespeare würden sie unglücklich machen:

Wohl war einst der Tag, Wo mir der kleine Arm, dies gute Schwert Den Ausgang schaffte durch mehr Hindernis Als zwanzigmal dein Zwang.

Aber sie fände auch vier —, drei —, zwei — oder sechsfüßige Jamben in Fülle; und ihrer sich verwundernd. Oder sollten sie gewollt sein? Jenes Beispiel jedoch könnte wohl eine Härte der Übersetzung vorstellen? Nun, solche Härten machen sie so einzigartig, mit diesem »Hindernis« und allem Einklang des Gedankens mit der Unregelmäßigkeit. Aber Goethe ist nicht ins Deutsche übersetzt und doch wagt Iphigenie schon auf der zweiten Seite, was sich dem Rhythmus des 5 füßigen Jambus nicht ganz zu fügen scheint:

Den du, die Tochter fordernd, äng stigtest und bald drauf:

Die schönen Schätze, wohl erhalten hast;



oder:

Genießt. O laßt das lang' erwartete

Also ganz rosin farben. Und noch mehr

Denn unerträglich muß dem Frohlichen P

oder:

Und deine Gegenwart, du Himmlische

spricht Orest, der sich gar einen 2 füßigen Jambus erlaubt:

In deinem Schleier selbst den Schuldigen

Wie gährend stieg aus der Erschlagnen Blut Der Mutter Geist Und ruft der Nacht uralten Töchtern zu

Der Mutter Geist. Aber der braucht auch Raum. Wenn's nicht ein Druckfehler ist. Und sogar einen 1 füßigen Jambus wagt er:

zwischen uns

sei Wahrheit!

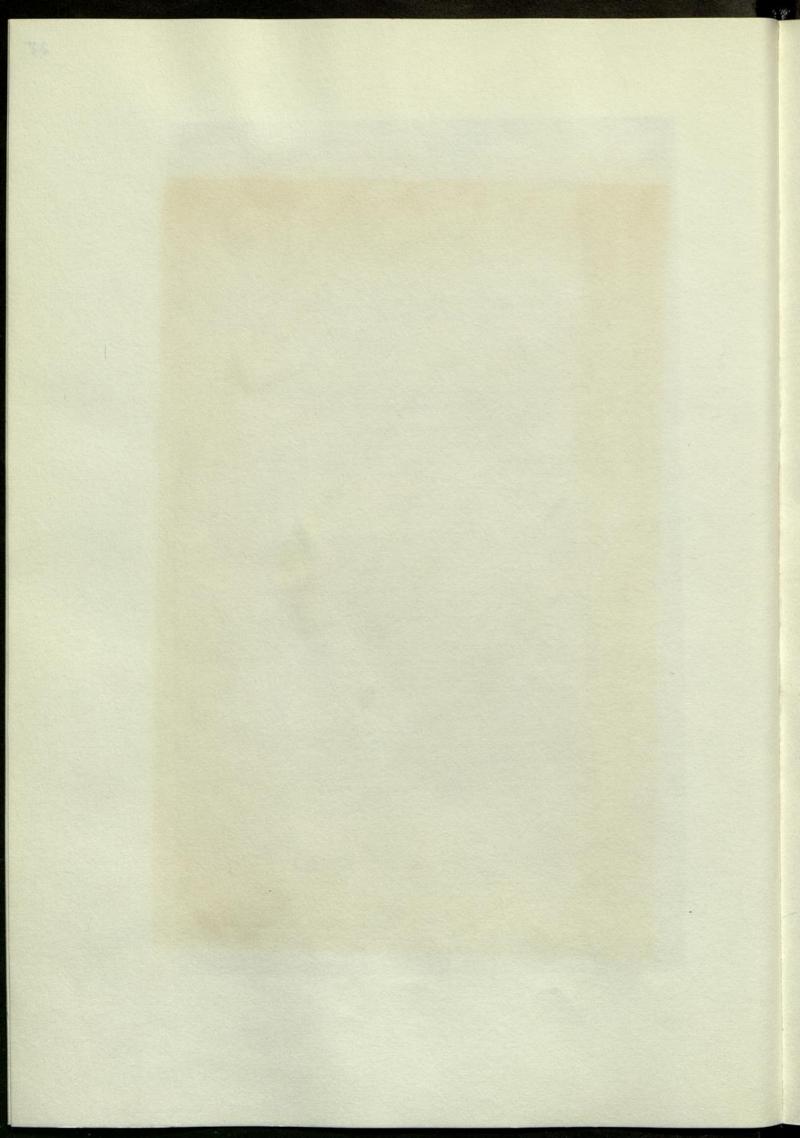
Aber die braucht eben noch mehr Raum.

Orest, ich bin's! Sieh Iphigenien!

Sie sagt wohl: Iphigeni en? So stimmts vielleicht doch mit dem folgenden:

Das Fleisch der Mächtigen, der Totschläger

Weil man nicht Mächtiger und Totschläger betonen kann, soll's nicht den vollen jambischen Klang haben? Wahrscheinlich würde nur die klägliche Zeile: »Das Fleisch von allen Großen, allen Mördern« das Ideal des Blitzblankverses erreichen. Doch dürfte sich selten genug ein Gedanke erleben, der sich ihm anpaßt, ohne bloß die Kurzlangweile auszufüllen. Was aber die Leserin, die ja gewiß von der allerreinsten Absicht geleitet war und die ich nur belehre, weil das Mißverständnis im Tiefern zugunsten des Äußern typisch ist - was sie verfehlt hat, ist nicht, daß sie für verbesserungsbedürftig hält, was sie nicht versteht oder nicht empfindet, auch nicht, daß sie es äußert (solcherlei Zumutung gibts alle Tage), sondern daß sie, bei denkbar großmütigster Erweiterung des Begriffs »Druckfehler«, meint; ich hätte die Leser gebeten, mir mitzuteilen, was sie stilistischauszusetzen haben. Denn daß der Drucker an jenen Versen schuldsei, kann sie ja im Ernst nicht glauben. Die Hilflosigkeit dessen,



der solche Verse schreibt, reicht aber nur bis zum Erscheinen, und wenn er bis dahin bereit war, jede Leserin zu fragen, ob sie dies oder jenes Wort passender finde, weil er ihr darin, nämlich in diesem Stadium, weit mehr Kompetenz einräumt als sich selbst und sogar mehr Kompetenz als sich selbst in jedem Stadium in Bezug auf Damenhüte, so kann natürlich von einer Dankbarkeit für nachträgliche Gutachten keine Rede sein. Ich will nicht den harten Selbstvorwürfen, die sie sich während der Tat machte, zustimmen, aber ich glaube doch, daß jede Leserin gut täte, ehe sie schreibt: Ich möchte nicht, aber ich tu's doch, oder: Wiewohl ich weiß, daß Sie, tu ich es - sich zu besinnen und es doch nicht zu tun. Und wenn sie das-Gefühl, mir nahegetreten zu sein, nunmehr in verstärktem Maße haben sollte, so kann sie sich davon befreien, indem sie dem Zentralverband für Kriegsbeschädigte hundert Kronen überweist, eine Spende, die, als Strafporto für den Absender jedes an mich adressierten Schreibens, mir alle willkommen machen wird, und wären sie unsympathischer als dieses.

Etwa dieses:

Euer Hochwohlgeboren!

Bezugnehmend auf die Notiz in der letzten "Fackel", wo Sie Ihre Leser auffordern, Sie auf Druckfehler und Sonstiges aufmerksam zu machen, teile ich Ihnen folgendes mit:
Seite 79, 4. Zeile ist kein einwandfreier Vers. Über das Wort

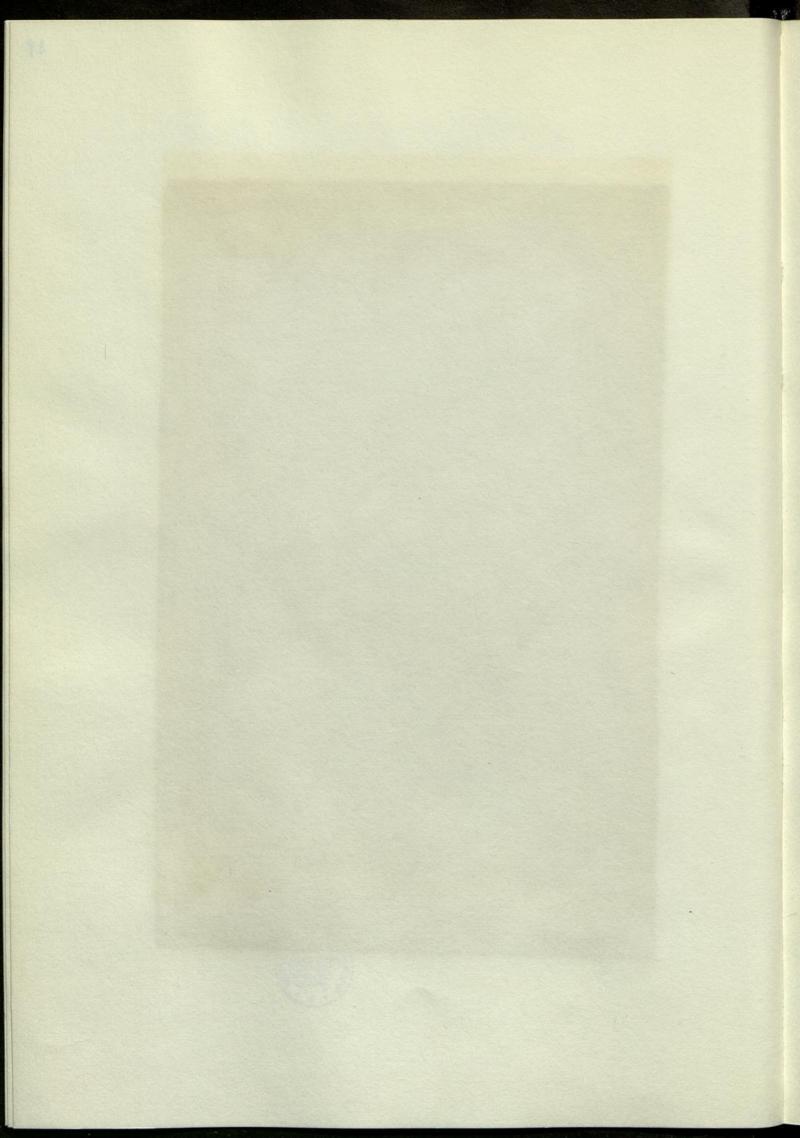
Feuer stolpert man.

Seite 80, 1. Zeile: detto rosinfarben e ist falsch! Seite 80, 23. Zeile: Man kann nicht fress ét« sagen. Vielleicht nehmen Sie diese Mitteilung zur Kenntnis und andern für eine 2. Auflage die betreffenden Zeilen.

Eine genaue Leserin. In treuer Ergebenheit

Die glaubt es also wirklich mit ihrer Modistin zu tun zu haben; und sie ist genau. Rosinfarben steht auch ihr nicht zu Gesicht. Das, worüber man stolpert - hier sind wir bei Robes - kann nicht geändert werden. Sie soll's tragen und sie wird schon sehn, daß es geht. Oder ist sie in ihren Hausfrauengefühlen verletzt? Auch die Kritik der Stelle »Fresset das Fleisch« deutet darauf hin. Da wäre leicht geholfen. Man





könnte ja ›Feu'r ‹ machen. Aber da würde sie schon spüren, daß es nicht brennt. Während, wenn Hagel mit Feuer und Blut gemengt wird, dem Unmaß der Naturerscheinung die überzählige Silbe sehr wohl entspricht. Ich meine das im Ernst und würde in einer Stilschule darlegen, welche Einheit gerade in jenen Fällen erreicht ist, an denen sich der platte Begriff vom Dichten stößt. Es ist zum Steinerweichen und gehört mit zu den Untergangserscheinungen, daß gerade gegen einen Vers, der hier gestanden ist, so etwas laut werden kann. Diese Menschen spüren nichts und wenn es gelänge, eben das, was sich nicht erklären läßt, ihnen hundertmal zu beweisen. Wäre sonst die Ausmessung der wertvollsten Zeile:

Kommt, sammelt euch zu Gottes großem Mahl! Fresset das Fleisch der Könige, der Feldherrn

möglich? Man kann nicht *fresset* sagen. Als ob man gezwungen wäre und als ob einem andern als dem armen Intelligenzhirn vor dem größeren Zwang dieser Posaune so viel Besinnung bliebe, nach der Vorschrift zu skandieren! Soll man da wirklich noch sagen, daß der Atem der Zeile jede Möglichkeit glatter Bildung verzehrt, daß sich eine solche gar nicht einstellen konnte und andernfalls vorweg abzuweisen war? Man kann nur immer wieder mit der Shakespeare-Übersetzung und mit Goethe dieser Armut zuhilfe kommen, die da glaubt, daß ein Gedicht aus Versfüßen besteht.

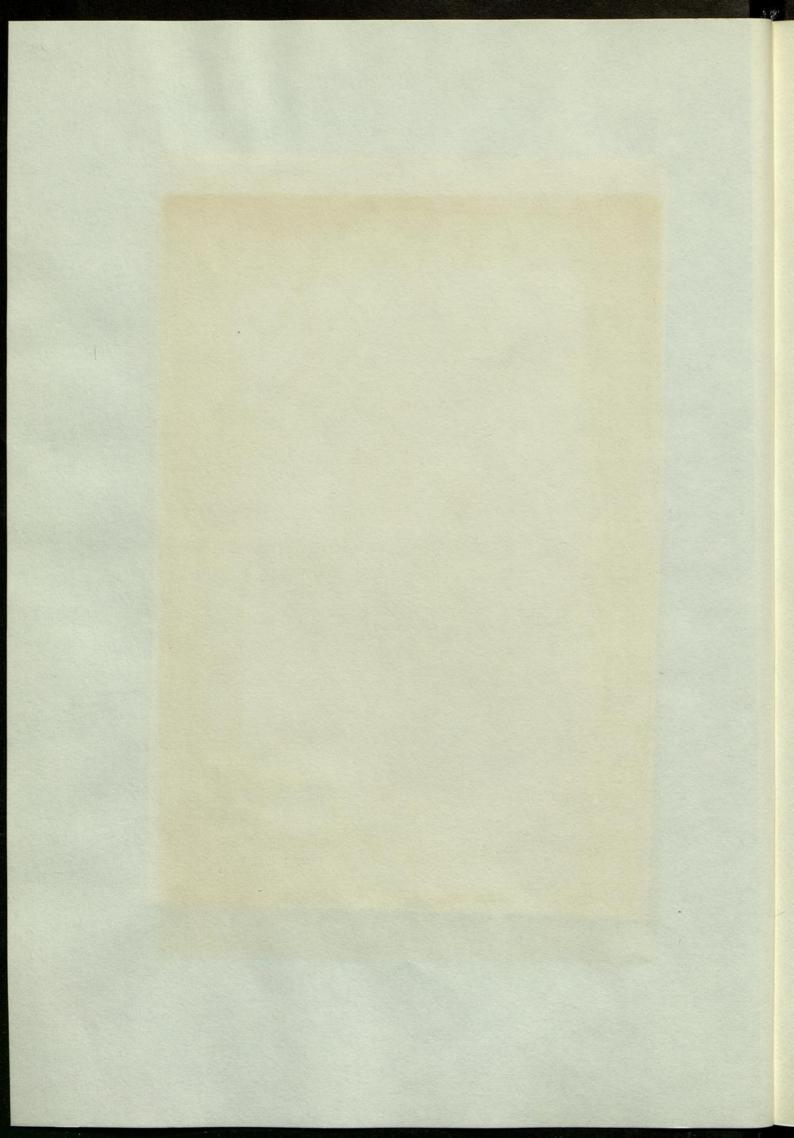
Schon einem rauhen Gatten zu gehorchen heißt's gleich zu Beginn der »Iphigenie«, wiewohl hier kein Pathos den Auftakt verlängt. Notwendiger:

O wie beschämt gesteh' ich, daß ich dir und gleich die Fortsetzung:

Mit stillem Widerwillen diene, Göttin, Dir meiner Retterin!

Oder:

Man kann nicht »Auch von dem Leben« sagen! Aber es ist völlig gleichgültig, ob die zweite Silbe an und für



sich - in anderem Zusammenhang - so betonbar ist wie »Fress et « unbetonbar. Es kommt nur darauf an, daß die erste entgegen dem jambischen Charakter betont wird und werden muß.

Der mißversteht die Himmlischen, der sie Blutgierig wähnt -

Zwar die gewalt'ge Brust und der Titanen Kraft volles Mark - -

Zuletzt,

Bedarf's zur Tat vereinter Kräfte, dann Ruf' ich dich auf, und beide schreiten wir Mit über leg ter Kühnheit zur Vollendung.

Ganz antijambisch sind in der letzten Zeile die ersten drei Silben unbetont. Nur 2 vollbetonte Silben, die dritte und zehnte, hat die Zeile:

Hat den Rück kehrenden statt des Triumphs Welcher Blödsinn käme bei vorschriftsmäßiger Betonung hier zustande:

Und deine Gegenwart, du Himmlische, Drangt sie nur seitwarts und verscheucht sie nicht

und beim Obigen:

Schon einem rauhen Gatten zu gehorchen -oder hier:

Laß mich! Wie Herkules will ich Unwürd'ger - -Nennst du Den deinen Ahnherrn, den die Welt ---

(Um die jambuswidrige Betonung von »den « durchzusetzen, schreibt Geothe es mit großem D.)

Lands leute sind es? und sie haben wohl - oder:

Kommt! Es bedarf hier schnellen Rat und Schluß

Das wäre nicht von Goethe, doch von Girardi. Jener befont:

Bringst du die Schwester zu Apollen hin - -Fiel Troja? Teurer Mann, versichr' es mir - -

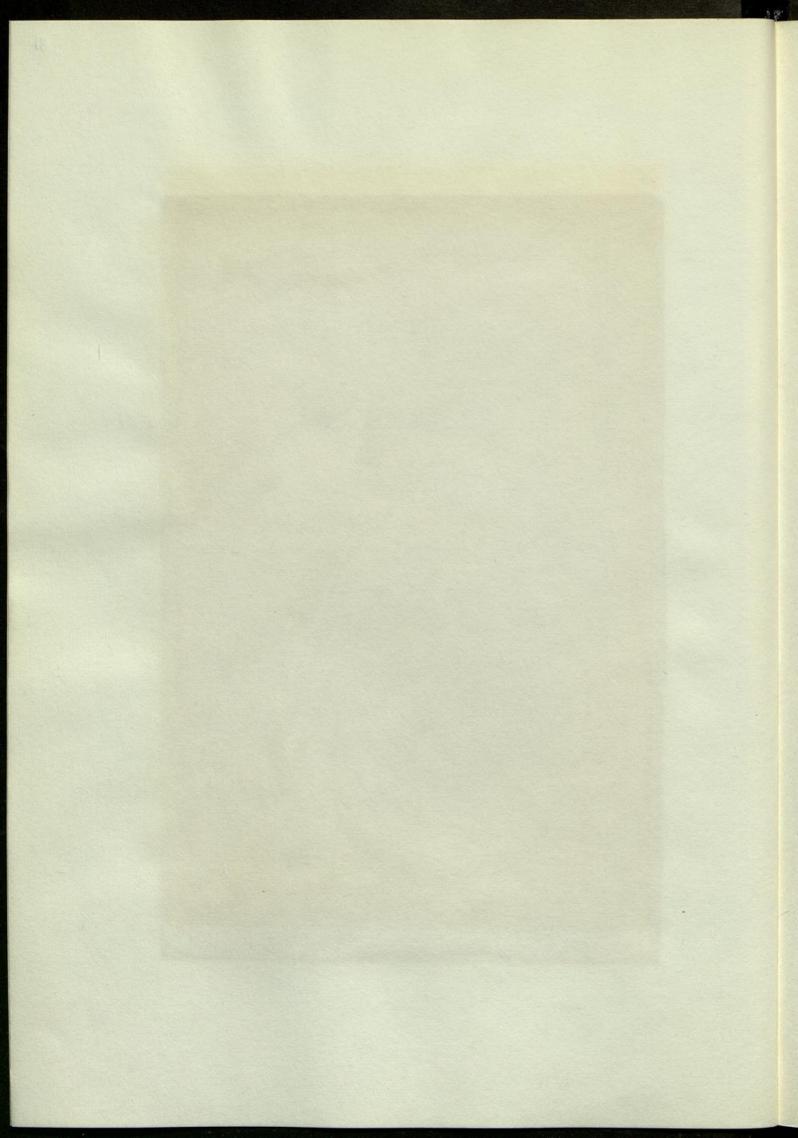
Denk' an dein Wort, und laß durch diese Rede -

Hülfreiche Götter vom Olympus rufen --

Antworte, wenn er sendet und das Opfer ---

Vor sätzlich angefacht, mit Höllenschwefel - -

Kommt denn der Menschen Stimme nicht zu euch?



Nein, zu den Skythen nicht. Aber Sind wir, was Götter gnädig uns gewährt, Un glücklichen nicht zu erstatten schuldig?

Wir sind's. Und nichts können wir für eine zweite Auflage ändern als den Vorwitz, der die erste mißversteht. Aber um wieder auf die Modistinnen zu kommen — von Shakespeare braucht man nur einen Band aufzuschlagen:

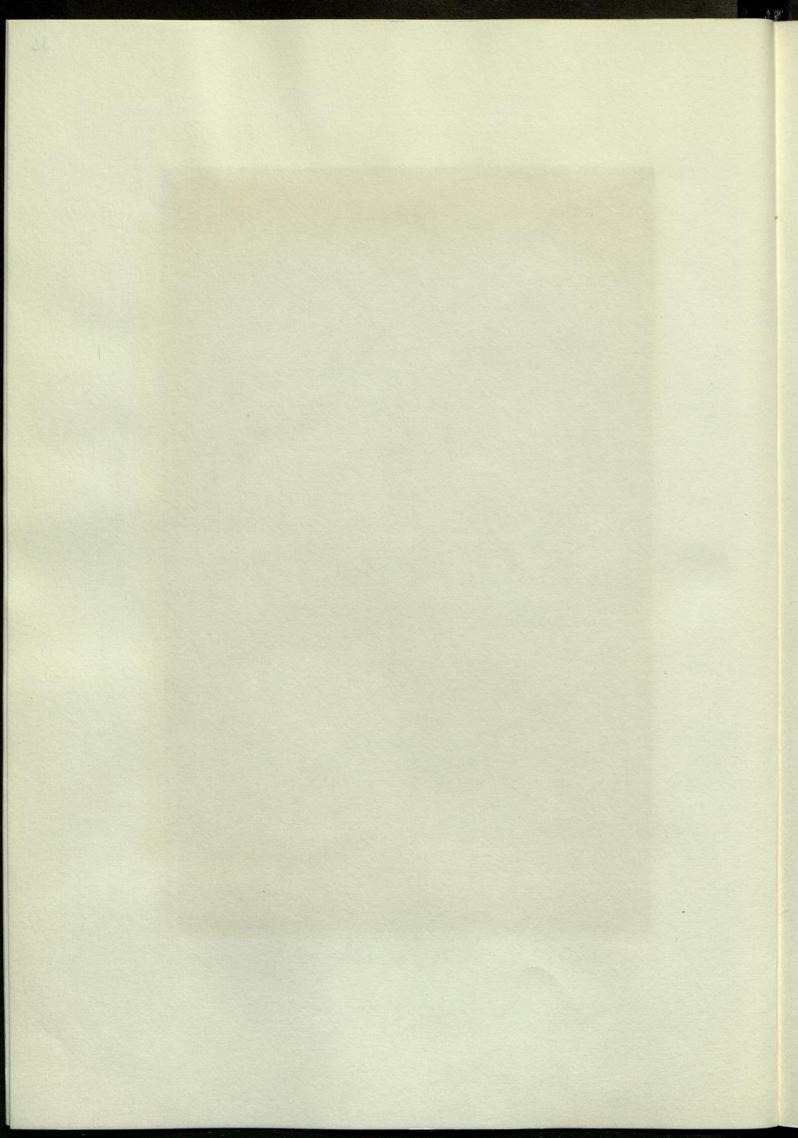
>Zeich n e dies Muster ab. < >Ei, woher kam dies? «
Es ist ja falsch! Und Lear ruft den Elementen zu:

Rass 1 e nach Herzenslust! Spei' Feu er, flute Regen!
Eine Zeile, in der so ziemlich alles zu Bemängelnde vorkommt, auch das Feuer, über das man stolpert, und von der Traufe kommt man in den Regen. Da ist denn doch die Zeile, die in eben jenem Heft der Fackel steht, exakter:

Eine der unangenehmsten Begleiterscheinungen der Fackel sind ihre Leser.

Da ist um keine Silbe zu viel. »Leserinnen« wäre nicht hineingegangen. Aber sie waren einbezogen. Denn sie machen nicht nur ›auf Sonstiges aufmerksam«, sondern sie erdreisten sich sogar zu behaupten, sie seien dazu aufgefordert worden. Alles in allem: 200 Kronen für den Zentralverband der Kriegsbeschädigten!

Und die schönen Leser? Sie sind auch nicht müßig geblieben, doch halten sie's nicht mit der Prosodie, sondern mit der Orthographie. Allen fällt auf, daß im biblischen Pathos einer Zeile mit drei Worten dem ›Herrn ihrer Schaaren« (S. 77) nicht reglementsmäßig das eine a weggestutzt ist; es kommt ihnen gar nicht in den Sinn, daß das Versehen Absicht sein könnte. Sie machen, da sie dazu aufgefordert wurden, pflichtgemäß aufmerksam. Einer meint, er hätte sehr wenig freie Zeit, wolle aber, soweit es ihm möglich ist, »in jedem Fackelheft nach Fehlern fahnden«. Für dieses — hoffentlich das letzte — Mal hat er nebst den Schaaren gefunden, daß »Wermuth« mit h, dagegen »Tier« ohne h geschrieben ist, was eine Inkonsequenz sei. Ferner, daß ein Tscheche »Otokar« heißt statt Ottokar. Er



weiß nicht, ob er auf die unschöne Wiederholung des dreimaligen ,Gold', S. 80, 4. u. 5. Zeile, aufmerksam machen darf«; aber er tut's. Und mit vollem Namen, während die Leserinnen wenigstens anonym bleiben und zu ihren Gunsten doch geltend gemacht werden könnte, daß sie in Fügungen, die ja tatsächlich mit der Schulregel nicht übereinstimmen, Ungewolltes zu kritisieren glauben.

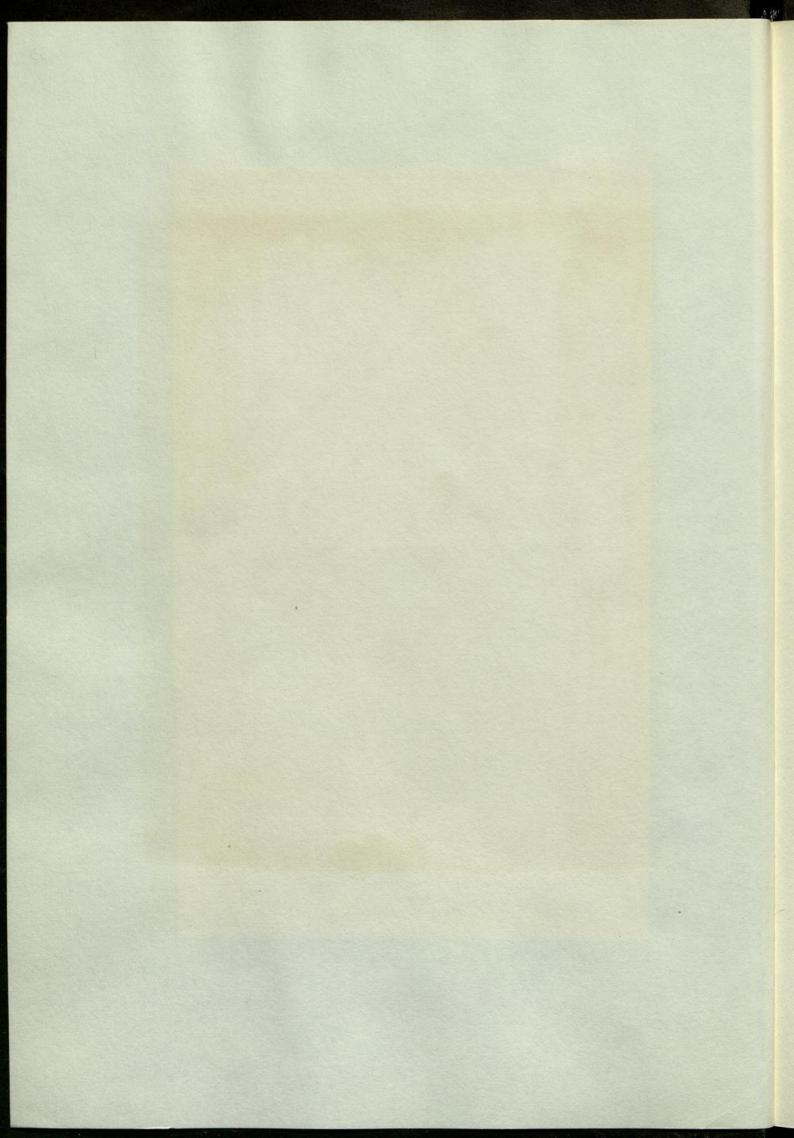
> behangen und von Gold ganz übergoldet und einen goldnen Becher in der Hand

Da nicht anzunehmen war, daß dem Autor die Wiederholung entgangen ist, so wird hier offenbar nicht auf diese, sondern auf das überlegene künstlerische Empfinden des Lesers aufmerksam gemacht. Eine kosmische Veränderung, die in meiner Apokalypse noch gefehlt hat. Was habe ich nur getan! Ich muß als Hexenmeister mich doch einmal wegbegeben haben und als Zauberlehrling zurückgeblieben sein, und werde nun die Geister, die ich rief, nicht los. Es muß sich zunächst an der Apokalypse austoben. Aber da das Chaos ohnedies wiederkehrt, unternimmt ein Leser, den sein Wortgefühl treibt, gleich auch den Versuch, einen Satz des Artikels »Ein neuer Mann« zu mißdeuten, und ein anderer hat die Vision, daß es auf Seite 75 statt »von der Kenntnis des Prospekts zu einer erotischen Zeitschrift« ohne Zweifel »von dem Verhältnis des Prospekt; zu einer erotischen Zeitschrift« heißen muß. Warum, sagt er nicht. Es ist ersucht worden, Druckfehler anzuzeigen, und so müssen sie gefunden werden. Das Ersuchen wird hiemit zurückgezogen. Die ärgsten, die einem Literaturwerk anhaften können, sind mir schon bekannt: seine Leser.

In Nr. 544/545, S. 28, Z. 14 v. u. ist statt ,enifernen — eine' zu lesen: entfernen« — eine (mit dem Anführungszeichen).

In Nr. 546—550, S. 33, 12. Z. v. u. statt ,die eine': der eine; ebenda, S. 76, Z. 7, statt >rehabilitiert«: rehabilitiert.

Von den in den Sonderausgaben der >Letzten Tage der Menschheit« enthaltenen Druckfehlern sei hier nur der folgende korrigiert: S. 397, 17. Zeile statt ,für Mark; das ist ein Kursverlust!: ... kein Kursverlust!



DIE FACKEL

Nr. 551

AUGUST 1920

XXII. JAHR

Die Lage der Deutschen in Österreich

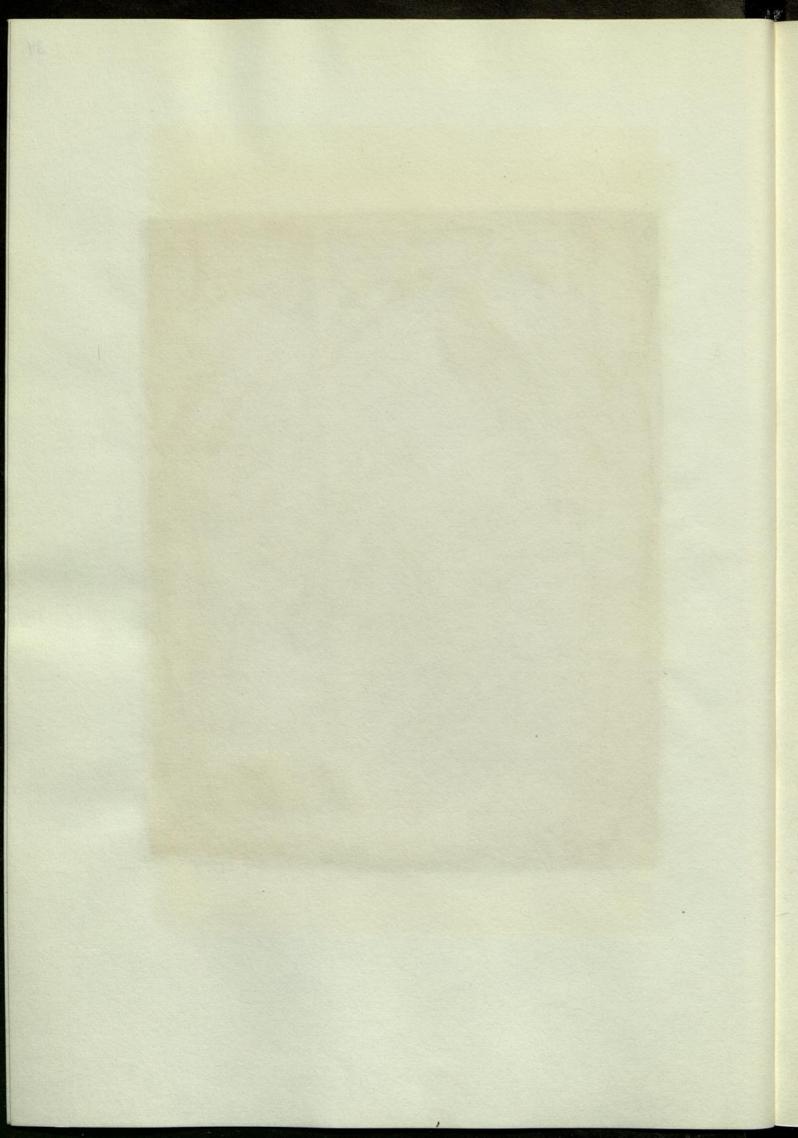
Sie war, man denke an die Friedenszeiten, halt immer eine rechte Menschheitsplage. Nichts hörte man als täglich Zank und Ktage, Vereinskrakeel und Zeitungsstreitigkeiten.

Ob Schande! man, ob Hanba! dazu sage, blieb ein Problem, und einmal zu entscheiden wer recht wohl hätte von den beiden: beiden erst recht war eine nationale Frage.

Und dies zumal erbitterte die Böhmen: die Deutschen hatten wahrlich alle Tage in Östreich ihre ganz besondre Lage, und jene wollten sich nicht anbequemen.

Um endlich auf des Krieges Völkerwage das Hochgelegene zu Fall zu bringen, konnt' ihnen doch der große Wurf gelingen: die Deutschen hatten nun die Niederlage.

Es war geglückt, den Sieger zu besiegen, und ob er an dem deutschen Gott verzage, er kam in jene fürchterliche Lage, in Österreich einmal allein zu liegen.



Doch daß dem andern der Triumph behage, und daß die Katze munter weitermause, behielt er einen Teil von ihm im Hause, und daß geteiltes Leid sich leichter trage.

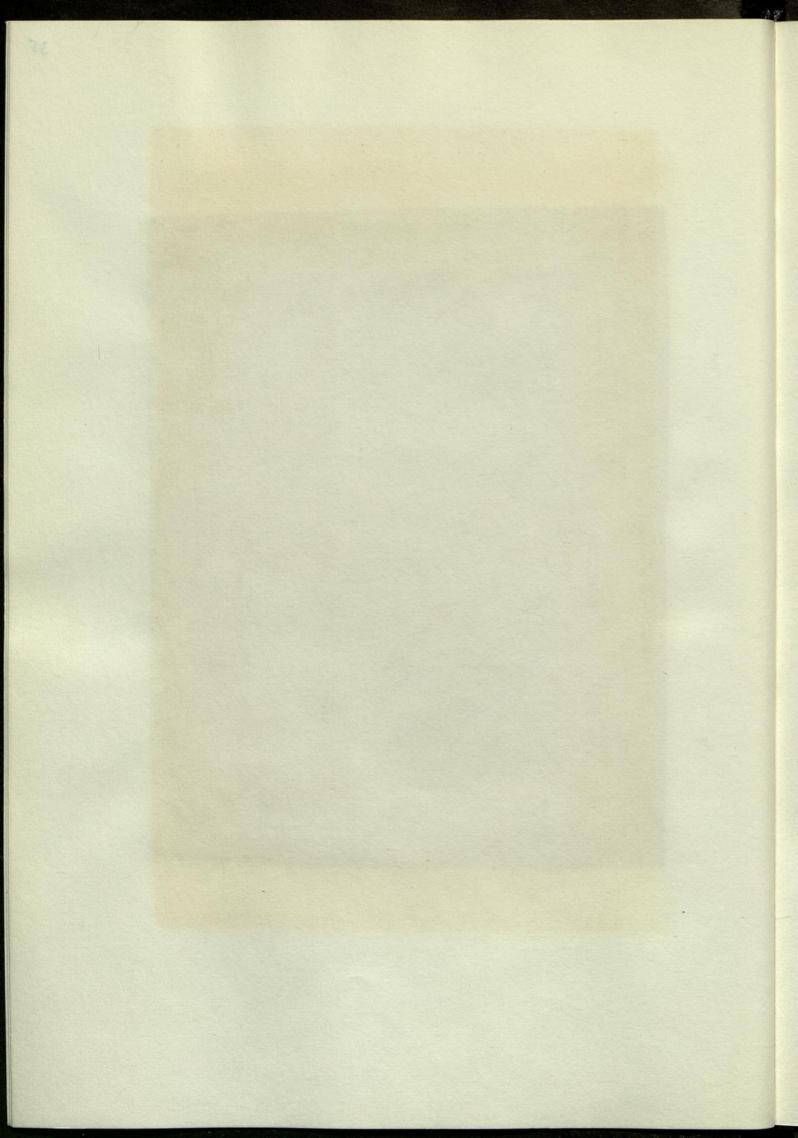
Sich selbst bestimmend, hat er's eingerichtet, damit kein Zweifel am Gewissen nage und er mit jenem dieses gleich erschlage; und also ward der alte Streit geschlichtet:

Der Antwort folgt die nationale Frage. Denn um sich ganz an Österreich zu rächen, bestimmten sie, die konsequenten Czechen, den Deutschen selbst nun eine neue Lage.

Die liegt nun gut in Tschechien gebettet; und daß die Qual in alle Neuzeit rage, die alte Klage, Frage, Menschheitsplage, sie werden österreichisch fortgefrettet.

Und klingts nicht anders doch mit einem Schlage? Ists nicht die Umkehr aller bösen Geister? Der Arrestant versperrt den Kerkermeister, Tag ward aus Nacht und diese folgt dem Tage.

Nur offen bleibt die nationale Frage, ob denn die Katze nicht bei ihrer Jause sich und der Maus gönnt eine Atempause, damit die Katze halt, in solcher Lage, nicht mehr die Maus, doch sich mit ihr vertrage.



— 3 **—**

Iuschriften

m

Nationalismus

Daß du nicht meiner Mutter Sohn, das wird mich dauernd empören. Es ist und bleibt der Stolz der Nation, zur andern nicht zu gehören.

Völkerrechtschreibung

Wie konnte er Europa so verletzen, ihm solche Neuerung zu reichen! Durch vierzehn Punkte läßt sich nicht ersetzen das nationale Fragezeichen.

Vermögenssteuer

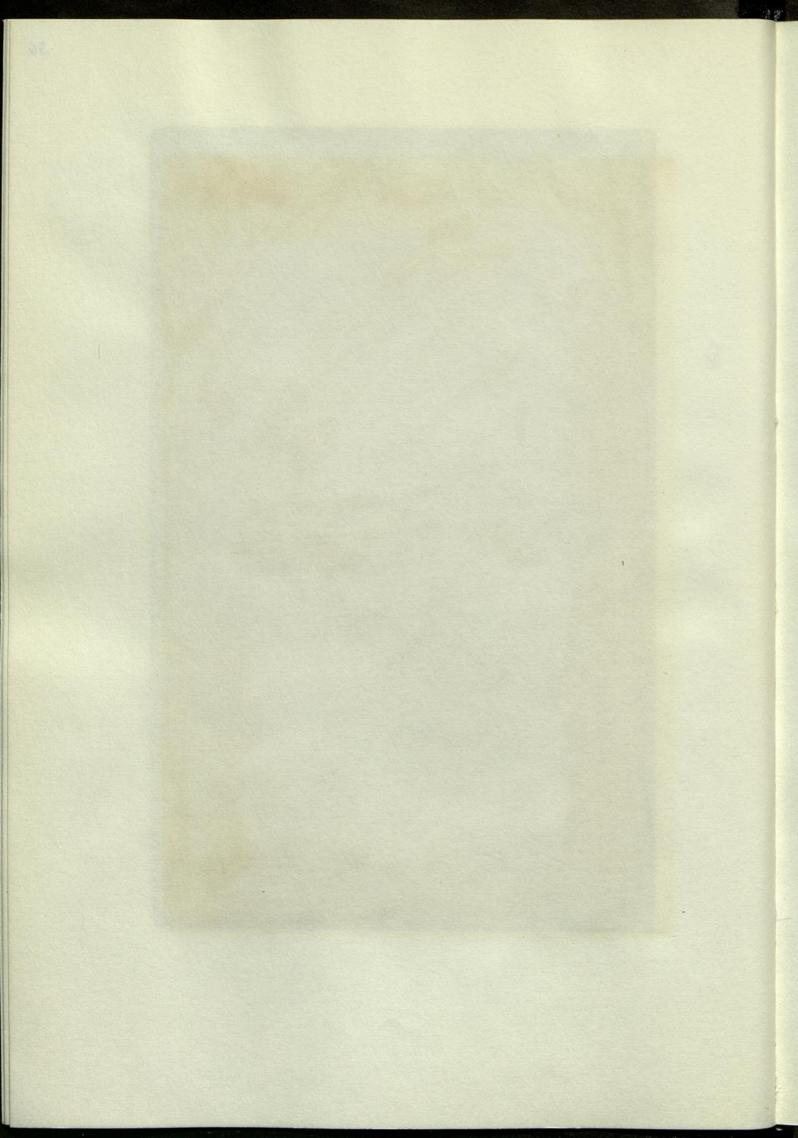
Die ihr so heftig widerstreben, man tadelt sie für ein gerechtes Walten: Wenn die andern schon ihr Blut hergegeben, so wollen sie doch ihr Geld behalten.

Das Kirchenvermögen

Sag an, wer ist denn heut im ganzen Land der schlechtste Zahler? Es fällt ihr Lebtag aus der Toten Hand kein blanker Taler.

Die Zeitungssetzer

Sie stehen mit neutralen Mienen und selbstlos wenden sie den Blick als unparteiliche Maschinen von ihrem eigenen Geschick. Denn Krieg ist Krieg, und da gilt es zu dienen in der feindlichen Munitionsfabrik.



Der Redner

Es ist nicht so einfach, mit ihm zu sprechen, denn er hat die Gewohnheit, zu unterbrechen, und wirft, kaum daß sie begonnen, in jede Rede sofort seine Gegenrede.

Doch mag es indessen nicht jedem gelingen, ihm gleich das nötige Stichwort zu bringen. Viel besser darum als den anderen allen pflegt er sich selber ins Wort zu fallen. Einmal, als er heftig mit sich im Disput war, und über manches Moment schon in Wut war, war ich bereit, in Geduld mich zu fassen. Er aber rief: bitte ausreden lassen!

I Am I

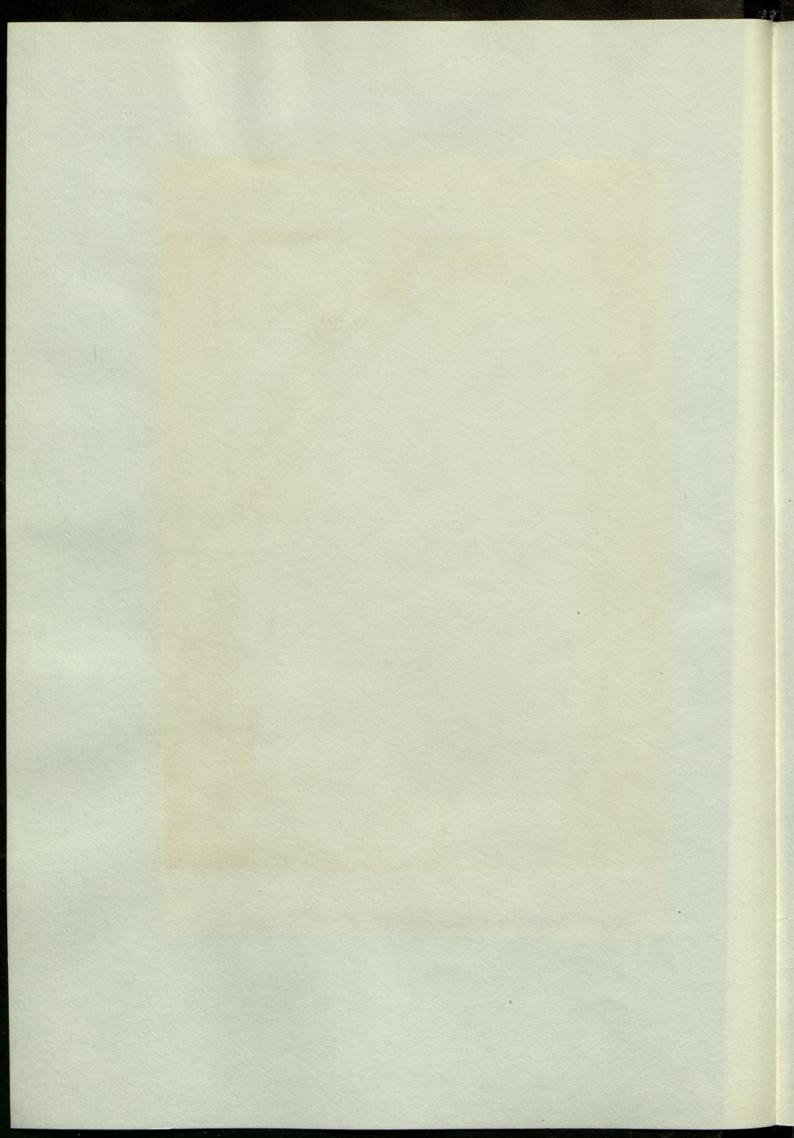
Derselbe

Nie wird sich einer, der das Wort nicht fand, als stiller Hörer über dich beklagen. Wer so viel Herz läßt sprechen und Verstand, hat viel zu sagen.

Du regst es an, was man verhalten muß, man dankt dir, was man auf der Zunge hatte, und fühlt sich hochbefriedigt im Verdruß solcher Debatte.

Ein Schwätzer schafft mir weit geringre Pein; wo aus dem hohlen Raume Worte schallen: keinem Gedanken fällt es füglich ein, mir einzufallen.

Nicht jeder, den man hört, hat ein Gesicht; nur seiner Rede Maß ist ungewöhnlich. Du bist dir selbst, und ich verkenn' es nicht, zum Sprechen ähnlich.



Mahnung

Willst vor dir selbst in Ehren du bestehn, darfst du mit einem Weib zu Gott nicht gehn.

Denk dreist vor jedem heiligen Gesicht: so scheint es; doch grad diese ist es nicht!

Erspar der Wahrheit allen harten Streit. Gewahr des Spieles dieser Scheinbarkeit.

Denn dringst du tiefer, geht es abwärts; und gehst auf den Grund du, schwindet dir der Grund.

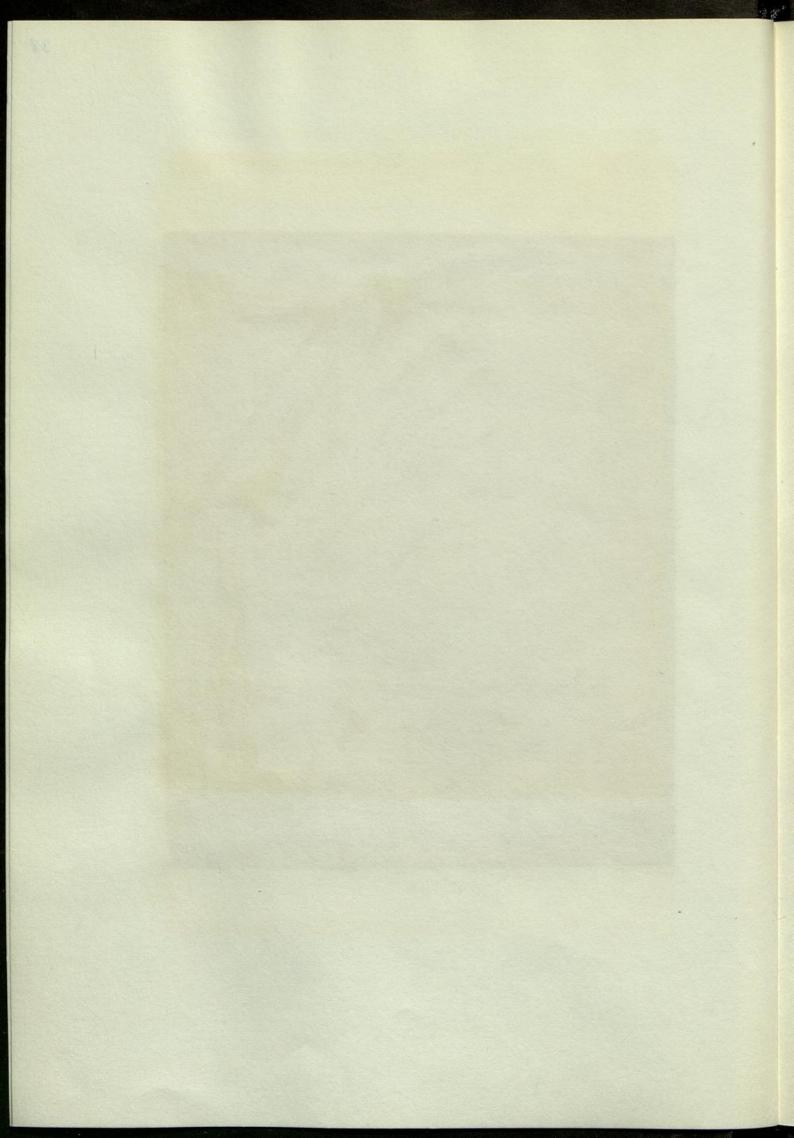
Wie deine Seele auch betreut das Haus: die andere fand anderwärts hinaus.

Und hast in einem Luftschloß du gewohnt, so war sie längst bei einem Mann im Mond.

Dein Wort vermaß sich; und es blieb-ein Schall. Ein jeder Narr hat seinen Ausnahmsfall.

Der Misogyn

In Leidenschaft und in Wissenschaft, in Hangen und in Bangen, in Geistes zweifachem Verhaft bleibt ihm das Leben gefangen. Ich aber verdanke dem Weib die Kraft, über sie emporzugelangen!



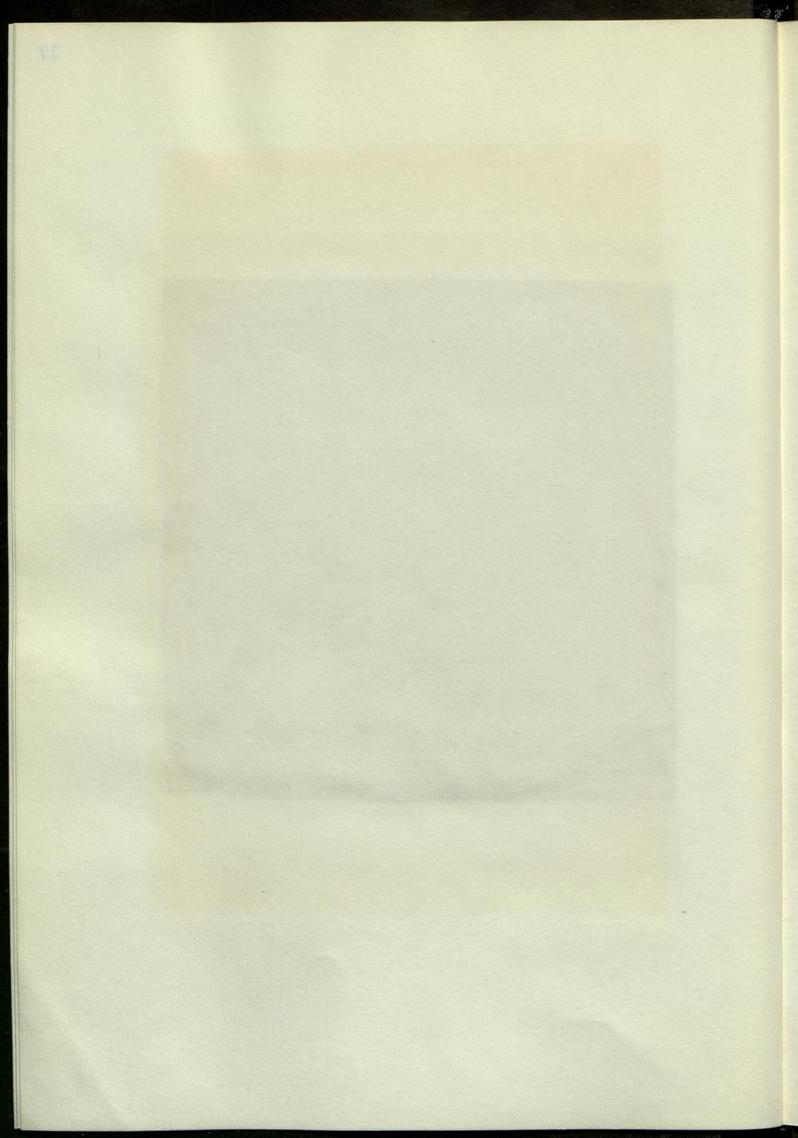
- 6 -

Sprachschöpfung

Denn eben wo Begriffe fehlen,
da stellt ein Wort zur rechten Zeit sich ein.
Doch wollt' ich wahrlich nicht zu jenen zählen,
die wesenlos verpflichtet nur dem Schein.
Ich glaub' dem Wort, es weiß schon was es tut;
wenns mit mir gut es meint, so mein' ich's gut.
Ich kann aufs Wort in allen Lagen zählen,
es führt zum Wesen fort mich aus dem Schein,
und stellt es sich zur rechten Zeit mir ein,
so wird auch der Begriff nicht fehlen
und wird sogleich zur Stelle sein.

Zweifel

Am Scheideweg der Worte muß man schwanken, ob dies da besser oder jenes dort. Denn der Gedanke hält nicht immer Wort, jedoch das Wort hält mancherlei Gedanken.



Druckfehler

Die Freigabe des Briefschreibens zur Mitteilung von Druckfehlern hat bereits Folgen wie diese:

Ich möche mich keiner Unbescheidenheit schuldig machen und hätte es auch niemals zu dem Einfall, geschweige denn zu dem Entschluß gebracht, das Wort an Sie zu richten, wenn Sie nicht in der letzten Nummer der 'Fackel' ausdrücklich betonen würden, daß es Ihnen erwünscht sei, durch Ihre Leser auf etwaige Druckfehler aufmerksam gemacht zu werden. In dieser Nummer (546 – 550) sind es auf Seite 80 die 1. Verszeile: »auf dem sie sitzt, ist ganz rosinfarben, « die 8.: »ist sie; und ihrer mich verwundernd « und die 7. von unten: »das Fleisch der Mächtigen, der Totschläger«, die sich, wie mir scheint, dem Rhythmus des 5füßigen Jambus nicht ganz fügen.

ganz fügen.

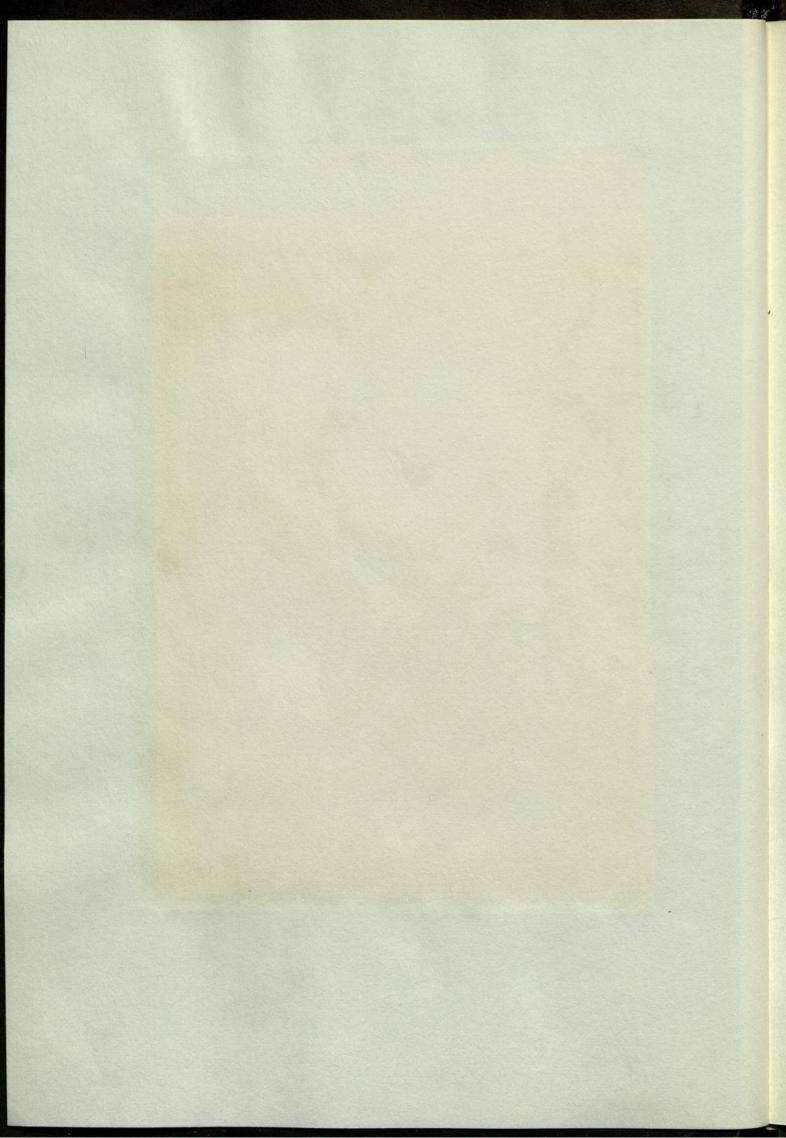
Verzeihen Sie mir die Taktlosigkeit und Anmaßung, welche nach meinem Gefühl doch darin liegt, wenn man aus welchem Anlaß immer, und nun gar aus einem solchen, einem seit langem ehrfürchtig geliebten Geist nahe zu treten wagt.

Eine Leserin.

Man sollte nicht. Denn man ist ersucht worden, Druckfehler mitzuteilen, nicht aber Stilfehler, als die man Stilvorzüge zu erkennen glaubt. Wenn sich die zitierten Verse im Ohr der Leserin dem »Rhythmus des 5 füßigen Jambus« nicht ganz fügen, so dürfte das Ohr, außen wohlgebildet, die Schuld tragen und nebstbei eine Ordnungsliebe, die darauf besteht, daß jeder 5 füßige Jambus auch seine 5 Füße habe. Wer wird denn so anspruchsvoll sein. Nun ja, denkt offenbar der Ordnungssinn, bei einem Tausendfüßer kommts nicht drauf an und man zählt da auch nicht immer nach, aber beim jambischen Vers sieht man auf den ersten Blick, wenn ein Fuß fehlt. Das ist richtig, aber es ist im Titel nichts versprochen worden und wenngleich die Fülle der fünffüßigen Jamben die Leserinnen verwöhnt haben mag, so sollten sie doch nichts dagegen haben, daß ein solcher einmal auch 4 füßig ist und etwa noch eine Schleppe von zwei schwachbetonten Silben nachzieht. Das hängt nämlich gar nicht vom Verfasser ab, der sich des Mangels bewußt ist, da er zur Not bis fünf zählen kann, sondern ausschließlich vom Jambus, der sich nicht strecken will oder vielmehr nicht kann,

1X

10



-8- trate

indem er, der Not gehorchend, nicht dem eignen Trieb (neidisch auf dies blanke Gebilde) sich ausschließlich der psychischen Situation der Zeile anpaßt, die eben einer mechanischen Auffüllung (welche ja ein Kinderspiel wäre) widerstrebt. Der Leser, der den Wert dieser Verkürzung

ist sie; und ihrer mich verwundernd sah ich sie.

nicht erkennt, das Erlebnis dieser Verwunderung, die mit zwei Silben den Atem aussetzt und die Pause hörbarer macht als jedes Wort, nicht spürt, sondern mit einer Einschiebung (etwa: 1 a u t 1 o s mich verwundernd) befriedigt wäre, dem ist auch die Ehrfurcht schwer zu glauben, die doch in jeder Zeile der Fackel, Vers oder Prosa, nichts anderes als eben solche Leistung erkennen müßte.

Und die Haut des Tiers, auf dem sie sitzt, ist ganz rosinfarben

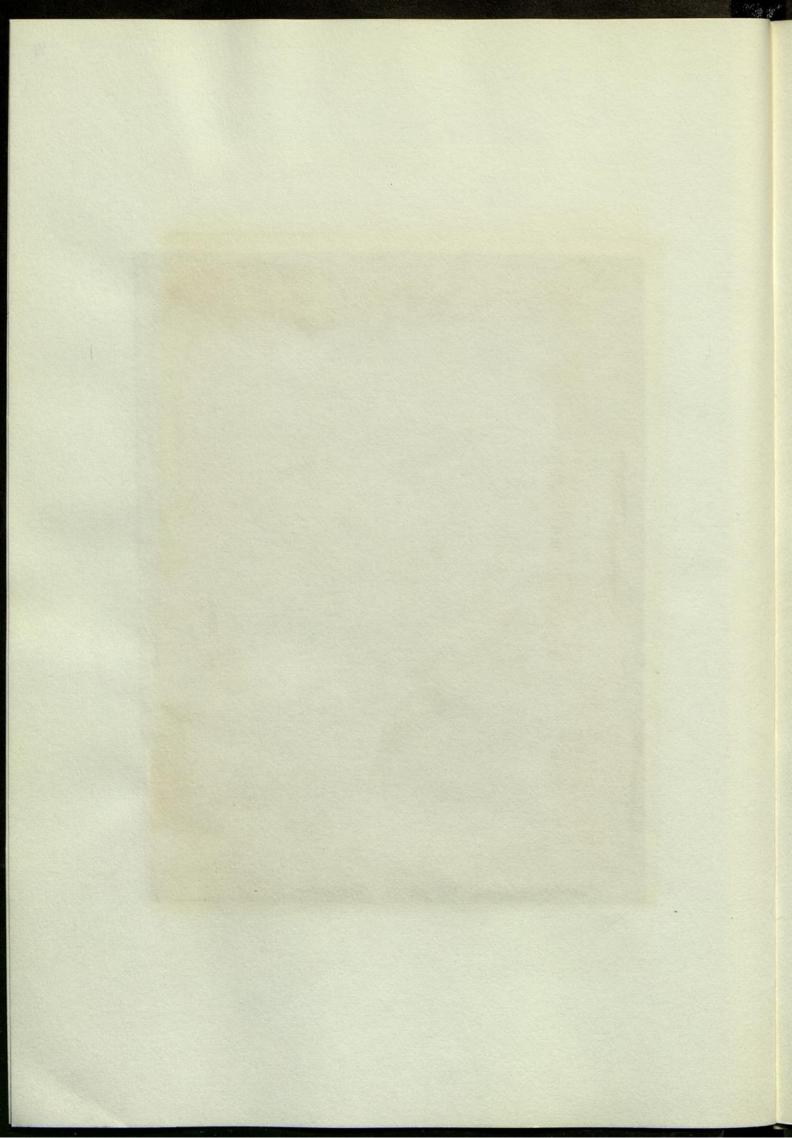
Wo fehlts da am Rhythmus, wenn doch jede Silbe den Ton oder Nichtton hat, den sie nach Vers und Worthandlung verlangt? *Rosinfarbig« etwa hätte schon, zugunsten des stärkern Tons, auf das Bild gedrückt. Wer zwingt die Leserin, einen vierfüßigen Jambus mit zwei schwachbetonten Nachsilben fünffüßig zu skandieren und dann ungehalten zu sein? Tausend Verse bei Shakespeare würden sie unglücklich machen:

Wohl war einst der Tag, Wo mir der kleine Arm, dies gute Schwert Den Ausgang schaffte durch mehr Hindernis Als zwanzigmal dein Zwang.

Aber sie fände auch vier —, drei —, zwei — oder sechsfüßige Jamben in Fülle; und ihrer sich verwundernd. Oder sollten sie gewollt sein? Jenes Beispiel jedoch könnte wohl eine Härte der Übersetzung vorstellen? Nun, solche Härten machen sie so einzigartig, mit diesem »Hindernis« und allem Einklang des Gedankens mit der Unregelmäßigkeit. Aber Goethe ist nicht ins Deutsche übersetzt und doch wagt Iphigenie schon auf der zweiten Seite, was sich dem Rhythmus des 5 füßigen Jambus nicht ganz zu fügen scheint:

Den du, die Tochter fordernd, ängstigtest und bald drauf:

Die schönen Schätze, wohl erhalten hast;



oder:

Genießt. O laßt das lang' erwartete

Also ganz rosin farben. Und noch mehr Beispiele für völlig unbetonte, jambuswidrige Nachs Iben:

Denn unerträglich muß dem Frohlichen

oder:

In deinem Schleier selbst den Schuldigen

oder:

Und deine Gegenwart, du Himmlische

spricht Orest, der sich gar einen 2 füßigen Jambus erlaubt:

Wie gährend stieg aus der Erschlagnen Blut Der Mutter Geist Und ruft der Nacht uralten Töchtern zu

Der Mutter Geist. Aber der braucht auch Raum. Wenn's nicht ein Druckfehler ist. Und sogar einen 1 füßigen Jambus wagt er:

zwischen uns

sei Wahrheit!

Aber die braucht eben noch mehr Raum.

Orest, ich bin's! Sieh Iphigenien!

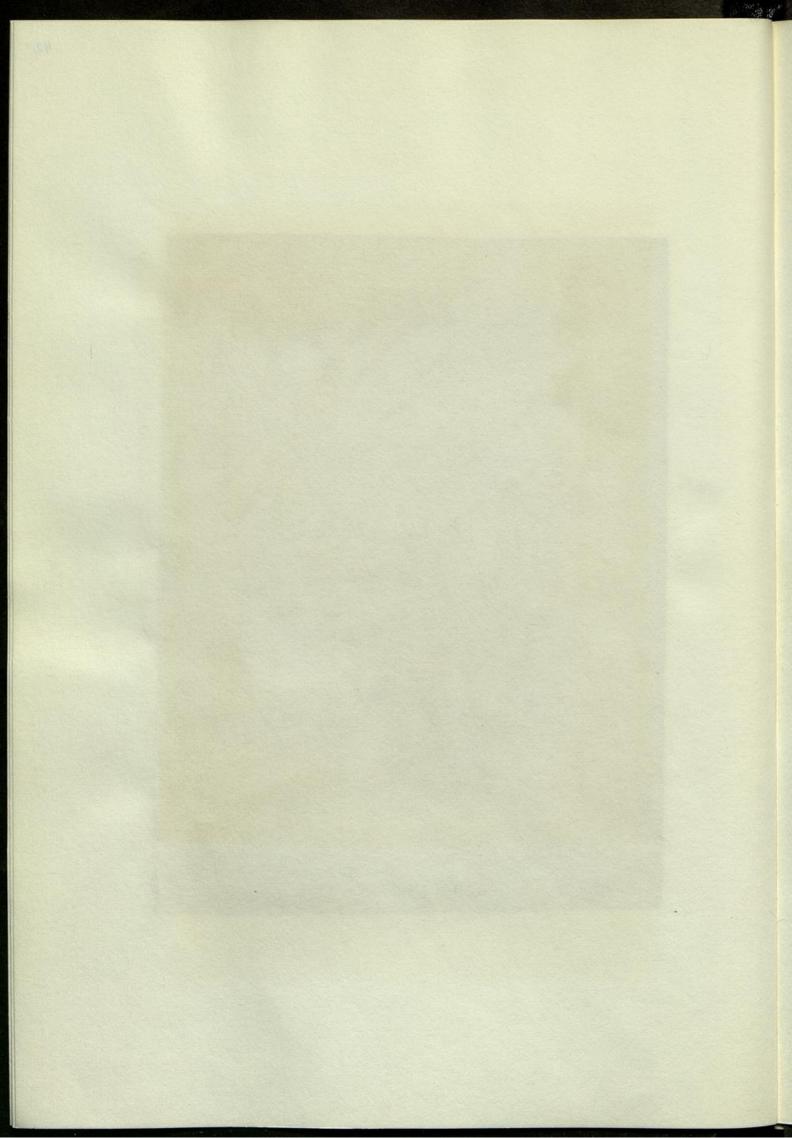
Sie sagt wohl: Iphigeni en? So stimmts vielleicht doch mit dem folgenden:

Das Fleisch der Mächtigen, der Totschläger

Weil man nicht Mächtiger und Totschläger betonen kann, soll's nicht den vollen jambischen Klang haben? Wahrscheinlich würde nur die klägliche Zeile: Das Fleisch von allen Großen, allen Mördern das Ideal des Blitzblankverses erreichen. Doch dürfte sich selten genug ein Gedanke erleben, der sich ihm anpaßt, ohne bloß die Kurzlangweile auszufüllen. Was aber die Leserin, die ja gewiß von der allerreinsten Absicht geleitet war und die ich nur belehre, weil das Mißverständnis im Tiefern zugunsten des Äußern typisch ist — was sie verfehlt hat, ist nicht, daß sie für verbesserungsbedürftig hält, was sie nicht versteht oder nicht empfindet auch nicht, daß sie es äußert (solcherlei Zumutung gibts alle Tage) sondern daß sie, bei denkbar großmütigster Erweiterung des Begriffs Druckfehler, meint, ich hätte die Leser gebeten, mir mitzuteilen, was sie stilistisch auszusetzen haben, Denn daß der Drucker an jenen Versen schuld sei, kann sie ja im Ernst nicht glauben. Die Hilflosigkeit dessen,

/n

1; 4;



der solche Verse schreibt, reicht aber nur bis zum Erscheinen, und wenn er bis dahin bereit war, jede Leserin zu fragen, ob sie dies oder jenes Wort passender finde, weil er ihr darin, nämlich in diesem Stadium, weit mehr Kompetenz einräumt als sich selbst und sogar mehr Kompetenz als sich selbst in jedem Stadium in Bezug auf Damenhüte, so kann natürlich von einer Dankbarkeit für nachträgliche Gutachten keine Rede sein. Ich will nicht den harten Selbstvorwürfen, die sie sich während der Tat machte, zustimmen, aber ich glaube doch, daß jede Leserin gut täte, ehe sie schreibt: Ich möchte nicht, aber ich tu's doch, oder: Wiewohl ich weiß, daß Sie, tu ich es - sich zu besinnen und es doch nicht zu tun. Und wenn sie das Gefühl, mir nahegetreten zu sein, nunmehr in verstärktem Maße haben sollte, so kann sie sich davon befreien, indem sie dem Zentralverband für Kriegsbeschädigte hundert Kronen überweist, eine Spende, die, als Strafporto für den Absender jedes an mich adressierten Schreibens, mir alle willkommen machen wird, und wären sie unsympathischer als dieses.

Etwa dieses:

Euer Hochwohlgeboren!

Bezugnehmend auf die Notiz in der letzten "Fackel", wo Sie Ihre Leser auffordern, Sie auf Druckfehler und Sonstiges aufmerksam zu machen, teile ich Ihnen folgende's mit: Seite 79, 4. Zeile ist kein einwandfreier Vers. Über das Wort

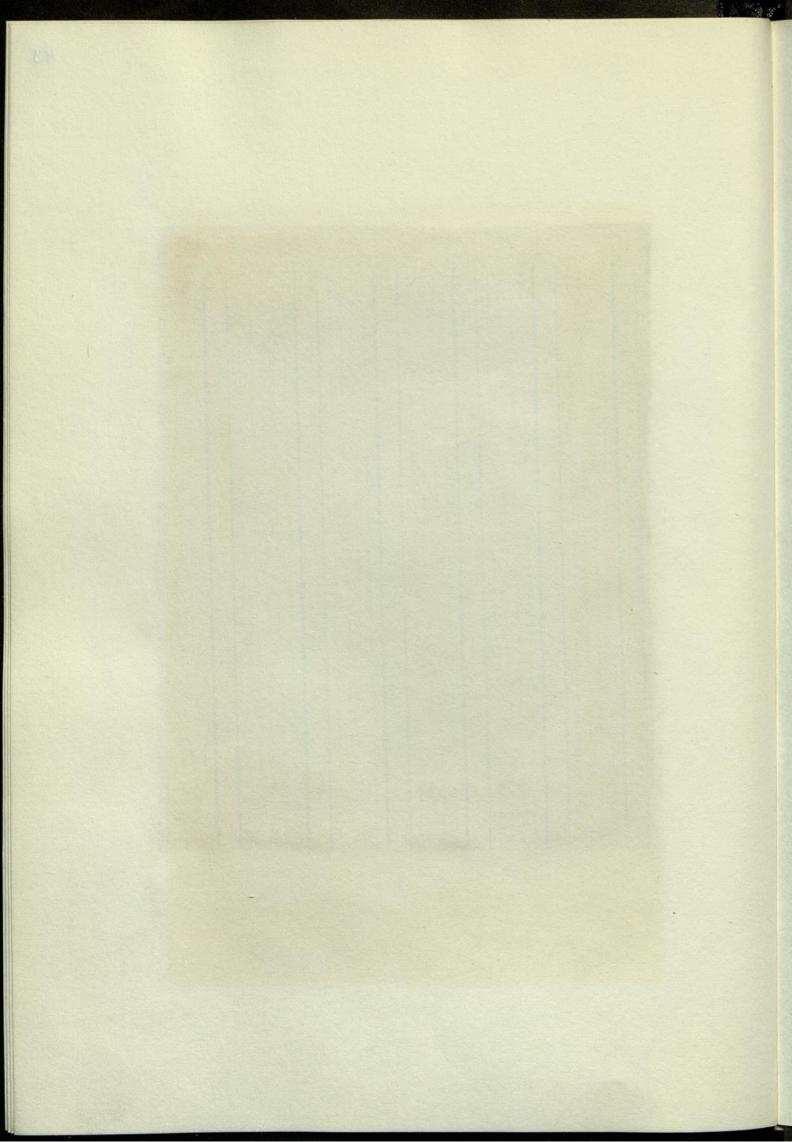
»Feuer« stolpert man.

Seite 80, 1. Zeile: detto >rosinfarb e n ist fals ch! Seite 80, 23. Zeile: Man kann nicht fress ét sagen. Vielleicht nehmen Sie diese Mitteilung zur Kenntnis und andern für eine 2. Auflage die betreffenden Zeilen.

In treuer Ergebenheit

Eine genaue Leserin.

Die glaubt es also wirklich/mit ihrer Modistin zu tun zu haben; und sie ist genau. Rosinfarben steht auch ihr nicht zu Gesicht. Das, worüber man stolpert - hier sind wir bei Robes - kann nicht geändert werden. Sie soll's tragen und sie wird schon sehn, daß es geht. Oder ist sie in ihren Hausfrauengefühlen verletzt? Auch die Kritik der Stelle »Fresset das Fleisch« deutet darauf hin. Da wäre leicht geholfen. Man



könnte ja »Peu'r« machen. Aber da würde sie schon spüren, daß es nicht brennt. Während, wenn Hagel mit Feuer und Blut gemengt wird, dem Unmaß der Naturerscheinung die überzählige Silbe sehr wohl entspricht. Ich meine das im Ernst und würde in einer Stilschule darlegen, welche Einheit gerade in jenen Fällen erreicht ist, an denen sich der platte Begriff vom Dichten stößt. Es ist zum Steinerweichen und gehört mit zu den Untergangserscheinungen, daß gerade gegen einen Vers, der hier gestanden ist, so etwas laut werden kann. Diese Menschen spüren nichts und wenn es gelänge, eben das, was sich nicht erklären läßt, ihnen hundertmal zu beweisen. Wäre sonst die Ausmessung der wertvollsten Zeile:

Kommt, sammelt euch zu Gottes großem Mahl! Fresset das Fleisch der Könige, der Feldherrn

möglich? Man kann nicht sfresset sagen. Als ob man gezwungen wäre und als ob einem andern als dem armen Intelligenzhirn vor dem größeren Zwang dieser Posaune so viel Besinnung bliebe, nach der Vorschrift zu skandieren! Soll man da wirklich noch sagen, daß der Atem der Zeile jede Möglichkeit glatter Bildung verzehrt/ daß sich eine solche gar nicht einstellen konnte und andernfalls vorweg abzuweisen war? Man kann nur immer wieder mit der Shakespeare-Übersetzung und mit Goethe dieser Armut zuhilfe kommen, die da glaubt, daß ein Gedicht aus Versfüßen besteh

Schon einem rauhen Gatten zu gehorchen heißt's gleich zu Beginn der Iphigenie, wiewohl hier kein Pathos den Auftakt verlangt. Notwendiger:

O wie beschämt gesteh' ich, daß ich dir und gleich die Fortsetzung:

Mit stillem Widerwillen diene, Göttin, Dir meiner Retterin!

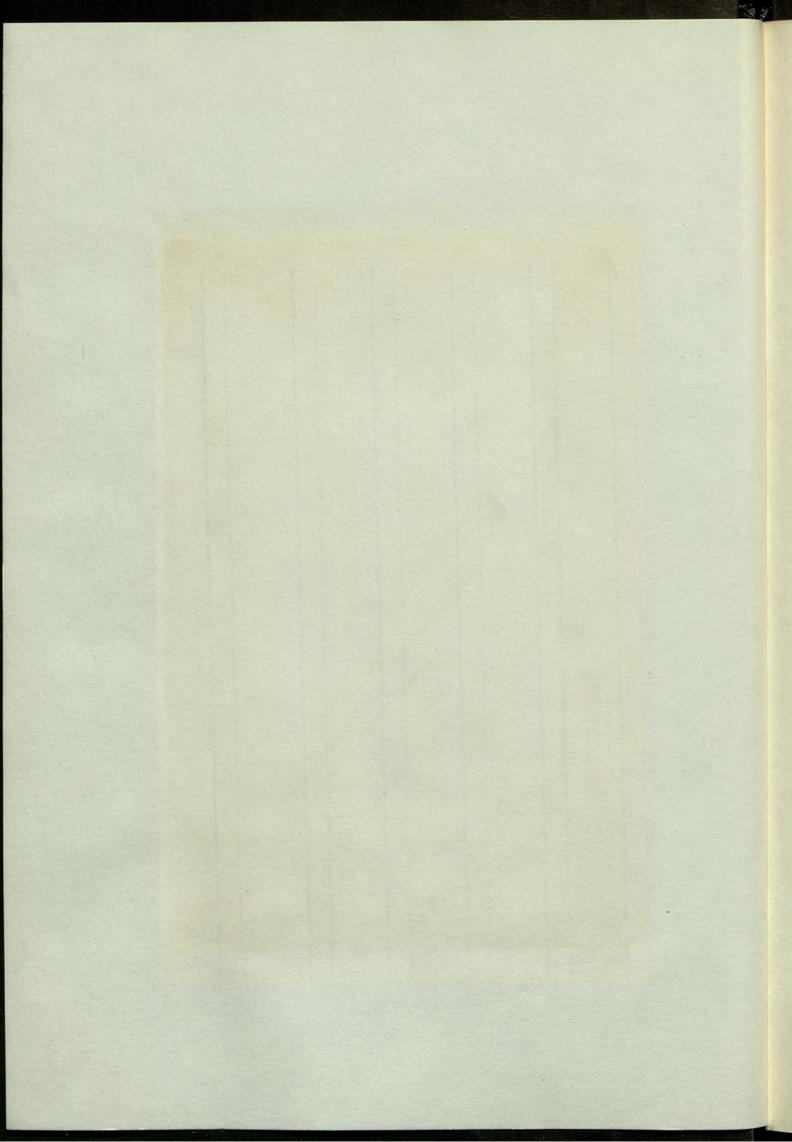
Oder:

Ja, Tochter Zeus, wenn du den hohen Mann

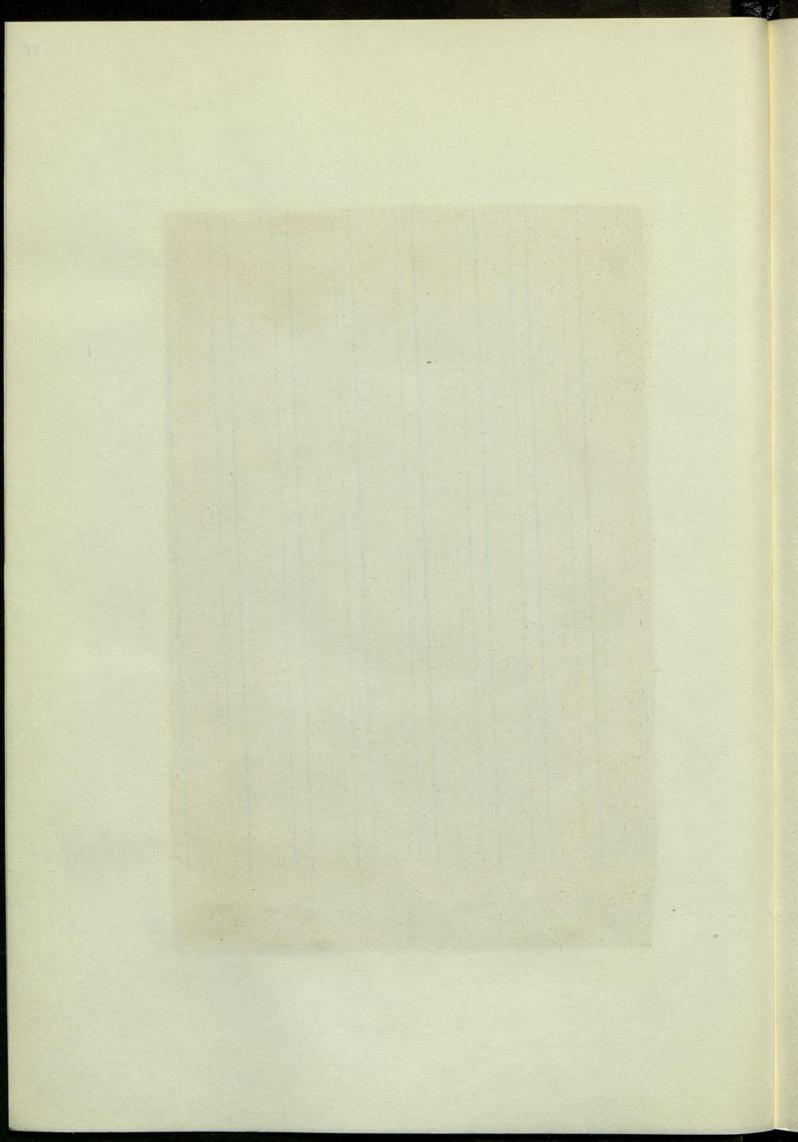
Und rette mich, die du vom Tod' errettet, Anch von dem Leben hier, dem zweiten Tode!

Man kann nicht »Auch von dem Leben« sagen! Aber es ist völlig gleichgültig, ob die zweite Silbe an und für

1 high



siels - in anderem Zusammenhang - so betonbar ist wie »Fress et « unbetonbar. Es kommt nur darauf an, daß die erste entgegen dem jambischen Charakter betont wird und werden muß. Der mißversteht die Himmlischen, der sie Blut gierig wähnt -Zwar die gewalt'ge Brust und der Titanen Kraft volles Mark — — Bedarf's zur Tat vereinter Kräfte, dann Ruf' ich dich auf, und beide schreiten wir Mit über leg ter Kühnheit zur Vollendung. Ganz antijambisch sind in der letzten Zeile die ersten drei Silben unbetont. Nur 2 vollbetonte Silben, die dritte und zehnte, hat die Zeile: Hat den Rück kehrenden statt des Triumphs Welcher Blödsinn käme bei vorschriftsmäßiger Betonung hier zustande: Und deine Gegenwart, du Himmlische, Drängt sie nur seitwärts und verscheucht sie nicht und beim Obigen: Schon einem rauhen Gatten zu gehorchen - oder hier: Laß mich! Wie Herkules will ich Unwürd'ger - -Nennst du Den deinen Ahnherrn, den die Welt - -(Um die jambuswidrige Betonung von .den . durchzusetzen, schreibt Geothe es mit großem D.) US Lands leute sind es? und sie haben wohl oder: Kommt! Es bedarf hier schnellen Rat und Schluß Das wäre nicht von Goethe, doch von Girardi. Jener betont: Bringst du die Schwester zu Apollen hin - -Fiel Troja? Teurer Mann, versichr' es mir - -Denk' an dein Wort, und laß durch diese Rede -Hülfreiche Götter vom Olympus rufen — — Antworte, wenn er sendet und das Opfer -Vorsätzlich angefacht, mit Höllenschwefel - -Komm't denn der Menschen Stimme nicht zu euch?



Nein, zu den Skythen nicht. Aber Sind wir, was Götter gnädig uns gewährt, Un glücklichen nicht zu erstatten schuldig?

Wir sind's. Und nichts können wir für eine zweite Auflage ändern als den Vorwitz, der die erste mißversteht. Aber um wieder auf die Modistinnen zu kommen - von Shakespeare braucht man nur einen Band/aufzuschlagen:

>Zeich n e dies Muster ab. < >Ei, woher kam dies?« Es ist ja falsch! Und Lear ruft den Elementen zu:

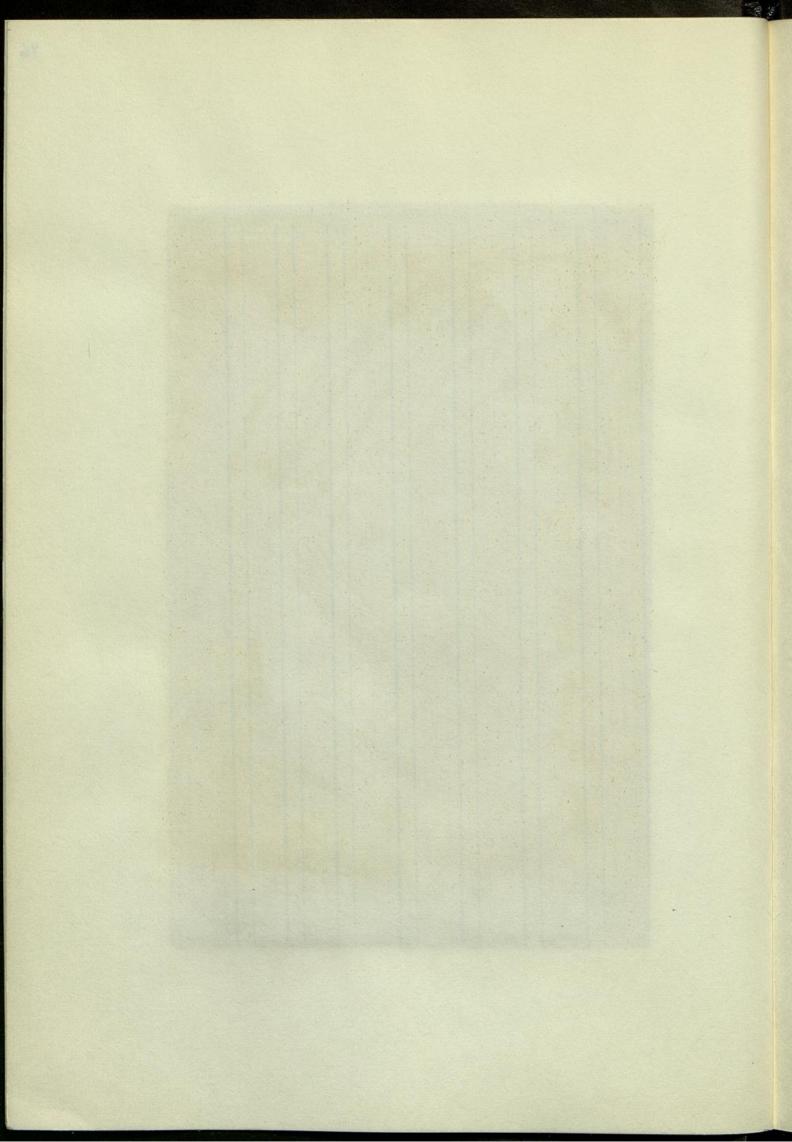
Rass l e nach Herzenslust! Spei' Feu e r, flute Regen! Eine Zeile, in der so ziemlich alles zu Bemängelnde vorkommt, auch das Feuer, über das man stolpert, und von der Traufe kommt man in den Regen. Da ist denn doch die Zeile, die in eben jenem Heft der Fackel stehf, exakter:

Eine der unangenehmsten Begleiterscheinungen der Fackel sind ihre Leser.

Da ist um keine Silbe zu viel. »Leserinnen« wäre nicht hineingegangen. Aber sie waren einbezogen. Denn sie machen nicht nur auf Sonstiges aufmerksam«, sondern sie erdreisten sich sogar zu behaupten, sie seien dazu aufgefordert worden. Alles in allem: 200 Kronen für den Zentralverband der Kriegsbeschädigten!

Und die schönen Leser? Sie sind auch nicht müßig geblieben, doch halten sie's nicht mit der Prosodie, sondern mit der Orthographie. Allen fällt auf, daß im biblischen Pathos einer Zeile mit drei Worten dem »Herrn ihrer Schaaren« (S. 77) nicht reglementsmäßig das eine a weggestutzt ist; es kommt ihnen gar nicht in den Sinn, daß das Versehen Absieht sein könnte. Sie machen, da sie dazu aufgefordert wurden, pflichtgemäß aufmerksam. Einer meint, er hätte sehr wenig freie Zeit, wolle aber, soweit es ihm möglich ist, sin jedem Fackellett nach Fehlern fahnden. Für dieses - hoffentlich das letzte - Mal Fehlern tahnden. Fill dieses hoher daß Wermuth. mit h, winmight hat er nebst den Schaaren gefunden, daß Wermuth. mit h, winmight habenseguenz dagegen Tier ohne h geschrieben ist, was eine Inkonsequenz sei. Ferner, daß ein Tscheche Dtokare heißt statt Ottokar. Er

an de fortents fix at ... te!



- 14 - (glribben.

weiß nicht, ob er auf die unschöne Wiederholung des dreimaligen ,Gold', S. 80, 4. u. 5. Zeile, aufmerksam machen darf«; aber er tut's. Und mit vollem Namen, während die Leserinnen wenigstensanonym bleiben und zu ihren Gunsten doch geltend gemacht werden könnte, daß sie in Fügungen, die ja tatsächlich mit de Schulwerden könnte, daß sie in Fugungen, die ja under glauben.

regel nicht übereinstimmen, Ungewolltes zu kritisieren glauben.

1 Januar

behangen und von Gold ganz übergoldet und einen goldnen Becher in der Hand

Da nicht anzunehmen war, daß dem Autor die Wiederholung entgangen ist, so wird hier offenbar nicht auf diese, sondern auf das überlegene künstlerische Empfinden des Lesers aufmerksam gemacht. Eine kosmische Veränderung, die in meiner Apokalypse noch gefehlt hat. Was habe ich nur getan! Ich muß als Hexenmeister mich doch einmal wegbegeben haben und als Zauberlehrling zurückgeblieben sein, und werde nun die Geister, die ich rief, nicht los. Es muß sich zunächst an der Apokalypse austoben. Aber da das Chaos ohnedies wiederkehrt, unternimmt ein Leser, den sein Wortgefühl treibt, gleich auch den Versuch, einen Satz des Artikels . Ein neuer Mann. zu mißdeuten, und ein anderer hat die Vision, daß es auf Seite 75 statt .von der Kenntnis des Prospekts zu einer erotischen Zeitschrift« ohne Zweifel »von dem Verhältnis des Prospekt: zu einer erotischen Zeitschrift« heißen muß. Warum, sagt er nicht. Es ist ersucht worden, Druckfehler anzuzeigen, und so müssen sie gefunden werden. Das Ersuchen wird hiemit zurückgezogen. Die ärgsten, die einem Literaturwerk anhaften können, sind mir schon bekannt: seine Leser.

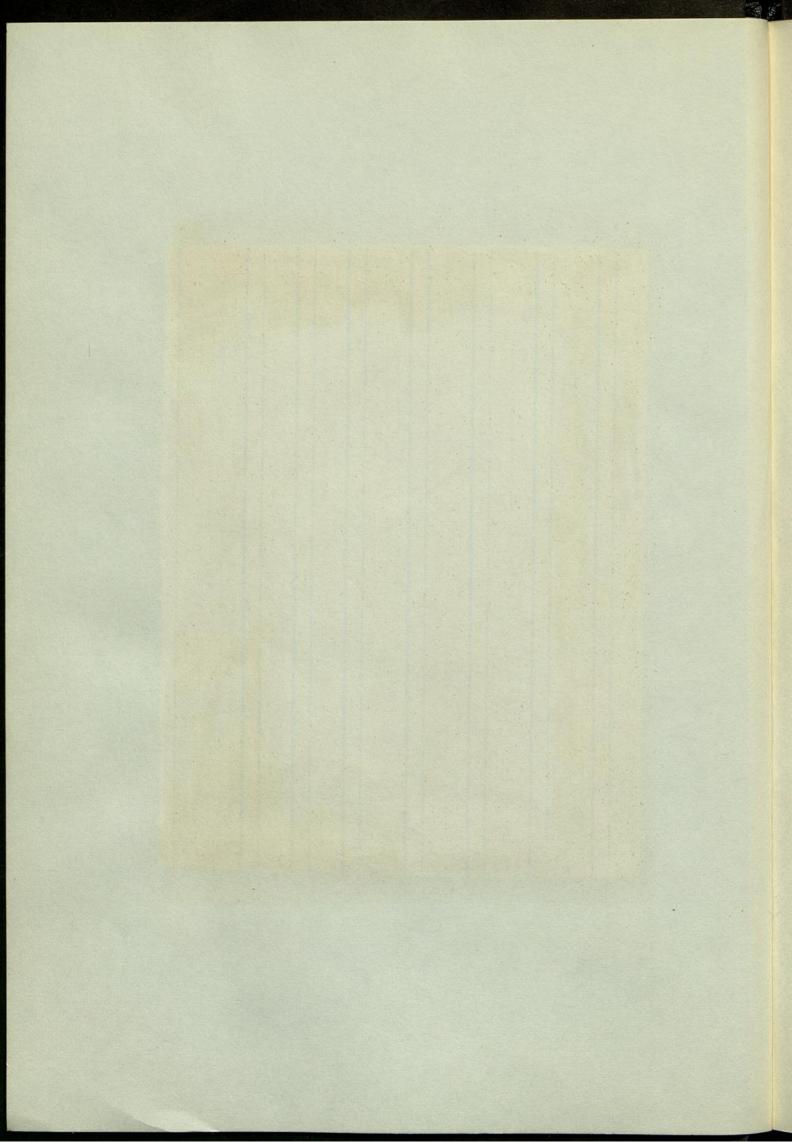
In Nr. 544/545, S. 28, Z. 14 v. u. ist statt entiernen — eine zu lesen: entfernen« — eine (mit dem Anführungszeichen).

In Nr. 546—550, S. 33, 12. Z v. u. statt die eine der eine; ebenda, S. 76, Z. 7, statt frehabilitiert; rehabilitiert.

Von den in den Sonderausgaben der Letzten Tage der Menschheit« enthaltenen Druckfehlern sei hier nur der folgende korrigiert: S. 397, 17. Zeile/ statt für Mark: das ist ein Kursverlust!

In

Journa



Inschriften

Militarismus

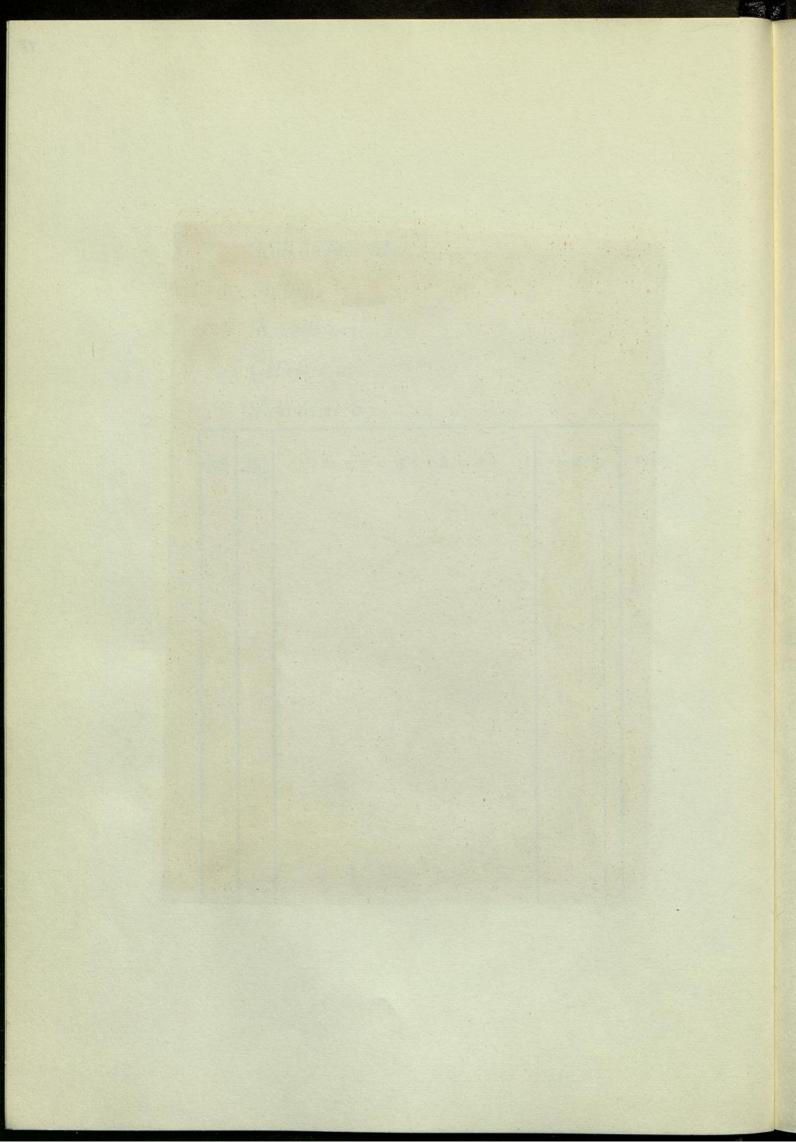
Wie sind nur die hiesigen Menschen benommen! Wie sind doch die heutigen Leute verrannt! Habt acht! riefs, als zur Welt sie gekommen, und Ruht!, wenn sie in die Grube gesandt. Und ganz umnebelt von solcher Neigung, verweigern sie Gott die Ehrenbezeigung.

Entente bestiale

Der Besiegte vergießt das eigene Blut und schlägt um sich in seinen Niederlagen. Der Sieger findet das Ende gut, er ist vom Sieg aufs Haupt geschlagen. Schon packt den Teufel eine Wut und er sie allesamt beim Kragen.

Wohnungswechsel

März und November sind die Ausziehzeiten für jenen Hausherrn, dem der Mieter kündigt beim Weltgericht.
Und leider gehts nicht ohne Streitigkeiten und ohne daß man blutig sich versündigt, gehts leider nicht.



Ihm heimzuzahlen, das ist die Entlohnung, mit welcher jener jetzt vorlieb muß nehmen statt des Gewinns. Und die Parteien wechseln nun die Wohnung, der Hausherr muß sich fürder anbequemen und zahlt den Zins.

Nicht werden die Parteien ihrem Hasse
— politisch-garstgen Liedes letzter Strophe —
je ganz entiliehn.
Ein Kabinett mit Aussicht auf die Gasse
ist jenem mit der Aussicht nach dem Hofe
doch vorzuziehn!

Freiheit in Wien

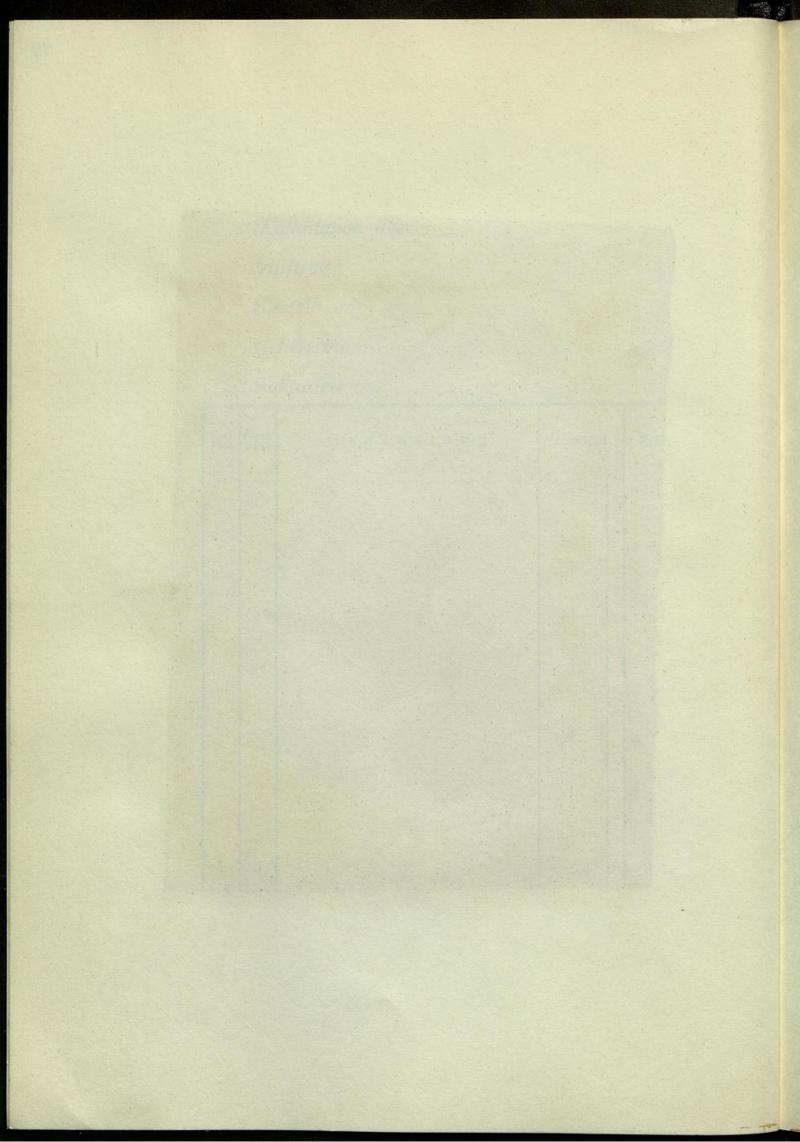
Wann ist es Matthäi am Letzten? Der Österreicher hat keinen Vorgesetzten.

Der Funktionär

Entgegenkommend zu sein und verbindlich des k. k. Beamten äußerstes Lob war, das in der Amtssprache jemals erfindlich, wenn er nicht hinsichtlich dessen auch grob war.

Um die Bestandteile gut zu verbinden, mußte der Funktionär konnivent sein, nach oben, nach unten, nach hinten sich winden, hauptsächlich, weil mr eh schon am End sein.

Nun, da sie doch auseinandergegangen, was soll ihm noch seine Verbindlichkeit frommen? Höchstens, um rücksichtlich anzufangen, unserem Ende entgegenzukommen.



Zusammenhänge

Im Pferch und Stank, im stundenlangen Zwange riß einer Wartenden die Schafsgeduld. Verzweifelt rief sie hieramts auf dem Gange: Die Habsburger, die sind an allem schuld!

Ungläubig lacht dazu ein Bildungsbengel und spottet in der Zeitung jenem Schrei. Sie aber war ein ahnungsvoller Engel und kennt den Urgrund aller Schweinerei.

Kein bessres Wissen treibt sie in die Enge, ihr guter Spürsinn führt sie blitzesschnell. Nicht spanisch sind ihr die Zusammenhänge von Wiener Dreck und Zeremoniell.

Prestige

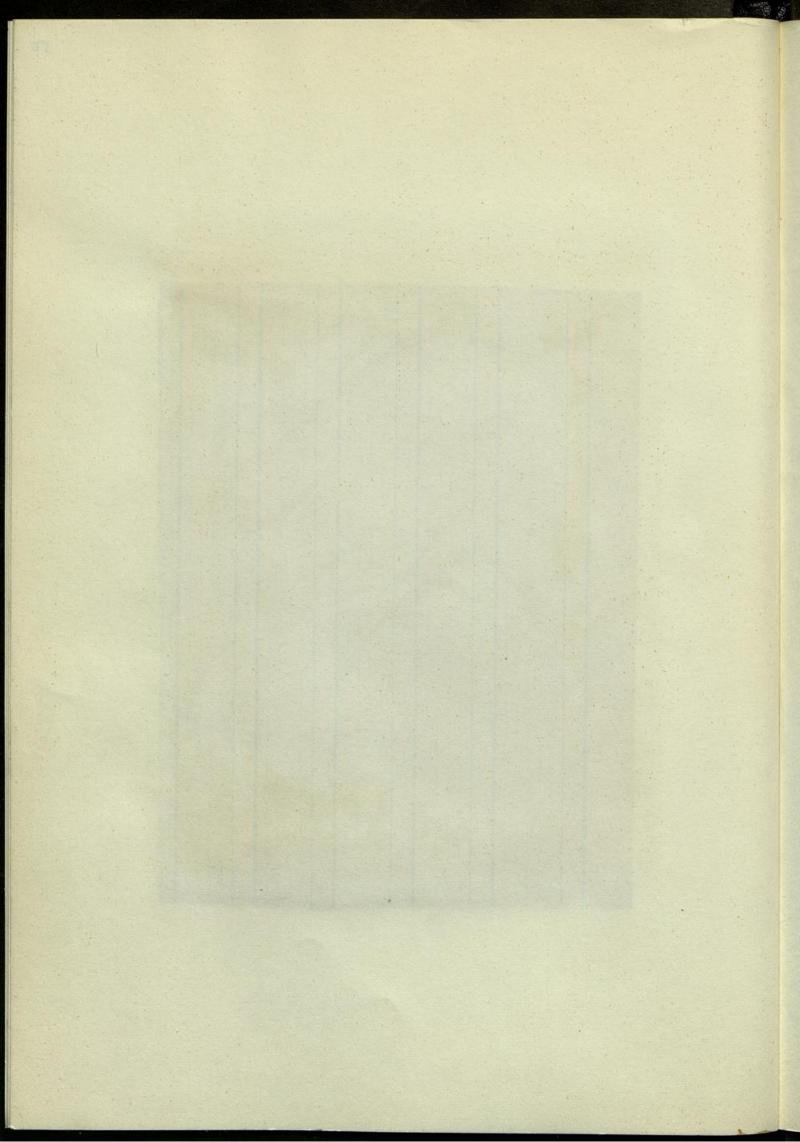
Für das Prestige ging dieser Krieg verloren: wer zweifelt noch, daß es die Wahrheit sei. Prestige bedeutet Ansehn für die Toren, doch ursprünglich bedeutet's: Gaukelei.

Müßt' ich es aber ferner noch beweisen, so sind Beweise schnell genug zur Hand. Schnell, wie sie Gold verwandelfen in Eisen und Gut und Blut im Handumdrehn verschwand.

Prestigiateure waren Diplomaten, und wir vergessen diesen Zauber nie. Für das Prestige — wer kann die Kunst erraten verschwand geschwind die ganze Dynastie.

mot sign?

1 Lat of my 2 hr



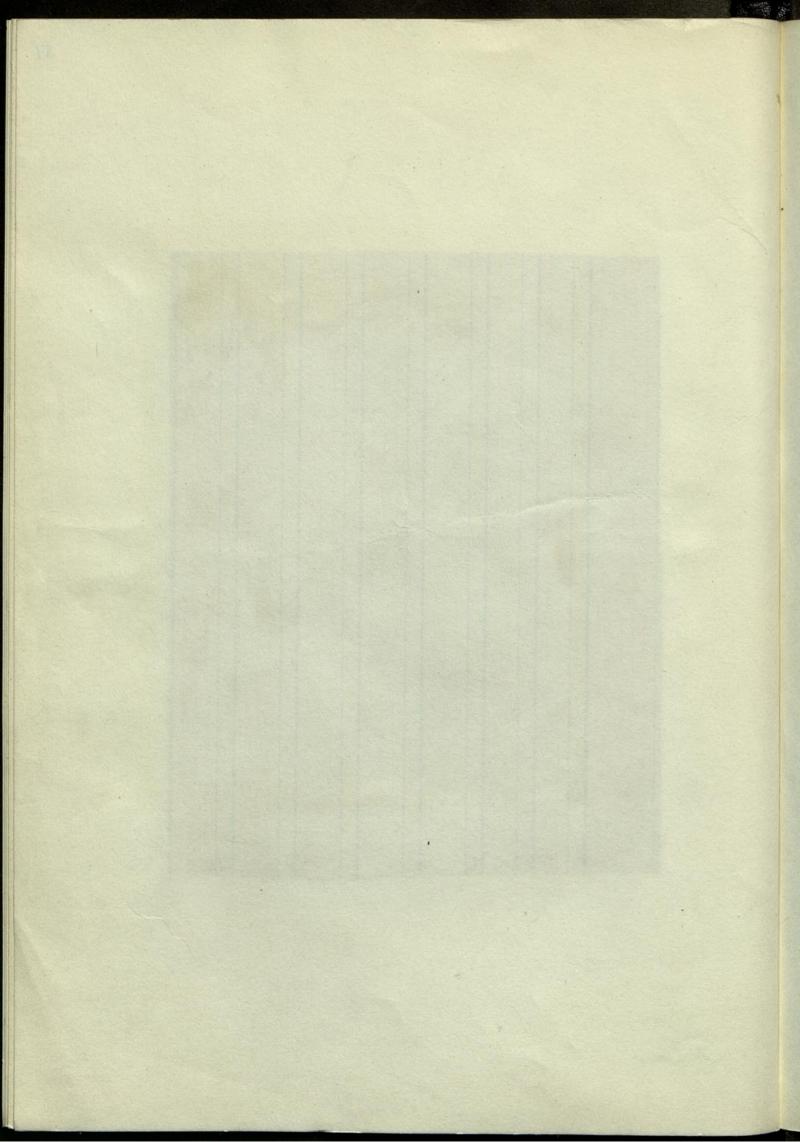
Franz Joseph

Wie war er? War er dumm? War er gescheit? Wie fühlt' er? Hat es wirklich ihn gefreut? War er ein Körper? War er nur ein Kleid? War eine Seele in dem Staatsgewand? Formte das Land ihn? Formte er das Land? Wer, der ihn kannte, hat ihn auch gekannt? Trug ein Gesicht er oder einen Bart? Von wannen kam er und von welcher Art? Blieb nichts ihm, nur das Wesen selbst erspart? War die Figur er oder nur das Bild? War er so grausam, wie er altersmild? Zählt' er Gefallne wie erlegtes Wild? Hat er's erwogen oder frisch gewagt? Hat er auch sich, nicht nur die Welt geplagt? Wollt' er die Handlung oder bloß den Akt? Wollt' er den Krieg? Wollt' eigentlich er nur Soldaten und von diesen die Montur, von der den Knopf nur? Hatt' er eine Spur von Tod und Liebe und vom Menschenleid? Nie prägte mächtiger in ihre Zeit jemals ihr Bild die Unpersönlichkeit.

Der Letzte

In manchem waren sie doch nicht zu tadeln, was immer sonst Habsburgs Häupter vollbrachten: sie verstanden den richtigen Unwert zu adeln und waren perfekt in verlorenen Schlachten.

Einstens, wenn Kaiserwetter uns lachte, so war's doch sehr schön, wenngleich miserabel, wie alles gemütlich und würdig verkrachte, Gemischtsprachenhandlung und Sündenbabel,



Der uns mit weiser Hand so geführt hat in das Verderben, ließ nie uns vergessen, da er uns die Blutsuppe eingerührt hat, daß sichs gehört, sie korrekt auch zu essen.

Aber bei weitem schon nicht so pedantisch war, der als letzter zu herrschen erkoren. Seit Menschengedenken ging so dilettantisch keine Schlacht, keine Macht, keine Ehre verloren.

Erzherzog Friedrich

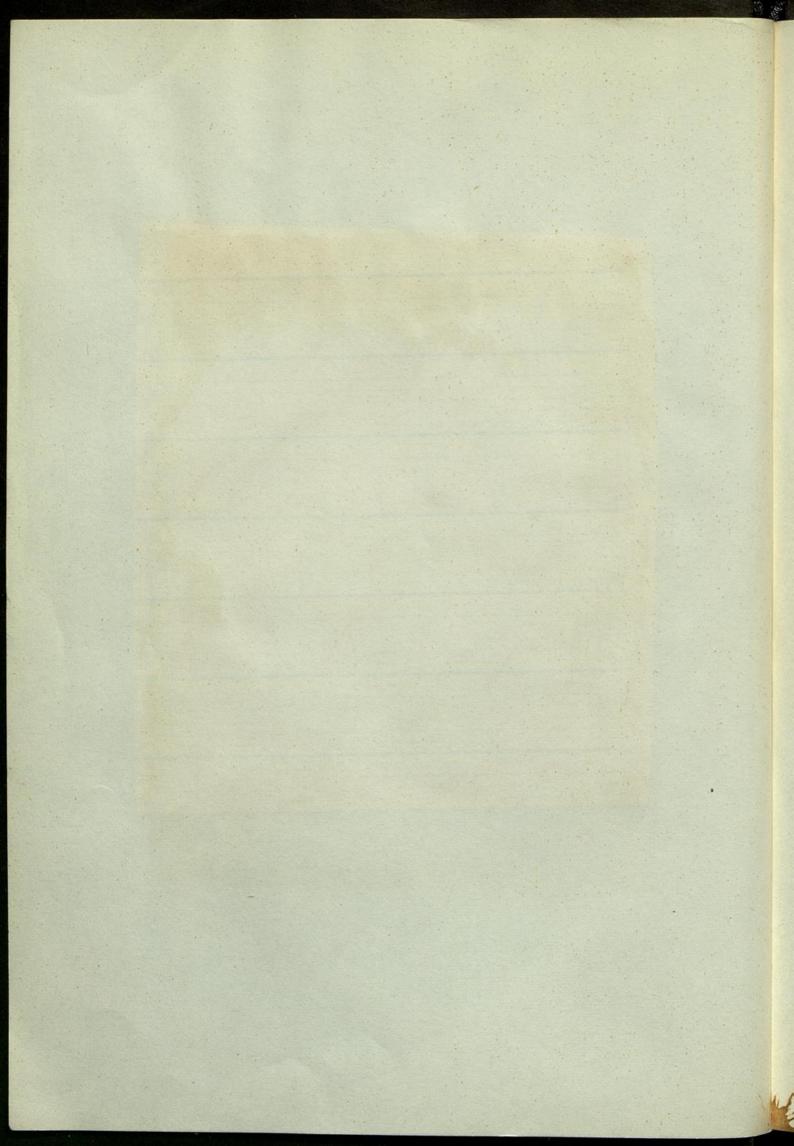
Heroischer Vers

Als er, im Kino geschah's, sie da fallen sah, rief er: Bumsti!

Die große Zeit

Wer von uns allen hätt' es gedacht, durch sie hindurchzugelangen? Teils hat man sie mit Bangen verbracht, teils aber auch mit Hangen.

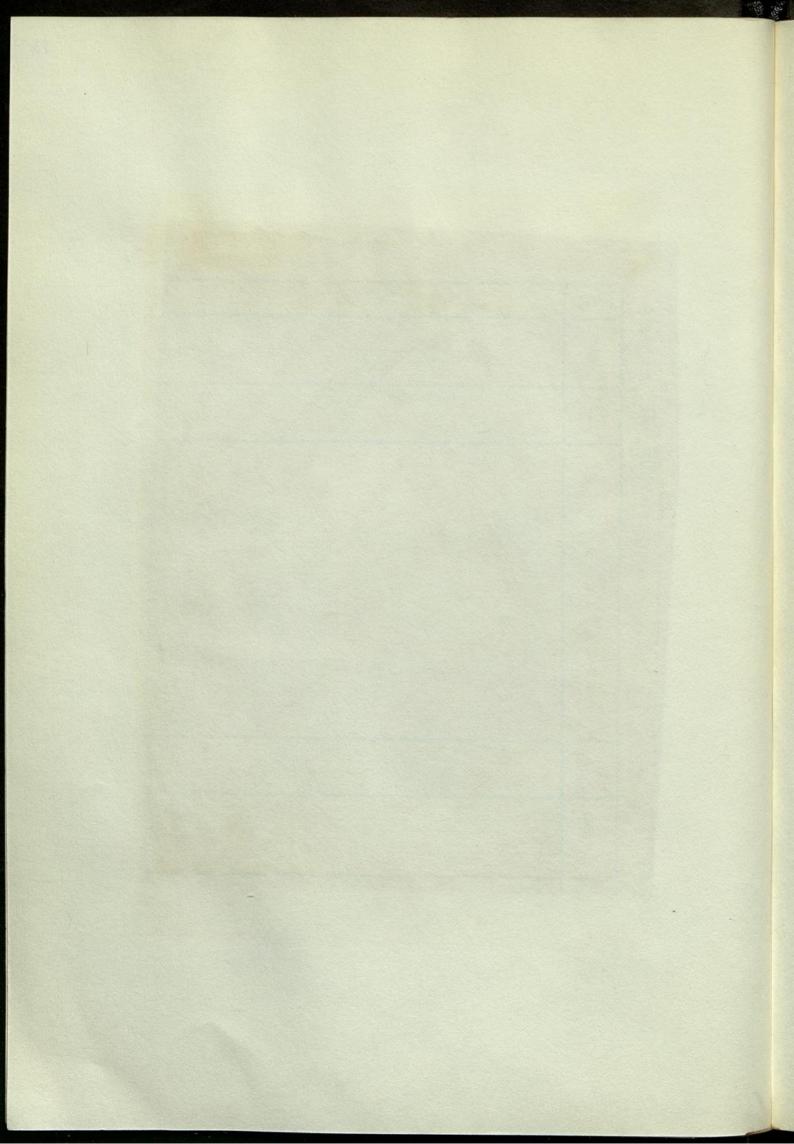




Gespräch mit dem Monarchisten

Die den Krieg gemacht und was weiter entstanden, sie werden nimmer daran zu Schanden; und sich zu behaupten auch ohne Degen, sind sie vor Not und Tod nicht verlegen, indem sie mit Recht sich darüber beklagen, daß die heutigen Zustände nicht zu ertragen. »Wir wären, wenn wir einen Kaiser noch hätten, zwar auch keine Prasser, doch längst heraus aus den Fatalitäten, wenn schon nicht aus dem Blut, so doch aus den: Wasser. Als er noch regierte, war alles viel billiger, und die Arbeiter waren auch arbeitswilliger. Ja, Krieg ist Krieg, da war nicht zu spaßen, und im übrigen: leben und leben lassen! Selbst im Krieg war's noch besser zu leben für jeden; von der schönen Vorkriegszeit gar nicht zu reden. Als Franz Joseph sein Ultimatum geschrieben, nachdem er alles reiflich erwogen, ist jedem noch was erspart geblieben. Heut werden wir vorn und hinten betrogen. Es war doch sehr schön und hat uns gefreut, jetzt woll'n s' nicht mehr arbeiten, die Leut! Das kann mich von allem am meisten erbosen: man züchtet ja förmlich die Arbeitslosen. An dem Hunger und sonst allem Mißgeschick ist schuld nur, ich sag's ja, die Republik!« Um mit dem Trottel ans Ziel zu gelangen und ihm zu zeigen, wie richtig er's meint:
»Wer hat denn«, sag' ich, »den Krieg angefangen?« Sagt drauf der Trottel: »Natürlich der Feind!« »Falsch!« sag' ich und straf' ihn mit einem Blick. »Wer denn?« sagt er. »Wer? No die Republik!
Und wissen S', warum so viel Monarchisten
sich laut über die Republik entrüsten?
Weil nicht mehr der Kaiser das Staatsoberhaupt ist, sondern im Gegenteil: weil's jetzt erlaubt ist!«





NR. 551

AUGUST 1920

XXII. JAHR

DIE FACKEL

HERAUSGEBER

KARL KRAUS

INHALT:

Die Lage der Deutschen in Österreich / Inschriften / Druckfehler / Inschriften / Gespräch mit dem Monarchisten

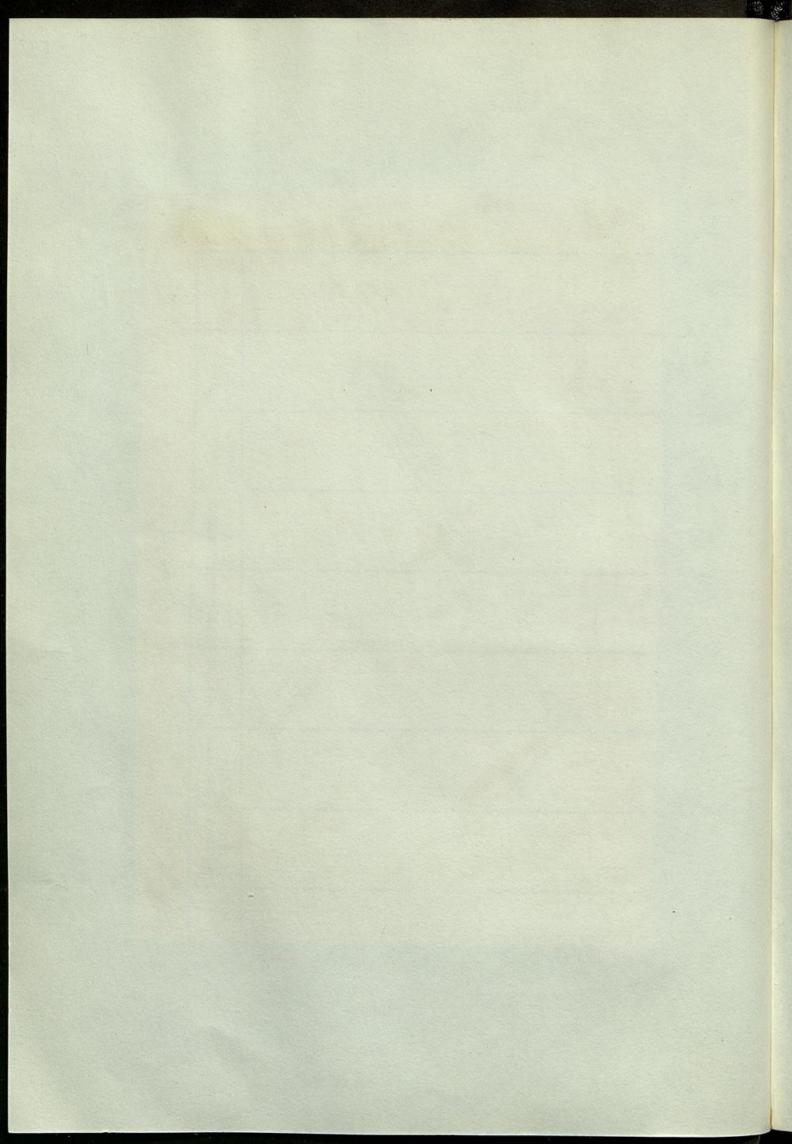
NACHDRUCK VERBOTEN

3.60 Preis dieses Heftes: K 3:20 / čsl. K 2:40 / Mk. 1:60 2. —

An der außerordentlichen, durch die Verteuerung des Materials bewirkten Preiserhöhung und an dem Zuschlag, den die Buchhandlungen und viele andere Verschleißstellen einheben, ist der Verlag nicht beteiligt.

VERLAG ,DIE FACKEL', WIEN
III/2, HINTERE ZOLLAMTSSTRASSE 3 :: TELEPHON Nr. 187

ERSCHEINT MINDESTENS VIERMAL IM JAHRE.



VERLAG DER SCHRIFTEN VON KARL KRAUS (KURT WOLFF, MÜNCHEN) (2 Bände) WELTGERICHT (Kriegsaufsätze)

Soeben erschienen:

AUSGEWÄHLTE GEDICHTE

Im Druck: Untergang der Welt durch schwarze Magie

VERLAG KURT WOLFF, MÜNCHEN

AUF DER ERDE / Gedichte aus dem Nachlaß von Franz Janowitz (mit Einleitung Meinem Franz Janowitz. von Karl Kraus)

ABONNEMENTS auf "DIE FACKEL"
können infolge der fortgesetzt wachsenden Kosten der Herstellung nicht mehr
übernommen werden, sondern nur gegen eine Mindestvorausbezahlung von
K 30— (Mk. 20—) die Verpflichtung, jedes Heft nach Erscheinen sofort
zu expedieren. Von dem vorausgezahlten Betrage wird der Preis der in
zwangloser Folge erscheinenden Hefte jeweils in Abzug gebracht werden und
rechtzeitig, ehe das Guthaben aufgebraucht ist, eine Verständigung erfolgen.

Frei-, Tausch-, Probe- und Rezensionsexemplare der »Fackel« wie der selbständig erschienenen Werke werden nicht abgegeben.

Die Zusendung von Büchern, Zeitschriften, Einladungen, skripten irgendwelcher Art ist, wie wiederholt bekanntgegeben wurde, unerwünscht. Antwort oder Rücksendung erfolgt in keinem Falle. Das etwa beigelegte Porto wird einem wohltätigen Zwecke zugeführt.

VERLAG RICHARD LÁNYI, WIEN

Rede am Grabe Peter Altenbergs / Von Karl Kraus

Preis K 12:-. Noch einige Exemplare vorrätig. Der gesamte Ertrag für den Arbeiterverein »Kınderfreunde« und die Kinder-Schutz- u. Rettungs-Gesellschaft.

Die Ballade vom Papagei, Couplet macabre (Entstanden 1915) Worte und Melodie von Karl Kraus

Preis K 7·50. Der gesamte Ertrag für den Zentralverband der deutsch-österreichischen Kriegsbeschädigten und den Arbeiterverein »Kinderfreunde«.

Karl Kraus und sein Werk / Von Leopold Liegler

27 Bogen Großoktav, auf holzfreiem Papier gedruckt, mit 5 Bildbeigaben und einer faksimilierten Satzkorrektur.

Soeben erschienen:

Nestroy, »Das Notwendige und das Überflüssige«, bearbeitet von Karl Kraus (mit einer Notenbeilage). Der Ertrag für wohltätige Zwecke.

Inhalt der vorigen fünffachen Nummer 546—550, Juli 1920: Heimkehr und Vollendung / Vorlesungen (mit dem Brief Rosa Luxemburgs / Das unmögl che Burgtheater / Peter Altenberg und die Christen / Ein neuer Mann / Notizen / In perpetuam rei memoriam / Apokalypse

Herausgeber und verantwortlicher Redakteur: Karl Kraus Druck von Jahoda & Siegel, Wien III., Hintere Zollamtsstr. 3

